Ron Martinez

Mais de 120 mil exemplares vendidos da série *Como Dizer Tudo*

Como dizer tudo em inglês

Fale a coisa certa em qualquer situação

Ron Martinez

Como dizer tudo em inglês

Fale a coisa certa em qualquer situação

47ª Tiragem

To the loving memory of
Giovanni Martinez

Sumário

No telefone do escritório
On the office phone
Quando não encontramos um arquivo/documento
For being unable to locate a file/document
Por não ter feito algo
For not having done something
Por chegar tarde
For arriving late
Por ir embora cedo
For leaving early
Pela maneira de fazer algo
For your the way you do something
Por não entrar em contato
For not communicating
Pelo inglês imperfeito
For not-so-perfect English
Por não ter dinheiro
For not having any money
Por comer muito
For eating in excess
Por não comer
For not eating
Por não beber
For not drinking
Por beber
For drinking
Por ficar bêbado
For getting drunk
Por fumar
For smoking
Pela bagunça da casa
For a messy house
Pelo carro sujo
For a dirty car
Por algo quebrado
For having something in disrepair
Por guardar algo velho
For keeping something old
Por se esquecer do nome de alguém
For forgetting someone's name
Por dizer algo insensível
For saying something insensitive

Por recusar um convite
For declining an invitation
Por cancelar um compromisso
For canceling an engagement
Por comprar algo caro
For buying something expensive
Por não gastar
For not spending money
Por não comprar alguma coisa para alguém
For not buying something for someone
Por ser infiel
For being unfaithful
Por fazer algo que não deveria
For doing something you're not supposed to
Doença
Sickness
Antes
Before
Durante
During
Depois
After
Novidades
News
Querendo saber de novidades
Asking for news
Dando boas notícias (geral)
Giving good news (general)
Reagindo a boas notícias (geral)
Reacting to good news (general)
Dando más notícias (geral)
Giving bad news (general)
Reagindo a más notícias (geral)
Reacting to bad news (general)
Dando boas e más notícias
Giving mixed news
Reagindo a notícias sobre um novo relacionamento
Reacting to news about a new relationship
Reagindo a notícias sobre um noivado
Reacting to news about an engagement
Reagindo a notícias sobre uma gravidez
Reacting to news about a pregnancy

Reagindo a notícias sobre um novo emprego
Reacting to news about a new job
Reagindo a notícias sobre uma nova casa
Reacting to news about a new house
Reagindo a notícias sobre um falecimento na família
Reacting to news about a death in the family
Reagindo a notícias sobre a perda de um emprego
Reacting to news about the loss of a job
Reagindo a notícias sobre um divórcio ou fim de um relacionamento
Reacting to news of a divorce or termination of a relationship
O estado de sua situação financeira
The state of your financial situation
Bom
Good
Ruim
Bad
2. Inglês Geral 2 – A linguagem da conversação The language of conversation
Contando histórias
Storytelling
Fazendo um parêntese
On and off the subject
Criando expectativa
Hinting at more
Quando faltam as palavras
Difficult explanations
Sendo vago
Being vague
Sendo vago sobre quantidade
Being vague about quantity
Sendo vago sobre tempo
Being vague about time
Sendo vago sobre localização
Being vague about location
Sendo vago sobre a fala de alguém
Being vague about speech
Sendo vago sobre motivo
Being vague about motive
Sendo vago sobre algo
Being vague about a thing/idea
Sendo vago sobre uma pessoa
Being vague about a person
Sendo vago sobre atividade

Disagreeing
Em cima do muro
Not disagreeing nor agreeing
Perguntando se as pessoas concordam
Asking if they agree
Surpresa
Surprise
Descrevendo uma surpresa
Describing a surprise
Aceitando um acontecimento ou notícia desagradável
Accepting an unfortunate thing
Tranquilizando
Comforting
Emoções
Emotions
Necessidades físicas
Physical needs
Alegria
Happiness
Tristeza
Sadness
Nojo
Disgust
Saudades
Missing something or someone
Tédio
Boredom
Emoção
Excitement
Decepção
Disappointment
Gostar
Like
Não gostar
Dislike
Culpa
Guilt
Amor
Love
Lealdade
Loyalty
Indiferença

Comendo e bebendo
Dining
No restaurante – cliente
In a restaurant – customer
Num restaurante – atendente
In a restaurant – server
Na casa de alguém
In a person's home
Entretenimento
Entertainment
No cinema
The movies/cinema
No teatro/ópera
The theater/opera
Eventos esportivos
Sporting events
Táxis
Taxis
Passageiro
Passenger
Motorista
Driver
Alugando um carro
Renting a car
Cliente
Customer
Atendente
Clerk
No posto de gasolina
At the gas/petrol station
Self-service
Self-service
Serviço com frentista
Full-service
Perguntando o caminho
Asking for directions
Achados e perdidos
Lost and found
Quem perdeu
The seeker
O estabelecimento
The establishment

6. Morando no Exterior
Cursos no exterior/Dando aula
Studying abroad/Teaching
O aluno
The student
O professor
The teacher
Procurando apartamento
Apartment hunting
Usando serviços públicos
Using public services
No banco
At the bank
O cliente
The customer
O bancário
The bank employee
Carros
Cars
Comprando
Buying
Consertando
Fixing
No cabeleireiro/salão
At the hairdresser/salon
Mulher (especialmente)
Women (especially)
Homem (especialmente)
Men (especially)
7. Inglês para Correspondência Escrita
Um anúncio para emprego
A job ad
Mensagens breves
Short notes
Cartas profissionais
Business letters
Aberturas
Openings
Dizendo o propósito
Stating purpose
Coisas boas
Good things

Agradecimentos

Agradeço ao Professor Walter Toledo Silva por ter acreditado em mim, a Jeff Mohamed e Michael Lewis por me ensinarem quase tudo que eu sei hoje na área de ensino de idiomas, às minhas colegas do Departamento de Desenvolvimento de Cursos no CEL-LEP, especialmente a Nancy Lake, pelo seu apoio profissional e pessoal; a Dulce Avigo por sua paciência e ajuda; a Ricardo Redisch pelo entusiasmo neste projeto; a todos os professores com quem convivi no cotidiano dos cursos e, principalmente, aos meus verdadeiros mestres, meus alunos. Este livro foi escrito para vocês.

Um agradecimento especial a Doris Cook, brasileira de origem escocesa, que leciona inglês há mais de 15 anos. Atualmente trabalha no Departamento de Desenvolvimento de Cursos do CEL-LEP e ministra cursos em empresas. Doris participou da elaboração da seção de português do livro.

Apresentação

É com grande prazer que apresentamos um conceito completamente novo na aprendizagem de um idioma. *Como Dizer Tudo em Inglês* é uma verdadeira ferramenta para sua necessidade de se expressar e escrever em inglês. Não importa sua proficiência ou motivo para usar o inglês, este livro levará você a um nível de comunicação realmente eficaz. Os criadores do livro usaram seus anos de experiência internacional na aprendizagem e ensino de línguas para criar o que será indubitavelmente uma ferramenta imprescindível para sua comunicação em inglês por muito tempo.

Como Dizer Tudo em Inglês tem como um princípio básico o fato de que adultos que precisam usar o inglês têm pensamentos complexos e ideias que já expressam efetivamente em seu próprio idioma – apenas não sabem fazê-lo em inglês. Agora, mesmo com um conhecimento muito rudimentar de inglês, eles vão conseguir. Basta apenas saber o que se quer dizer em português para então encontrar sua equivalência em inglês dentre milhares de expressões organizadas por situações sociais e profissionais.

Nunca houve antes uma ferramenta tão completa e eficaz, possibilitando a um estudante de idioma dizer a coisa certa no momento certo.

Gama extensiva de situações

Como Dizer Tudo em Inglês é dividido em seis seções: *Inglês Geral, Inglês Comercial e Profissional, Inglês para Palestras e Reuniões, Inglês para Viagens e Turismo, Morando no Exterior e Expressões Comuns em Português*. Dentro dessas seções o usuário do livro achará centenas de expressões de uso cotidiano. No entanto, as situações não são apontadas a usuários diferentes. Pelo contrário, seria quase impossível para a pessoa que precisa de Inglês Comercial não usar Inglês Geral, e vice-versa. Afinal de contas, não há um limite de tópico para um idioma.

Cheio de dicas e conselhos sociolinguísticos

Um idioma é mais do que palavras. É cultura, costume e atitude. *Como Dizer Tudo em Inglês* leva em conta este fato e oferece conselho cultural-linguístico quando for relevante.

Conceitos universais de idioma

Um aspecto interessante dos idiomas ao redor do mundo é que, embora haja tantas diferenças

interessantes entre eles, na realidade aquilo que queremos dizer em qualquer idioma muitas vezes é exatamente igual. Todos nós temos a necessidade de persuadir, mostrar empatia e se desculpar. *Como Dizer Tudo em Inglês* leva isto em conta e proporciona a equivalência em inglês a partir do universo do usuário em português.

Para quem é este livro?

Se você alguma vez precisou, precisa ou precisará usar o inglês em qualquer nível, *Como Dizer Tudo em Inglês* é uma ferramenta indispensável. Embora não seja um curso em si, o salvará nas centenas de situações mais prováveis em inglês. Caso você seja um executivo ou outro profissional, ou simplesmente um estudante ou viajante frequente, *Como Dizer Tudo em Inglês* é o título de referência que você deveria manter sempre perto de você.

Este livro é para meu nível?

Lembre-se de que um idioma não conhece nível. E o que os cursos de idioma às vezes se esquecem é de que, embora um aluno principiante possa não estar confortável em aprender "locuções avançadas", eles ainda são adultos com pensamentos de adulto e com uma necessidade de expressar esses pensamentos. O que na realidade torna um curso difícil não é o vocabulário, mas sim as *estruturas gramaticais*. *Como Dizer Tudo em Inglês* contorna esse problema ao focalizar fundamentalmente em significado e comunicação. Não há nível para este livro, porque um idioma na vida real não tem níveis. O usuário deste livro não precisa de um nível específico, porque, se souber o que quer dizer em português, saberá dizer isso em inglês – a gramática do que se está dizendo somente é um fato do idioma. O que deveria interessar ao usuário é seu significado. Isto não significa que a gramática não seja importante: como um carro tem um motor e suspensão, um idioma tem gramática e regras. Mas uma pessoa não precisa entender os funcionamentos do motor e suspensão para dirigir o carro.

Só as situações mais úteis

Embora um idioma tenha mais situações do que este livro abrange, *Como Dizer Tudo em Inglês* visa cobrir as necessidades mais importantes do usuário. Em outras palavras, "Como dizer para suas crianças que precisam dormir" e "Coisas que se falam aos animais domésticos" constituem parte das funções miríades de qualquer idioma, mas não são situações normalmente de importância extrema diante das necessidades do usuário comum deste livro.

Companheiro perfeito para cursos de inglês/dicionários

Como Dizer Tudo em Inglês não é um curso em si. Mas, se o usuário está aprendendo inglês e possui um dicionário, *Como Dizer Tudo em Inglês* completará o curso. Afinal de contas, um dicionário só ajudará quando for preciso achar uma palavra individual. Um curso de idioma ajuda quando é preciso praticar e aprender regras e melhorar em geral. *Como Dizer Tudo em Inglês* vai além de palavras individuais e regras para proporcionar ao usuário as frases e expressões específicas para cada situação – seja na sala de aula ou tentando melhorar seu inglês por conta própria.

Existe um conceito em linguística aplicada chamado "o plateau de intermediário". O que isto significa é que a maioria dos alunos, frequentemente devido à frustração, nunca avança a um nível de proficiência em inglês acima de "intermediário". Na maioria dos casos, a única solução viável seria morar por algum tempo em um país de língua inglesa. Agora, com *Como*

Dizer Tudo em Inglês, o aluno "intermediário" poderá ir além desse "plateau".

Inglês "internacional"

Como Dizer Tudo em Inglês foi projetado para incluir inglês de uso mundial. O modelo escolhido foi inglês americano, com uma inclinação internacional. Em outras palavras, o usuário do livro nunca soará estranho nem será mal-entendido usando quaisquer das expressões do livro, em qualquer país do mundo. Nos poucos casos em que os autores sentiram que uma confusão poderia acontecer, a diferença foi marcada pelos símbolos *AmE* (ou *inglês americano*) e *BrE* (ou *inglês britânico*).

Tenha a certeza de que o que está dizendo é o que as pessoas dizem normalmente

Não somente as expressões no livro serão entendidas onde quer que sejam usadas, como também serão aceitas, não importando com quem o usuário as usar. Os autores escolheram cuidadosamente só as expressões de uso comum, sem gírias. Onde houver linguagem coloquial no livro, foi incluída por seu uso extremamente comum e útil. Essas expressões mais coloquiais são facilmente identificadas ao olhar para o português. O que for coloquial em português será igualmente coloquial na expressão equivalente em inglês.

Como usar o livro

Talvez o leitor já tenha visto aqueles livrinhos de expressões de uso nas viagens. No esforço para que esses livros sejam compactos, ficam na realidade menos úteis, pois um idioma não funciona de forma "compacta". Qualquer curso de idioma bom não visa ser "compacto", visa a comunicação. E, para que essa comunicação aconteça, o usuário precisa de variedade para iniciar, reagir e interagir na linguagem, em toda situação.

Para tal, este livro inclui uma ampla gama de situações para ajudar o usuário na preparação de qualquer uso do idioma.

Referência de idioma e ensaio de idioma

Como Dizer Tudo em Inglês é um livro de referência de idioma e ensaio de idioma. Isto é, ele é projetado para ser usado durante anos, sempre que o usuário quiser achar uma expressão em inglês, mas também é projetado como um tipo de roteiro. Em outras palavras, se o leitor já sabe que precisa levar clientes estrangeiros para sair para jantar, por exemplo, ele poderia se preparar lendo as seções "Discutindo a conta", "Coisas que se falam quando as pessoas se encontram", "Comendo e bebendo" e "Elogios", entre várias outras.

Ele pode se preparar e soar mais efetivo uma vez que está naquela situação. Em termos de formalidade ou informalidade, isto é fácil de descobrir simplesmente olhando para o nível de formalidade ou informalidade em português, que será igual. Se a expressão for informal do lado esquerdo, da mesma maneira soará informal no lado direito.

Variar e misturar para melhores resultados

O usuário de *Como Dizer Tudo em Inglês* terá maior aproveitamento do livro ao não enfocar um tópico só, mas todos eles. Afinal de contas, um idioma não conhece nenhum limite de tópico. E, embora precise de algumas expressões mais do que outras, seria estranho na verdade precisar de só algumas e nunca de outras.

Notas Linguísticas e apêndices

O usuário deste livro, com certeza, o achará fácil de usar. É só procurar o contexto e achar a expressão, usando o texto em português ao lado como referência e guia. Onde houver expressão com variação gramatical, esta será marcada, como em *I enjoy skiing*.[NL4] Aqui o *NL* representa *Nota Linguística*. Na dúvida, é só achar essa nota na seção *Notas Linguísticas* para maiores explicações gramaticais. Adicionalmente, se uma palavra pode ser substituída em uma expressão, por exemplo, *He has* _____ *hair*, na maioria dos casos haverá uma referência a um apêndice contendo vocabulário comum que se aplique a esse espaço.

Equivalentes, não traduções

Embora haja milhares de situações possíveis em qualquer idioma, os autores usaram sua experiência na área de linguística aplicada para escolher só as situações mais úteis, evitando desta maneira aquela sensação de "não saber nem por onde começar".

Todas as expressões no livro são comuns, e além disso todas as expressões em inglês serão equivalentes, não traduções ao pé da letra. Por isso, se o usuário achar que uma expressão em inglês "parece" muito diferente da expressão em português, será porque a tradução "exata" ficaria estranha. Em qualquer caso, toda expressão será comum e amplamente reconhecível.

Introduction

It is with great pleasure that we introduce a whole new concept in language learning. *Como Dizer Tudo em Inglês* is a real tool for expressing what you need to say or write in English. No matter your level of proficiency or purpose for using English, *Como Dizer Tudo em Inglês* will take your English to a whole new level of effective communication. The book's creators used their years of international language-learning and language-teaching experience to create what will undoubtedly be an irreplaceable tool for effective communication in English for years to come.

Como Dizer Tudo em Inglês takes as a basic principle that adults who need to use English have complex thoughts and ideas which they already effectively express in their own language – they simply do not know how to express all those thoughts and ideas in English. With only a very rudimentary knowledge of English, now they will. All a user of English will need to do now with *Como Dizer Tudo em Inglês* is to know what he wants to say in Portuguese and then find how to say it in English through thousands of easy-to-find expressions organized under hundreds of common social and professional situations.

Never has there been a tool so complete and successful in getting a language learner to say just the right thing at the right time.

Wide range of situations
Como Dizer Tudo em Inglês is divided into seven sections: *Inglês Geral, Inglês Comercial e Profissional, Inglês para Palestras e Reuniões, Inglês para Viagens e Turismo, Morando no Exterior, Inglês para Correspondência Escrita, e Expressões Comuns em Português* . Within these sections the user of the book will find hundreds of everyday expressions. The situations, nonetheless, are not aimed at different users. On the contrary, it would be nearly impossible for the person who needs Inglês Comercial to not ever use Inglês Geral. And vice-versa. After all, language itself knows no topic boundaries.

Full of tips and language advice
Language is more than words. It is culture, custom and attitude. *Como Dizer Tudo em Inglês* takes this fact into account and offers cultural-linguistic advice wherever appropri-ate.

Language universals

An interesting aspect of languages around the world is, although there are so many inter-esting differences among them, in fact what we want to say in the language is very often exactly the same. We all feel the need to persuade, show empathy and apologize. *Como Dizer Tudo em Inglês* takes this into account and provides the English counterpart of what the user of the book already knows in Portuguese.

Who is this book for?

If you ever have needed, need or will need to use English to any capacity at all, *Como Dizer Tudo em Inglês* is an indispensable tool. Though not a course in itself, it will rescue you in the hundreds of English-language contexts in which you are likely to find yourself. Whether you are a business person or other professional, or simply a student or frequent traveler, *Como Dizer Tudo em Inglês* is the reference title you should keep on your desk, in your briefcase and next to your passport.

Is this book for my level?

Remember that language knows no levels. What language courses often forget is that, even though from a grammatical point of view, beginning students may not be comfort-able with learning 'advanced' locutions, they are still adults with adult thoughts and with a need to express those thoughts. What in fact makes a course difficult is not necessarily the vocabulary but the *grammatical structures*. *Como Dizer Tudo em Inglês* circumvents this problem by focusing on meaning and communication first. There is no level for this book because language has no 'levels'. There is no level for this book because if you know what you want to say in Portuguese, then you will know how to say it in English – the grammar of what you are saying is merely a fact of the language. What should concern the user, really, is the meaning. This is not to say that grammar is not important: just like a car has an engine and suspension, a language has grammar and rules. But one need not be versed in the workings of the engine and suspension to drive the car.

Only the most useful situations

Though language indeed has more situations than this book covers, *Como Dizer Tudo em Inglês* attempts to cover that which is most important for the need of today's learner and user of English. In other words, though 'How to tell your children to go to bed' and 'Things you say to your pets' do indeed constitute part of the myriad functions of any given language, these are situations which are not usually of the utmost importance for the needs of the average user of this book.

Perfect companion to English courses/dictionaries

Como Dizer Tudo em Inglês is not a course per se. But if you are learning English and you have a dictionary in English, put *Como Dizer Tudo em Inglês* in with them and now your course is complete. A dictionary, after all, will only help when you need to find an individual word. A language course helps when you need to practice and learn rules and to improve in general. *Como Dizer Tudo em Inglês* will give you that boost you need to find not just "the word" you are looking for but the exact expression you want to use whether you are in your English class or simply trying to improve your English on your own.

There exists a concept in applied linguistics called "the intermediate plateau". What this

means is that most students – often due to frustration – never advance to a level of English proficiency above "intermediate." Often the only viable solution for this is living abroad in an English-speaking country for a while. Now, with *Como Dizer Tudo em Inglês*, the "intermediate" student
has another doorway out of the "plateau".

'International English'
Como Dizer Tudo em Inglês was designed to include language which could be used world-wide. The English model that was chosen was American English, with a very international slant. In other words, the user of the book will never sound strange and will never be mis-understood using any of the expressions no matter where in the world he's using it. In the few cases where the authors felt a confusion may occur, the difference is marked by *AmE* (American English) and *BrE* (British English).

Have the assurance that you are saying something OK
Not only will the expressions in the book be acceptable no matter where they are used, they will also be acceptable no matter who you use them with. The authors were careful in selecting only the expressions which are used in mainstream speech – nothing too slang. Where language is colloquial, it is only included because it is extremely common and useful. These more colloquial expressions are identifiable simply by looking at the Portuguese – if it is colloquial-sounding in Portuguese, it will sound the same in the English equivalent.

How do I use this book?
The reader may have seen mini travel phrase books before. In their effort to be compact, they in fact become less useful. For language does not occur 'compactly.' Any good lan-guage course does not aim at 'compactness.' It aims at effective communication. And for effective communication to occur, the speaker needs variety in order to initiate, react and interact in all situations. *Como Dizer tudo em Inglês* has been designed with this goal in mind.

Language reference and language rehearsal
Como Dizer Tudo em Inglês is a book for language reference and language rehearsal. That is, it is designed to be used on a case-by-case basis over the years for whenever the user wants to find an expression in English, but perhaps more importantly, it is also designed as a kind of script. In other words, if the reader knows that he often needs to take clients out for dinner, he might prepare himself by reading 'Discutindo a conta,' 'Coisas que se falam quando as pessoas se encontram', 'Comendo e bebendo' and 'Elogios', just to name a few.

The user can then prepare himself and feel more ready and so sound more effective once in that situation. In terms of formality or informality, that is easy to discover by simply knowing Portuguese. If the expression in informal on the left, then the expression on the right will also sound informal.

Notas Linguísticas and appendices
The user of this book should find it to be indeed easy to use. He simply finds the context in which the language he needs occurs, and in that context what the exact expression he needs is, using the Portuguese on the left side of the page for help. Where an expression contains

grammatical variation it is marked (i.e. You need to stop [NL12]). *NL* stands for *Nota Linguística*. Additionally, if a word can be substituted in an expression (i.e. He has ____ hair) in most cases it will be referenced to an appendix where common vocabulary which goes in that space can be found.

Equivalents – not translations

Though there are thousands of possible situations in any language, the authors of this book used their experience in the field of language training to target only the most used and useful language situations, thereby avoiding a feeling of being overwhelmed when finding an expression.

All the expressions in this book are common and what's more, the English expressions on the right of the page are equivalents – not translations – of their Portuguese counterparts on the left-hand side of the page. If the reader sees that the English expression 'looks' dif-ferent from the Portuguese expression, it is because an exact translation does not exist and/or would sound strange in English.

Using this book one can always have the confidence that they are saying something widely accepted and understood in English.

Quality, not quantity

The emphasis in this book is always on effective communication. In other words, though there may be hundred of different ways of greeting someone in English, *Como Dizer Tudo em Inglês* focuses on quality, not quantity. In other words, though many different ways of saying the same thing may indeed exist, the authors carefully selected those which were most widely used and most common.

Mix-and-match for best results

The user of *Como Dizer Tudo em Inglês* will get the best use out of it by not focussing on just one topic, but all of them. Language, after all, knows no boundaries. And even though different users of the book will be needing certain expressions more than others, it would be most strange to need certain expressions and never the others. In other words, keep this book beside you at all times – it just might come in handy.

TABELA DE PRONOMES EM INGLÊS – PORTUGUÊS

Muitas expressões neste livro têm um pronome variável, de acordo com o sujeito ou objeto. Na dúvida, consulte esta tabela para ajudá-lo.

Pronome sujeito	Pronome objeto	Pronome possessivo	Pronome reflexivo
Eu	me	meu/minha	me
I	**me**	**my**	**myself**
você/tu	lhe/te	seu/teu	se/te
you	**you**	**your**	**yourself**
nós	nos	nosso/a; nossos/nossas	nos
we	**us**	**our**	**ourselves**
eles	lhes	seu/sua; seus/suas	se
they	**them**	**their**	**themselves**
ele	lhe	seu/sua; seus/suas	se
he	**him**	**his**	**himself**
ela	lhe	seu/sua; seus/suas	se
she	**her**	**her**	**herself**
ele	lo/la	seu/sua; seus;suas	se
it	**it**	**its**	**itself**

1 Inglês Geral 1
General English 1
Expressões comuns em contextos específicos
Common expressions in specific contexts

Coisas que se falam quando as pessoas se encontram	**Things you say when you meet people**

Das saudações *Bom-dia, Boa-tarde* e *Boa-noite* em português (*Good morning, Good afternoon* e *Good evening/night* em inglês) só uma tem uso comum em inglês: *Good morning*. “Good night” só se fala quando as pessoas já vão dormir. “Good afternoon” se usa em situações mais formais.

Saudações e apresentações	**Greetings and introductions**
Oi.	Hi.
Tudo bem?/Tudo bom?	How are you?/How are you doing?
Qual é o seu nome?	What’s your name?
Desculpe, qual é mesmo o seu nome?	Sorry, what was your name again?
Oi, eu sou...	Hi, I’m...
Prazer.	Nice to meet you.
Você conhece o João?	Do you know João?
Eu quero lhe apresentar o...	I’d like you to meet...
Já ouvi falar muito de você.	I’ve heard a lot about you.
A (Silvia) já me falou muito sobre você.	(Silvia) has told me a lot about you.
Coisas boas, eu espero.	All good, I hope.
Não acredite em nada. É tudo mentira.	Don’t believe it. It’s not true.
Estava querendo muito conhecê-lo.	I’ve been looking forward to meeting you.
Nossa! Finalmente vou conhecer você!	At last! We meet!
Gostei de conhecê-lo.	(It was) Nice meeting you.
Até (mais).	See you (later).

Encontrando-se de novo após algum tempo	Meeting again after some time
Não acredito.	I don’t believe it!
Nossa! Quanto tempo!	Hey! Long time no see!
Que bom ver você!	It’s so good to see you!
Nossa! Faz tanto tempo!	It’s been so long!
Quanto tempo faz, hein?	How long has it been?
Tudo isso?	Has it been that long?
Nossa! O tempo voa!	How time flies!
Você está ótimo!	You look great!
Nossa! Você emagreceu?	Wow! Have you lost weight?
Soube que você (se casou).	I heard you (got married).
Você não mudou nada.	You haven’t changed a bit.
Você está sempre bem.	You always look good.
Então, o que você anda fazendo?	So, what have you been doing?
Então, o que você tem feito de bom?	So, what have you been up to?
Como vão as coisas?	How’s everything?
O que você está fazendo agora?	So, what are you doing now?
Você ainda está trabalhando na...?	Are you still working at...? *Veja também “Falando sdo seu trabalho”, página 132*
Você está no mesmo telefone?	Are you still at the same number?
Você ainda mora em...?	Are you still living in...?
Como está o (Ricardo)?	How’s (Ricardo)?
E as crianças? Como vão?	How are the kids?
Nós precisamos nos falar mais vezes.	We need to keep in touch more often.
Vê se não some.	Don’t be such a stranger.

Perguntas pessoais	Personal questions
Você é de onde?	Where are you from?
O que você faz?	What do you do?
Você tem namorada/o?	Do you have a girlfriend/boy friend?
Você é casado/a?	Are you married?
Você tem alguém?	Are you involved (with anyone)?
Você tem filhos?	Do you have children?/Do you have kids?
Quantos anos você tem?	How old are you?
Qual é o seu signo?	What’s your sign?
Você gosta de...?	Do you like...?

Onde você mora?	Where do you live?
Você mora sozinho/a?	Do you live alone?/Do you live by your-self?

Como fazer uma pergunta pessoal sem ofender	**How to ask a personal question politely**
Posso perguntar (quantos anos você tem)?	Can I ask (how old you are[NL1])?
Não precisa responder se você não quiser...	You don't have to answer if you don't want to...
Você se ofenderia se eu perguntasse...	If you don't mind my asking, ...
Não quero ser inconveniente.	Sorry if I seem too personal.
Não quero ser intrometido.	I don't mean to be nosy.
Só por curiosidade...	Just out of curiosity...

Falando com estrangeiros — Talking to foreigners

Para amenizar as perguntas abaixo, é recomendado o uso de "So..." no começo. Por exemplo: "*So*, how long have you been here?"

De onde você é?	Where are you from?
Há quanto tempo está aqui?	How long have you been here?
Você está onde?	Where are you staying?
Onde você está morando?	Where are you living?
É um bom bairro.	That's a nice neighborhood.
O que você está achando (daqui)?	How do you like it (here)?
Está aqui a trabalho/a passeio?	Are you here for work/on vacation?
O que você achou (da comida)?	How do you like (the food)?
Você precisa experimentar...	You have to try...
O que você já conhece aqui em (Florianópolis)?	Where have you been in (Florianópolis)?
Você já foi a outros lugares?	Have you been anywhere else?
Não deixe de ir a...	Make sure you go to...
Você sente saudades de lá?	Do you miss home?
Você já fala alguma coisa em português?	Do you know any Portuguese yet?
Como está seu português?	And how's your Portuguese?
Já foi ao (Rio)?	Have you been to (Rio de Janeiro)?
Gostou de lá?	How did you like it?
Você precisa conhecer.	You have to go.
Sabe para onde precisa ir? Tem um...	You know where you should go? There's a...
Vou lhe dar meu telefone.	Let me give you my phone number.

Me ligue para combinarmos alguma coisa.	Call me and we'll do something.
Seria um prazer lhe mostrar a cidade.	It would be my pleasure to show you around the city.
Bem-vindo!	Welcome!

Em uma festa ou reunião — At a party or gathering

A linguagem aqui é destinada a qualquer pessoa que possa se encontrar em qualquer situação na qual a *língua franca* for inglês, seja aqui no Brasil, em uma conferência internacional ou em um coquetel, durante uma viagem no exterior.

Começando uma conversa em uma festa ou reunião	**Starting up a conversation at a party or gathering**
Oi.	Hi.
Você não é (a Susan)?	Aren't you (Susan)?
Você não trabalha com (o Sergio) na (American Express)?	Don't you work with (Sergio) at (American Express)?
Você é um amigo do (John)?	Are you a friend of (John's)?
Qual é seu nome?	What's your name?
Não conheço você de algum lugar?	Don't I know you?
Você tem uma cara conhecida.	You look familiar.
Gostei da sua (camisa).	I like your (shirt).
O que você faz por aqui?	So, what brings you here?
Lugar legal, né?	Nice place, huh?
Você viu o jogo hoje?	Did you see the game today?
Como está frio/quente aqui, né?	It's cold/hot in here, huh?
Como está cheio aqui, né?	It's crowded in here, huh?

Durante uma conversa em uma festa ou reunião	**During a conversation at a party or gathering**
	veja também "Falando sobre a família", página 47, "Falando do seu trabalho", página 132, "Contando histórias", página 89
Você quer outra bebida?	Can I get you another drink?
O que você está bebendo?	What are you drinking?
Adoro esta música.	I love this song.

Terminando uma conversa	**Ending a conversation**

em uma festa ou reunião	at a party or gathering
Foi muito bom conversar com você.	Well, it was really nice talking to you.
Qual é seu nome mesmo?	What was your name again?
Bom, eu já tenho de ir.	Well, I have to go.
Escuta, eu tenho de dar uma palavrinha com algumas pessoas ali. Mas gostei de falar com você.	Listen, I have to talk to some people over there. It was nice talking to you.
Olha, vou dar um oi para meu amigo ali, tá bom? Até já.	Listen, I'm going to say hi to a friend of mine over there. I'll see you later, OK?
Sabe onde é o banheiro?	Do you know where the bathroom is?
Nossa. Olha que horas são.	Wow. Is that the time?
Vamos combinar alguma coisa.	We should get together some time.
Vamos marcar para sair qualquer dia.	Maybe we can get together some time.
Como eu faço para encontrar você?	How can I get in touch with you?
Você tem um cartão?	Do you have a card?
Você tem e-mail?	Do you have e-mail?
Me ligue a qualquer hora.	Give me a call some time.
Por que você não me liga a qualquer hora?	Why don't you call me some time?
Posso te ligar uma hora dessas?	Can I give you a call some time?

Elogios | Compliments

Elogiando a casa de alguém	Complimenting someone on his/her house
Que casa bonita.	(You have a really) nice place.
Gostei da decoração.	I like the way you've decorated.
Que vista linda.	You have a great view.
O bairro parece ser muito bom.	It seems like a really nice neighborhood.

Elogiando a aparência de alguém	Complimenting someone on his/her appearance
Como você está bem hoje.	Well, you look nice today.
Gostei da sua (jaqueta).	I really like your (jacket).
Está diferente hoje. Fez alguma coisa com o cabelo?	You look different today. Did you do something to your hair?
Você parece estar mais magro.	You look like you've lost some weight.

Elogiando o português ou outra língua de	Complimenting someone on his/her language

alguém	ability
Seu português é excelente.	Your Portuguese is excellent.
Você tem um sotaque muito bom.	You have a really good accent.
Você já morou no Brasil?	Have you lived in Brazil before?

Elogiando o trabalho de alguém	Complimenting someone on his/her work
Bom trabalho.	Good job.
Você está fazendo um ótimo trabalho.	You're doing a really good job.
Você fez um ótimo trabalho.	You've done a really good job.
Continue assim!	Keep up the good work!
Admiro muito seus (quadros).	I really admire your (paintings).

Elogiando a si mesmo	Complimenting yourself
Tenho de admitir que... (não está nada mal!)	I have to admit,... (that's not too bad!)
Às vezes até eu me surpreendo.	Sometimes I even surprise myself.
Nada mal, hein?	Not bad, eh?

Recebendo um elogio	Receiving a compliment
Mesmo?	Really?
Você acha mesmo?	Do you think so?
Obrigado!	Thank you.
Você é muito gentil./São seus olhos.	That's very kind of you.
Eu também gosto.	I like it too.
Obrigado, mas eu não acho, não.	Thanks, but I don't think so.
Obrigado! Você me deixou contente! Ganhei o dia!	Thanks! You made my day!
Fiquei vermelho!	I'm blushing!
Puxa, que elogio, hein?	OK, I'll take that as a compliment.

Mostrando sinceridade ao elogiar	Showing sincerity regarding a compliment
Não. Mesmo.	No, really.
Não. Sério.	I mean it.
Não estou falando por falar, não.	I'm not just saying that.
Estou falando como alguém que (entende do assunto).	And this is coming from someone who (knows what he's/she's talking about).

Vida noturna	**The nightlife**

Descrevendo uma casa noturna	**Describing a club or bar**
Conheço um lugar muito legal na...	I know a really nice place on....
Tem um lugar muito legal na...	There’s a really nice place on...
Ouvi falar que é ótimo.	I hear it’s really good.
Dizem que é ótimo.	People say it’s really good.
É um lugar ótimo para dançar.	It’s a great place to go dancing.
É um lugar ótimo para tomar um drinque.	It’s a great place to have a drink.
É o lugar do momento.	It’s really happening.
Está na moda.	It’s really in right now.
É frequentado por muitos (universitários).	A lot of (college people) go there.
Tem uma frequência mista.	It’s kind of a mixed crowd.
Tocam muito (MPB).	They play a lot of (Brazilian music).
É um pouco caro, mas vale a pena.	It’s a little expensive, but it’s worth it.
É melhor (aos sábados).	(Saturday) nights are the best.
Como tem fila, é melhor chegar cedo.	Make sure you get there early – there’s usually a line[AmE]/queue[BrE].

Descrevendo uma casa noturna uma vez dentro	**Describing a club or bar once inside**
Não tem uma alma viva.	It’s dead in here.
Está meio parado para uma (sexta) à noite.	It’s a little quiet for a (Friday) night.
Está cheio!	It’s a little crowded!
Está lotado!	It’s packed!
A música está muito alta.	The music’s really loud!

Descrevendo um drinque	**Describing a drink**
É muito forte.	It’s strong.
Sobe muito rápido.	It goes straight to your head.
Me dá uma ressaca.	It gives me a bad hangover.
O melhor (chope) que já tomei foi em...	The best (beer) I ever had was in...

Falando sobre bebida	**Describing drinking**
Não posso beber. Estou dirigindo.	I can’t drink. I’m driving.
Não posso beber. Estou tomando remédio.	I can’t drink. I’m taking antibiotics.

Não bebo.	I don't drink alcohol.
Acho que já chega. Acho que bebi demais.	I think I've had enough.
Já subiu.	I'm already feeling it.
Estou meio alegre.	I'm a little tipsy.
Sou fraco para bebida.	I have a low tolerance.
A bebida me sobe muito depressa.	I get drunk really fast.
Tá bom, a saideira.	OK, one for the road.
Tá bom, só um pinguinho/dedinho.	OK, just a drop.
Estou bêbado.	I'm drunk.
Vou me arrepender disso amanhã.	I'm going to regret it in the morning.
Enchi a cara ontem.	I got (totally) drunk last night.
Bebi todas.	I got wasted.
Estou com (a maior) ressaca.	I have a (terrible) hangover.
Bebi demais.	I had one too many.

A biografia — Biography

Tenho (34) anos.	I'm (34) years old.
Sou (arquiteto).	I'm an (architect).
	veja também "Falando do seu trabalho", página 132
Moro em (São Paulo).	I live in (São Paulo).
...mas eu nasci em (Belo Horizonte).	...but I'm originally from (Belo Horizonte).
Eu nasci em (1967).	I was born in (1967).
Eu nasci em (Belo Horizonte).	I was born in (Belo Horizonte).
Eu sou (da Bahia).	I'm from (Bahia).
Eu cresci em (Porto Alegre).	I grew up in (Porto Alegre).
Passei a maior parte da infância em...	I spent most of my childhood in...
Passávamos as férias de verão em...	I/We spent my/our summers in...
Meus pais são/eram de (Fortaleza).	My parents are/were from (Fortaleza).
Quando eu tinha (12) nós nos mudamos para...	When I was (12) we moved to...
Eu sou de uma família grande/pequena.	I come from a big/small family.
Meus pais eram muito rígidos.	My parents were very strict.
Meus pais nos deixavam fazer quase tudo o que queríamos.	My parents pretty much let us do whatever we wanted.
Era/Fui mimado.	I was spoiled.
Cresci num bairro (relativamente) nobre/simples.	I grew up in a (relatively) wealthy/poor neighborhood.
Fui criado numa família muito (católica).	I grew up in a very (Catholic) family.

Eu sou de uma família (relativamente) simples/rica.	I come from a (relatively) poor/wealthy family.
Meus pais eram bem de vida.	My parents were pretty well off.
Não foi muito fácil.	We never had it easy.
Tínhamos de batalhar muito.	We always had to struggle.
Tivemos uma vida dura.	Life was hard for us.
Fui bom aluno.	I was a good student.
Não ia muito bem na escola.	I didn't do very well in school.
Depois da escola eu costumava...	After school I used to...
Só me metia em encrenca.	I was always getting into trouble.
Fui um bom menino(a).	I was a good (boy/girl).
Meu pai deixou minha mãe quando eu era pequeno.	My father left my mother when I was young.
Fui criado pela minha mãe/pai.	I was raised by my mother/father.
Meus pais são separados/divorciados.	My parents are divorced. *veja também "Falando sobre a família" página 46*
Acho que puxei meu pai.	I think I take after my (father/mother). *veja também "Descrevendo as pessoas", página 48*
Eu fiz faculdade na USP.	I studied at the University of São Paulo. *veja também "Seu currículo", página 127*
Me formei em (Economia).	I majored in (economics)./I graduated in (economics).
Também fiz cursos de...	I also took classes in...
Depois da faculdade eu... Fui morar sozinho...	After college, I... I got my own place...
Me mudei da casa dos meus pais quando tinha (25) anos.	I moved out of my parents' house when I was (25) years old.
Conheci meu marido/minha esposa enquanto eu...	I met my wife/husband while I was...
Sou casado.	I'm married.
Tenho um filho/uma filha de (2) anos.	I have a (2) year-old son/daughter.
Tenho (2) filhos. Nunca me casei.	I have (2) children. I never married.
Nunca fui casado.	I've never been married.
Não achei a pessoa certa ainda.	I just haven't found the right person yet.
Já fui casado duas vezes.	I've been married twice.
Consegui meu primeiro emprego aos (21) anos de idade.	I got my first job when I was (21) years old.
Trabalhei como (secretária) na (ABC Ltda.)	I was (a secretary) at (ABC Ltda.). *veja também "Seu currículo", página 127*

Falando sobre a família — Family matters

veja Apêndice 2 para mais vocabulário sobre família

Falando sobre sua família	Talking about your family
Eu tenho (dois) irmãos e (uma) irmã.	I have (two) brothers and (one) sister.[NL2]
Eu sou o mais velho.	I'm the oldest.
Eu sou a/o do meio.	I'm in the middle.
Sou o/a caçula.	I'm the youngest.
Sou filho/a único/a.	I'm an only child.
Meu (irmão) é (médico).	My (brother) is (a doctor [NL3]). *veja também "Falando do seu trabalho", página 132*
Minha (irmã) mora em (Porto Alegre).	My (sister) lives in (Porto Alegre).
Meu (pai) é de...	My (father) is from...
Meu (pai) é/era...	My (father) is/was a...[NL3]
Meus pais são divorciados/separados.	My parents are divorced.
Meu (pai) já é/Meus pais já são falecido(s).	My (father) is/My parents are deceased.
Meus pais se separaram quando eu tinha (12).	My parents got divorced when I was (12).
Venho de uma família grande/pequena.	I come from a big/small family.
Tenho (parentes) também em (Petrópolis).	I also have family in (Petrópolis).
Tenho uma família grande/pequena.	I have a big/small family.
Tenho (dois) filhos.	I have (two) children/kids.
Tenho (dois) filhos do primeiro casamento.	I have (two) children from my first marriage.
Sou solteiro/casado/separado/divorciado.	I'm single/married/separated/divorced.

Atitudes sobre a família	Attitudes about your family
Amo/Adoro minha família.	I love my family.
Faço qualquer coisa por eles.	I'd do anything for them.
Eles são muito importantes para mim.	They're very important to me.
Eles são tudo para mim.	They mean the world to me.
Para mim, a família vem sempre em primeiro lugar.	With me, family always comes first.
Sou meio a ovelha negra da família.	I'm kind of the black sheep of the family.
Não me dou muito bem com meu (pai).	I don't get along with my (father).
Minha família é meio complicada.	My family's a little complicated.
Minha família é meio maluca.	I have a crazy family.

Não falo com (meu irmão) há muito tempo.	I haven't spoken to (my brother) for a long time.
A gente brigou (anos atrás).	We had a falling out (years ago).
Não nos falamos mais.	We're no longer on speaking terms.

Como perguntar sobre a família de alguém	**How to ask questions about someone's family**
	veja também "Como fazer uma pergunta pessoal sem ofender" (página 39) na seção "Coisas que se falam quando as pessoas se encontram" ver página 56.
Você tem irmãos?	Do you have any brothers or sisters?
Você vem de uma família grande?	Do you come from a big family?
O que (ele) faz?	What does (he) do?
Você se dá bem com ele/ela/eles?	Do you get along with him/her/them?
Você tem filhos?	Do you have any children?
Faz tempo que você está casado/a?	How long have you been married?
Faz tempo que você está separado/ divorciado?	How long have you been separated/ divorced?

Descrevendo as pessoas — Describing people

Nesta seção é útil usar *I think I'm...* quando for descrever você mesmo.

Personalidade – qualidades positivas	**Personality – positive qualities**
Ele/Ela/Você é uma figura.	He's/She's/You're a real character.
Ele/Ela é um velho amigo.	He's/She's an old friend.
Ele/Ela é um amigo íntimo.	He's/She's a close friend.
Ele/Ela/Você é um amigo de verdade.	He's/She's/You're a true friend.
Ele/Ela/Você não existe.	He's/She's/You're one of a kind.
Você pode contar comigo/ele/ela/eles.	You can really count on me/him/her/them.
Ele/Ela/Você é (muito) simpático.	He's/She's/You're (really) nice.
Ele/Ela/Você é (muito) legal.	He's/She's/You're (really) cool.
Ele/Ela/Você é muito divertido.	He's/She's/You're a lot of fun.
Ele/Ela/Você tem um ótimo senso de humor.	He/She has (You have) a good sense of humor.
Ele/Ela/Você é uma pessoa com os pés	He's/She's/You're really down to

no chão.	earth.
Eu/Ele/Ela/Você não para.	I'm/He's/She's/You're always on the go.
Adoro/Adoramos/Adoram se divertir.	I/We/They love to have fun.
Ele/Ela adora se divertir.	He/She loves to have fun.
Adoro/Adoramos/Adoram uma festa.	I/We/They love to party.
Ele/Ela adora uma festa.	He/She loves to party.
Ele/Ela/Você é sempre o centro das atenções.	He's/She's/You're always the center of attention.
Sei o que eu quero (da vida).	I know what I want out of life.
Não esquento.	I just like to go with the flow.
Sigo meus instintos.	I follow my instincts.
Admito quando estou errado.	I'm not afraid to admit when I'm wrong.
Não tenho medo de falar o que sinto.	I'm not afraid to speak my mind.
Ele não tem medo de falar o que sente.	He's not afraid to speak his mind.
Ela não tem medo de falar o que sente.	She's not afraid to speak her mind.
Eu/Nós/Eles não aceitamos/aceitam um não.	I/We/They never take no for an answer.
Ele/Ela não aceita um não.	He/She never takes no for an answer.
Sempre cumpro com meu dever.	I always meet my obligations.
Ele sempre cumpre com seu dever.	He always meets his obligations.
Ela sempre cumpre com seu dever.	She always meets her obligations.
Sou péssimo para me lembrar de nomes.	I'm terrible with names.
Conheço bem o caráter das pessoas.	I'm a good judge of character.
Ele/Ela se dá bem em tudo.	He's/She's pretty well rounded.
Me mantenho atualizado.	I keep up with current events.
Aprendo/Aprende rápido.	I'm/He's/She's a fast learner.
Eu fico na minha.	I don't bother anyone.
Ele/Ela fica na sua.	He/She doesn't bother anyone.
Sou discreto.	I basically keep to myself.
Ele é discreto.	He basically keeps to himself.
Ela é discreta.	She basically keeps to herself.
Gosto de trabalhar em equipe.	I'm a team player.
Sou um homem/mulher de palavra.	I'm a man/woman of my word.
Gosto de tentar.	I'll try anything once.
Tenho jogo de cintura.	I think on my feet.
Ele tem jogo de cintura.	He thinks on his feet.
Ela tem jogo de cintura.	She thinks on her feet.
Ele/Ela tem mesmo jeito com crianças.	He/She really has (You really have) a way with kids.
Ele/Ela tem um jeito especial com as pessoas.	He/She really has (You really have) a way with people.

Ele/Ela/Você é muito sensível/charmoso/carismático...	He's/She's/You're very sensitive/charming/charismatic...
	veja Apêndice 3 para mais vocabulário para descrever as pessoas
Ele/Ela tem uma habilidade incrível para...	He/She has (You have) an amazing ability to...
Sou bem chato com (as minhas roupas).	I'm picky about (my clothes).
Ele/Ela/Você é o tipo da pessoa que...	He's/She's/You're the kind of person who will...
Sou/Ele/Ela/Você (é) bom em...	I'm/He's/She's/You're good at...[NL4]
Tenho um dom para...	I have a gift for...
Não sou/é muito bom em...	I'm/He's/She's/You're not very good at...[NL4]
____ não é meu ponto forte.	____ is not one of my strong points.
Ele/Ela é ótimo/a em... Sou ótimo em...	He/She excells at... [NL4] I excell at...[NL4]
Tenho orgulho de poder...	I'm proud of being able to...
As pessoas me dizem que sou...	People have told me I'm...
Sou/São/Ele/Ela (é) meio (esquisitos).	I'm/They're/He's/She's kind of (strange).[Apêndice 3]

Personalidade – qualidades negativas	**Personality – negative qualities**
	veja Apêndice 3 para mais vocabulário para descrever as pessoas
Ele/Ela/Você é chato.	He's/She's/You're boring.
Ele/Ela/Você é um porre.	He's/She's/You're a real pain.
Ele/Ela/Você é muito tímido.	He's/She's/You're really shy.
Ele/Ela/Você é muito teimoso.	He's/She's/You're very stubborn.
Eu tenho/Você tem um gênio explosivo.	I/You have a bad temper.
Ele/Ela tem um gênio explosivo.	He/She has a bad temper.
Eu gosto/Você gosta de coisas caras.	I/You have expensive taste.
Ele/Ela gosta de coisas caras.	He/She has expensive taste.
Ele só pensa em si mesmo.	He only thinks about himself.
Ela só pensa em si mesma.	She only thinks about herself.
Você só pensa em você (mesmo).	You only think about yourself.
Eu gosto/Você gosta/Eles gostam de controlar/ter o controle.	I/You/They like to be in control.
Ele/Ela gosta de controlar.	He/She likes to be in control.
Ele está sempre com a cabeça nas nuvens.	He always has his head in the clouds.
Ela está sempre com a cabeça nas nuvens.	She always has her head in the clouds.

Eu estou/Você está sempre com a cabeça nas nuvens.	I/You always have your head in the clouds.
Não consigo guardar um segredo.	I/He/She/You can't keep a secret.
Acho difícil admitir meus erros.	I have a hard time admitting my mistakes.
Ele/Você é um conquistador/galinha.	He's/You're a womanizer.
Ela é uma vagabunda.	She's a total slut.

Aparência física – impressão geral	**Physical appearance – general impression**
Ele/Ela é (muito) bonito(a).	I'm/You're/She's//He's (really) good-looking.
Você é linda.	You're/She's beautiful.
Você é uma gracinha.	You're/She's/He's so cute.
Eu tento me cuidar.	I try to take good care of myself.
Ele/Ela tenta se cuidar.	He/She takes good care of himself/herself.
Ficou largado(a).	He's/She's let himself/herself go.
Ele/Ela está em boa forma.	He's/She's in good shape.

Aparência física – cabelo	**Physical appearance – hair**
Tem o cabelo na altura do ombro.	It's about shoulder-length.
Está perdendo cabelo.	My/His/Her hair is thinning.
Ele é careca.	I'm/He's bald.
Ela é morena.	I'm/She's a brunette.
Ela é loira.	I'm/He's/She's a blond.
Ela é ruiva.	I'm/He's/She's a redhead.
Tenho Tem cabelos (enrolados).	I have He/She has (curly[Apêndice 3]) hair.

Aparência física – peso	**Physical appearance – weight**
Estou engordando.	I'm/You're/He's/She's getting fat.
Ele é gordo.	I'm/You're/He's/She's fat.
Ele está um pouco acima do peso.	I'm/You're/He's/She's a little overweight.
Ele engordou um pouco.	I've/You've/He's/She's put on a little weight.
Sou meio gordinho.	I'm/You're/He's/She's a little chubby.
Ele é ossudo.	I'm/You're/He's/She's big-boned.
Ele é meio gordo.	I'm/You're/He's/She's a little heavy.
Sou magro.	I'm/You're/He's/She's thin.

Ele é elegante.	I'm/You're/He's/She's slim.
Ele perdeu (muito) peso.	I've/You've/He's/She's lost (a lot of) weight.
Ela é magricela.	I'm/You're/He's/She's skinny.
Ele tem o peso proporcional à altura.	I'm/You're/He's/She's height-weight proportionate.

Aparência física – destaques do corpo	Physical appearance – body highlights
Ela não tem peito.	I'm/She's flat-chested.
Ela tem muito peito.	I'm/She's big-busted.
Ele tem ombros largos.	I'm/He's got broad shoulders.
Ela tem uma bunda bonita.	He's/She's got a nice butt.
Eu tenho Ele/Ela tem (uma cintura fina).	I have He/She has (a small waist [Apêndice 3]).
Ele não tem postura.	I/You slouch. He/She slouches.

Cirurgia plástica	Plastic surgery
Ela fez implante nos seios.	I have/She has breast implants.
Ela fez cirurgia para diminuir os seios.	I had/She had a breast reduction.
Ela fez plástica no nariz.	I/He/She had a nose job.
Ela fez plástica no rosto.	I/He/She had a face lift.
Ela fez uma lipoaspiração.	I/He/She had lipusuction.

Explicando como você conhece uma pessoa	Explaining how you know someone
É um(a) amigo(a) da (faculdade).	He's/She's a friend from (college).
É um conhecido.	He's/She's an acquaintance.
Nós (tomamos café) juntos às vezes.	We sometimes (have coffee) together.
Eu o/a conheço do (trabalho).	I know him/her from (work).
Nós crescemos juntos.	We grew up together.
Somos do mesmo bairro.	We're from the same (neighborhood).
É um(a) amigo(a) do meu (pai).	He's/She's a friend of (my father's).
É um(a) amigo(a) de um(a) amigo(a).	He's/She's a friend of a friend.
Somos primos.	We're cousins.
Somos vizinhos.	We're neighbors.
É (a professora) do meu (filho).	He's/She's my (son)'s (teacher).
Saímos/Namoramos por um tempo.	We used to go out.
Ele/Ela é meu ex.	He's/She's my ex.

Fizemos (o exército) juntos.	We were in (the Army) together.
Fizemos o (colegial) juntos.	We went to (high school) together.
Ele/Ela namorava minha/meu irmã/irmão.	He/She used to date my sister/brother.

Como você se sente perante um grupo — How you feel in a group

Bem — Good

Senti-me acolhido desde o início.	I immediately felt very welcome.
Fui muito bem recebido.	They made me feel very welcome.
Me sinto fazendo parte.	I feel I really fit in.
Foi muito fácil me enturmar.	It was easy to just fit in.
Parece que eu os conheço há muito tempo.	I feel like I've known them for a long time.
Eu já faço parte.	I'm like one of them./I just blend right in.
Sinto-me muito à vontade com eles.	I feel very comfortable with them.
Foi uma adaptação fácil.	It was an easy adjustment.
Eles são como da família.	They're like family.

Mal — Bad

Logo no início não me senti bem-vindo.	I immediately felt unwelcome.
Era evidente que eles não gostaram de mim.	I could tell that they didn't like me.
Não senti um astral bom.	I didn't pick up good vibes.
Me sinto deslocado.	I feel like I don't belong.
Não fui exatamente aceito.	They didn't really accept me.
Não me sinto muito bem-vindo.	I don't feel very welcome.
Acho que eles não me querem lá.	I feel like they don't want me there.
Sinto-me um peixe fora d'água.	I feel out of place./I feel like a fish out of water.
Me sinto atrapalhando.	I feel like I'm in the way.
Sei quando não sou bem-vindo.	I know when I'm not welcome.
Não vou me esforçar para ser aceito.	I'm not going to force myself on them.
Estou fazendo de tudo para me encaixar.	I'm struggling to fit in.
Não me encaixo.	I don't really fit in.

Falando sobre seu parceiro — Saying how you feel about your partner

veja também "Descrevendo as pessoas", página 48

Ele/Ela é ótimo(a).	He's/She's great.
Ele/Ela tem um sorriso lindo.	He/She has a nice smile.

Ele/Ela me faz rir.	He/She makes me laugh.
Ele/Ela me faz me sentir especial.	He/She makes me feel special.
Me sinto bem perto dele/dela.	I feel good when I’m with him/her.
Temos muito em comum.	We have a lot in common.
Temos muitos interesses em comum.	We share many of the same interests.
Temos (quase) os mesmos valores.	We share (many of) the same values.
Tivemos uma educação parecida.	We come from similar backgrounds.
Mesmo ele/ela sendo muito diferente de mim, nos damos bem.	He’s/She’s totally different from me, but somehow it works.
Nunca conheci ninguém como ele/ela.	I’ve never met anyone like him/her.
Ele/Ela parece um sonho.	He’s/She’s like a dream to me.
Detesto ficar longe dele/dela.	I hate to be apart from him/her.
Não consigo ficar longe dele/dela.	I can’t be without him/her.
Não consigo me imaginar longe dele/dela.	I can’t imagine being without him/her.
Ele/Ela me ouve (de verdade).	He/She (really) listens to me.
Ele/Ela me entende.	He/She understands me.
Confio nele/nela.	I trust him/her.
Ele/Ela confia em mim.	He/She trusts me.
Já passamos por muita coisa juntos.	We’ve been through so much together.
Ele/Ela é muito romântico(a).	He’s/She’s very romantic.
Nem vejo o tempo passar quando estamos juntos.	Time flies when we’re together.
Ele/Ela tem muitas das qualidades de que eu gosto/que eu admiro numa pessoa.	He/She has a lot of the qualities I like/admire in a person.
Ele/Ela me aceita como eu sou.	He/She accepts me for who I am.
Ele/Ela me aceita com todos os meus defeitos.	He/She accepts me and all my faults.
É muito bom para ser verdade.	It’s too good to be true.
Ele/Ela não é como os/as outros(as).	He’s/She’s different. He’s/She’s not like the others.
Ele/Ela é muito especial para mim.	He’s/She’s very special to me.
Nós temos uma coisa muito especial.	I think we have something special.
Me preocupo com ele/ela.	I really care about him/her.
Quero fazê-lo(a) feliz.	I want to make him/her happy.
Sou louco por ele/ela.	I’m crazy about him/her.
Acho que estou me apaixonando por ele/ela.	I think I’m falling in love with him/her.
Acho que estou apaixonado(a) por ele/ela.	I think I’m in love with him/her.
Eu o/a amo.	I love him/her.

Descrevendo um casal	Describing a couple
Eles estão namorando.	They're dating.
Eles estão morando juntos.	They're living together.
Eles estão noivos.	They're engaged.
Eles são casados.	They're married.
É uma relação meio aberta.	They have a kind of open relationship.
Eles saem com outras pessoas.	They can see other people.
Eles formam um belo casal.	They make a great couple.
Eles fazem um belo par.	They look great together.
Estão juntos há (3 anos).	They've been together for (3 years).
São um casal perfeito.	They're the perfect couple.
Eles se dão muito bem.	They really get along[AmE]/get on.[BrE]
Eles se completam.	They go together really well.
Eles combinam.	They're very compatible.
Eles não se soltam.	They're always all over each other.
Estão sempre juntos.	You never see them apart.
Dá para notar que estão apaixonados.	You can tell they're in love.
Se conheceram (no trabalho).	They met (at work).
Acho que não vai durar.	I think it won't last.
Estão tentando se entender.	They're trying to sort things out.
Estão tendo problemas.	They're having problems.
Estão sempre brigando.	They're fighting all the time.
Estão fazendo terapia conjugal.	They're going through counselling.
Não sei o que ele/ela vê/viu nela/nele.	I don't know what he/she sees/ever saw in her/him.
Ele/Ela poderia achar coisa melhor.	He/She could do better.
Ele/Ela está a/o usando.	He's/She's using her/him.
Ele/Ela a/o trai.	He/She cheats on her/him.
Acho que vão terminar.	I think they're going to break up.
Ele/Ela acabou de terminar com sua/seu ex.	He/She just broke up with his/her ex.
Acho que ele/ela ainda pensa na/no ex.	I think he/she still hasn't gotten over his/her ex.

Paquerando	Flirting
Você está muito bonita(o).	You look really nice.
Gostei desse (vestido).	I like your (dress).
Você tem um sorriso bonito.	You have a really nice smile.

Você deveria sorrir mais.	You should smile more often.
Você sabe quem você me lembra um pouco? (A Sharon Stone.)	You know who you remind me of a little bit? (Sharon Stone.)
Alguém já lhe disse que você se parece um pouco com (o Mel Gibson)?	Has anyone ever told you look a little like (Mel Gibson)?
De que signo você é?	What's your sign?
Você tem namorado(a)?	Do you have a boyfriend/girlfriend?
Você está namorando?	Are you seeing anyone?
Não acredito que você não tem namorado(a).	I'm surprised someone like you doesn't have a boyfriend/girlfriend.
Você vem sempre aqui?	Do you come here often?
Quer dançar?	Would you like to dance?
Você quer ir para outro lugar?	Would you like to go somewhere else?
Está um pouco barulhento/cheio aqui.	It's a little loud/crowded here.
Posso ligar para você?	Can I call you some time?
A gente poderia sair um dia desses.	We should go out some time.
Você tem um bom papo.	You're nice to talk to.
Eu gosto de conversar com você.	I really like talking to you.
Quando eu posso ver você de novo?	When can I see you again?
Vou querer ver você de novo.	I'd really like to see you again.
Adoraria ver você de novo.	I would love to see you again.
Espero que possamos nos ver de novo.	I hope we can see each other again some time.
Você me parece ser uma pessoa muito especial.	You seem like a very special person.
Você me atrai.	I find you very attractive. *veja também "Descrevendo as pessoas", página 48*
Você deve ouvir muito isso.	I'm sure you hear that a lot.

O amor — Love

Como falar sobre seu relacionamento (geral) — How to talk about your relationship (in general)

Nos conhecemos em...	We met at...[NL5]
Estamos juntos há (dez) anos.	We've been together for (ten years).
É só namoro.	We're just dating right now.
Estamos morando juntos.	We're living together.
Estamos planejando nos casar.	We're planning on getting married.
Estamos pensando em ter filhos.	We're planning on having kids.

Acho que é ainda muito cedo para pensar em casamento/filhos.	I think it's still too soon to think about marriage/kids.

Perguntando sobre o relacionamento de alguém	**Asking about someone's relationship**
	veja também "Como fazer uma pergunta pessoal sem ofender" página 39) na seção "Coisas que se falam quando as pessoas se encontram"
Como vocês se conheceram?	How did you (guys[NL6]) meet?
Há quanto tempo vocês estão juntos?	How long have you (guys [NL6]) been together?
É só namoro?	Are you (guys[NL6]) just dating?
Está ficando sério?	Do you think it's serious?
Estão pensando em se casar?	Are you (guys[NL6]) thinking about getting married?

Como falar sobre crise no seu relacionamento ou casamento	**How to talk about crisis in your relationship or marriage**
	Para as coisas mais positivas veja "Falando sobre seu parceiro", página 53
As coisas não estão muito bem.	Things aren't going very well.
As coisas não vão bem desde...	Things haven't been the same since...
Alguma coisa mudou.	Something has changed.
Talvez eu tenha mudado.	Maybe I've changed.
Aindo a/o amo, mas...	I still love her/him, but...
Estou ficando cansado(a) dela/dele sempre...	I'm getting tired of her/him always...[NL4]
Cada um foi para um lado.	We've grown apart.
Ele/Ela me parece tão distante.	He/She seems so distant.
Nós não conversamos mais.	We don't talk anymore.
Não fazemos mais o que fazíamos.	We don't do the things we used to.
Estou confuso.	I'm confused.
Não sei o que eu sinto.	I'm not sure about my feelings.
Não sei o que fazer.	I don't know what to do.
	veja também "Decidindo", página 121
Acho que somos muito diferentes/parecidos.	I think we're too different/similar.
Acho que precisamos de um tempo.	Maybe we just need to take a break.
Acho que eu só preciso de um tempo para pensar.	I think I just need some time to think.

Não quero jogar tudo para o alto.	I don’t want to just throw it all away.
Nós passamos por muita coisa juntos.	We’ve been through so much together.
Acho que chegou a hora de separar.	Maybe it’s time we go our separate ways.

Mais expressões sobre o amor	**More expressions about love**
Ele/Ela está traindo-a(o).	He’s/She’s cheating on her/him.
A relação caiu em uma rotina.	We’re stuck in a routine.
Não tem mais jeito.	It’s a dead-end relationship.
Nós terminamos.	We broke up.
Nós voltamos.	We got back together.
Eu tenho uma paixão por ela/ele.	I have a crush on her/him.

Recebendo pessoas em casa — Entertaining guests

Na chegada dos convidados	**When the guests arrive**
Oi!	Oh, hi.
Conseguiram!	You made it!
Acharam fácil chegar aqui?	Did you have any trouble finding it?
Que bom que você(s) veio/vieram.	I’m glad you could come.
Por favor, entre(m).	Please come in!
Não repare(m) na bagunça.	Don’t mind the mess./Sorry about the mess.
Geralmente é mais arrumado.	It’s not usually this messy.
Não é grande coisa, mas...	It’s not much, but... (it’s home).
Me dê seu (casaco).	Let me take your (coat).
Eu só vou guardar (seu casaco).	I’m just going to put (this) away, OK?
Sinta-se à vontade em casa.	Please make yourself at home.
Está/Estão com fome?	Are you hungry?
Aceita alguma coisa para (beber)?	Can I get you anything to (drink)?
O que você quer (beber)?	What can I get you to (drink)?
Temos refrigerante, água, cerveja...	We have soda, water, beer...
Aceita(m) um (vinho)?	Would you like some (wine)?
Você(s) se importa(m) se eu fumar?	Do you mind if I smoke?
Venha conhecer a casa.	Let me show you around.
Sirva-se./Podem se servir.	Please, help yourself./Please, help yourselves.

Na saída dos convidados	**When the guests leave**

Ah, já vai/vão?	Oh, so soon?
Não aceita(m) (um cafezinho) antes de ir(em)?	Wouldn't you like (some coffee) before you go?
Vou pegar suas coisas.	Let me get your things.
Que bom que veio/vieram.	Thanks for coming by.
Adorei que você(s) veio/vieram.	I'm so glad you could come.
Venha(m) me visitar quando você(s) quiser(em).	Please feel free to stop by anytime.
Vê se não some(m).	Don't be a stranger.
Vá com cuidado.	Drive safely.
Você não quer dormir aqui?	Would you like to stay here?
Você pode dormir aqui se quiser.	You can sleep here if you like.
É um pouco tarde para dirigir.	It's a little late to be driving.
É muito longe para dirigir.	You have a long drive.

Quando os convidados ficam — When the guests stay

Vou lhe mostrar seu quarto.	Let me show you your room.
Por favor, fique bem à vontade.	Please, make yourself at home.
Por favor, fique à vontade para usar o que você quiser.	Please, feel free to use whatever you need.
Durma bem.	Sleep well.
Dormiu bem?	Did you sleep well?

Arte e entretenimento — Arts and entertainment

Filmes — Films

De que tipo de filme você gosta?	What kind of movies do you like?
Eu não sou muito chegado em (filme de terror).	I'm not crazy about (horror films).
Você já viu...?	Have you seen...?
O que você achou?/O que você achou do...?	What did you think?/What did you think of...?
Gostou?	Did you like it?
Tem recebido uma boa crítica.	It's gotten good reviews.
Tem recebido críticas variadas.	It's gotten mixed reviews.
Vi o "trailer".	I saw a preview for it.
Pelo "trailer" parece bom.	It looks great on the previews.
Adorei.	I loved it.

Você tem de ver.	You must see it.
Faz tempo que não vejo um bom filme.	It's been a while since I've seen a good movie.
Fazia tempo que não assistia a um filme tão bom.	It's one of the best movies I've seen in a long time.
Eu achei um pouco (previsível).	I thought it was a little (predictable).
Os atores estavam meio fracos.	The acting could have been better.
Eu esperaria sair em vídeo.	I'd wait until it comes out on video.
Fiquei um pouco decepcionado.	I'm/I was a little disappointed.
Não foi nada do que estava esperando.	It wasn't at all what I expected.
Parecia (bem) melhor nos "trailers".	It looked (much) better in the previews.
Caí no sono bem no meio do filme.	I fell asleep in the middle.
Estava tão ruim que saí no meio.	It was so bad I walked out.
Quis meu dinheiro de volta.	I wanted my money back.
Tinha partes boas.	It had its moments.
Tem uma cena que você tem de ver.	There's this one scene you have to see.
Eu gostei daquela parte em que...	I liked the part when...
Tinha ótimos efeitos especiais.	It had good special effects.
Vale a pena só por...	It's worth seeing just for...
Eu nem conseguia ficar sentado.	I was on the edge of my seat.
Fiquei colado na (cadeira).	I was glued to my seat.
É ação o tempo todo.	It's non-stop action.
Não conseguia parar de rir.	I couldn't stop laughing.
Chorei de tanto rir.	I laughed so hard I cried.
Ri até doer.	I laughed so hard my sides hurt.
O começo é meio devagar.	It took a while to get going.
Chorei no final.	I cried at the end.
Não vou contar o final (senão estraga).	I won't tell you what happens at the end (because it will spoil it).
O (Robert de Niro) estava muito bom.	(Robert de Niro) was excellent.
(Michelle Pfeiffer) estava muito boa como...	(Michelle Pfeiffer) was very good as...
Ele/Ela fez um ótimo papel.	He/She played the part perfectly.
Tinha uma trama meio fraca.	It had a thin plot.

Livros	**Books**
Você gosta de ler?	Do you like to read?
Você já leu...?	Have you read...?

O que você achou?	What did you think?
Gostou?	Did you like it?
Não conseguia parar de ler.	I couldn't put it down.
Achei meio devagar.	I found it a little slow.
Acho difícil ler (Nabokov).	I find (Nabokov) hard to read.
Achei uma leitura difícil.	I found it hard to read.
Agora estou lendo...	Right now I'm reading...

Música	**Music**
De que tipo de música você gosta?	What kind of music do you like/listen to?
Você gosta de (Tom Jobim)?	Do you like (Tom Jobim)?
Você já tem o novo CD dos (Raimundos)?	Do you have the new (Raimundos) CD?
Você já ouviu o novo CD dos (Raimundos)?	Have you heard the new (Raimundos) CD?
Eles têm um som legal.	They have a nice sound.
Eu gosto das coisas antigas dele(a)/deles(as).	I like his/her/their old stuff.
É o máximo.	It's fantastic.
É um pouco fraco.	It's OK.
Não sou muito chegado a (rock).	I'm not really into (rock).
Sou mais chegado a (jazz).	I'm more into (jazz).
É legal para dançar.	It's good to dance to.
Só dá para aguentar uns (30) minutos disso.	I can only take about (30) minutes of it.

Esporte	**Sports**
Você torce para que time?	What team do cheer for?(AmE)/What team do you support?(BrE)
Como está o placar?	What's the score?
Quem está ganhando?	Who's winning?
Está (3) a (2) para o (Atlético).	It's (3) a (2), (Atlético).
Por enquanto está empatado. (2) a (2)	They're tied. (2) to (2).
Ô, juiz!	Come on! Where's the call?
Quem ganhou?	Who won?
Você perdeu um ótimo jogo!	You missed a great game!
(Roberto) jogou muito bem.	(Roberto) made an excellent play. *veja também "Contando histórias", página 89*
Deu zebra.	It was an upset.
Ninguém esperava que ganhássemos.	No one expected us to win.
Ganhamos de (4).	We won by (4).

Foi um jogo apertado.	It was a close game.
Teve prorrogação.	It went into overtime.
Ganharam no pênalti.	They won by penalties.
Eles empataram.	They tied.
Estamos disputando a vaga do primeiro lugar com (Flamengo).	We're in the running for first place with (Flamengo).
Para chegar na final eles têm de ganhar do (Corinthians).	They have to beat (Corinthians) to make it to the finals.
Perdemos.	We lost.
Nós deveríamos ter ganhado.	We should have won.
Eles mereceram ganhar.	They deserved to win.
Eles mereceram perder.	They deserved to lose.
Jogaram muito mal.	They played really sloppily.
Fomos roubados.	We were robbed.
O juiz apitou muito mal.	The referee made some horrible calls.
O juiz foi um ladrão.	All the calls were going against us.
Eles são nossos arqui-inimigos.	They're our arch rivals.
Você joga alguma coisa?	Do you play any sports?
Podemos marcar para jogar alguma coisa.	Maybe we can play a game sometime.
Eu me junto a alguns amigos para jogar alguma coisa no fim de semana.	I get together with friends and we play sometimes on weekends.

Descrevendo uma noite romântica	**Describing a romantic evening**
Me produzi todo(a).	I got all dressed up.
Fui buscá-la em casa.	I picked (her/him) up at (her/his) house.
Levei flores.	I brought her flowers.
Ele me trouxe flores.	He brought me flowers.
Ele abriu a porta para mim.	He opened the door for me.
Ela estava linda/maravilhosa.	She looked absolutely beautiful.
Ele estava lindo.	He was looking very handsome.
Ele falou que eu estava linda.	He said I looked beautiful.
Ela/Ele estava tão cheirosa(o).	She/He smelled so good.
Não conseguia tirar os olhos dela.	I couldn't stop looking at her/him.
Queria que fosse uma noite especial.	I wanted the night to be special.
Fomos a um restaurante (italiano) ótimo.	We went to this really nice (Italian) restaurant.
Jantamos à luz de velas.	We had a candlelight dinner.
Ficamos olhos nos olhos.	We stared into each other's eyes.
Estava com muita vontade de beijá-la(o).	I kept wanting to kiss her.

Me senti um(a) adolescente.	I felt like a teenager.
Ela bancou/se fez de difícil.	She/He played hard-to-get.
Ela/Ele me dava a entender que também queria.	She/He kept sending me signals.
	He put his arm around me.
Ele pôs o braço por cima do meu ombro.	She put her head on my shoulder.
Ficamos de mãos dadas.	We held hands.
Nos beijamos.	We kissed.
Senti uma coisa especial.	I got that special feeling.
Fomos dar uma volta a pé/de carro (pela praia).	We went for a drive/walk (along the beach).
Dançamos de rosto colado.	We danced cheek to cheek.
Acompanhei-a até a porta (de casa).	I walked (her/him) to (her/his) door.
Ficamos em frente à lareira.	We sat by the fire.
Passamos a noite abraçadinhos.	We spent the night cuddling.
Eu a abracei a noite toda.	I held her all night.
Passei a noite abraçada nele.	I spent the night in his arms.
Não vejo a hora de vê-la de novo.	I can’t wait to see her/him again.

Chamadas telefônicas de uso pessoal — Personal calls

Em inglês não há nada semelhante a “um abraço” ou “um beijo” em português. Um simples *See you* ou *Take care* é suficiente na hora de se despedir ao telefone. Da mesma maneira, não há equivalente em inglês para “De onde fala?”. Outra coisa útil para lembrar é que o costume de pontuar a conversa com “eh” e sons parecidos para mostrar que você está ouvindo fica muito estranho em inglês. Veja a seção “Mostrando que está ouvindo” na página 95 para frases úteis na substituição desses sons. Em geral, a despedida ao telefone em inglês é de fato muito breve.

Ligando	**Calling**
Oi, gostaria de falar com (Silvia), por favor.	Hi, may I speak to (Silvia), please?
Oi, (a Silvia) está?	Hi, is (Silvia) there?
Aqui é (o Pedro).	This is (Pedro).
Sou um amigo dela/dele.	I’m a friend of hers/his.
Trabalho com ela/ele.	I work with her/him.
Oi, é o (Pedro).	Hi, it’s (Pedro).
Você está ocupado?	Are you busy?
Você está podendo falar?	Did I catch you at a bad time?
Tentei ligar antes, mas...	I tried calling you earlier, but...
...ninguém atendeu.	...I didn’t get any answer.

...acho que você não estava.	...I guess you were out.
...estava ocupado.	...the line was busy.
...só dava ocupado.	...I kept getting a busy signal.
...caiu na secretária eletrônica.	...I got your answering machine.
...caiu na caixa postal.	...I got your voice mail.
Você recebeu meu recado?	Did you get my message?

Atendendo	**Answering**
Alô?	Hello?
Quem está falando?	Who's calling, please?
É ela.	This is (Silvia) speaking.

Durante a chamada	**During the call**
	veja também "Coisas que se falam quando as pessoas se encontram", página 37
Oi, (Pedro). Que bom que você ligou.	Oh, hi, (Pedro). I'm glad you called.
Recebi seu recado, obrigado.	I got your message, thanks.
Ah, que bom. Estava esperando sua ligação.	Oh, good. I've been expecting your call.
Me aguarda um segundinho? Eu tenho de...	Can you hang on just a second? I have to...
Só um segundo. Tem alguém na outra linha.	Just a second. I have another call.
Dá para me ouvir bem?	Can you hear me OK?
Posso ligar para você de volta?	Can I call you back?
Quer que eu te ligue de volta?	Do you want me to call you back?
Essa ligação vai sair muito cara para você.	This call must be costing you a fortune.
Estou no meio de um negócio aqui. (Posso ligar para você mais tarde?)	I'm kind of in the middle of something right now. (Can I call you back?)
Olha, eu tenho de ir agora. Eu...	Oh, you know what? I have to go. I....
	veja também "Desculpas", página 75
Eu já ligo para você.	I'll call you right back.
Qual é seu número mesmo?	What's your number again?

Problemas durante a ligação	**Problems during the call**
Desculpe-me, caiu a linha.	Sorry, we got cut off.
Essa ligação está péssima.	I think we got a bad line.
Eu estou ouvindo você muito mal.	I can barely hear you.
Estou ouvindo um eco.	I'm getting an echo.

Terminando	Finishing
Preciso desligar.	Listen, I have to go.
	veja também "Desculpas", página 75
Então tá bom...	OK, then...
Gostei de falar com você.	It was nice talking to you.
Vamos marcar alguma coisa.	But let's get together sometime...
	veja "Convidando", página 112
Um beijo./Um abraço.	Take care.
Até mais.	See you.
Tchau.	Bye.

Deixando recado	Leaving a message with a person
Você pode pedir para ele/ela ligar para (Pedro)?	Could you tell him/her to call (Pedro)?
Você pode avisá-lo/la que...	Could you tell him/her that...
(Ele) pode me encontrar...	I can be reached at...
Se eu não estiver, é para tentar no...	If I'm not there, I'll be at...
Acho que ele/ela tem meu telefone, (mas em todo caso é...)	I believe he/she has my number, (but just in case it's...)

Deixando um recado na secretária eletrônica	Leaving a message on an answering machine
Oi, aqui é o (Pedro).	Hi, it's (Pedro).
Estou só retornando...	Just calling you back...
Que pena que eu não o encontrei.	Sorry I missed you.
Que desencontro!	We keep missing each other.
Você está fugindo de mim.	I think you're avoiding me.
Que difícil falar com você.	You're hard to get a hold of.
Bom, acho que você ainda está (no trabalho).	Well, I guess you're still (at work).
Só liguei para...	I was just calling to...
Bom, enfim...	Anyway, ...
Me ligue quando você puder.	Give me a call when you get a chance.
Pode me ligar em casa/no trabalho/no celular.	You can call me at home/at work/on my cell phone.
Caso você não tenha meu número, é...	In case you don't have my number, it's...
Então, espero poder falar com você mais tarde.	So, hopefully I'll hear from you later.
Vou tentar ligar mais tarde.	I'll try calling you back later.
Até mais.	Talk to you later.

Um abraço./Um beijo.	Take care.
Tchau.	Bye.

Anotando um recado	Taking a message
Você quer deixar recado?	Would you like to leave a message?
Só um instante. Vou pegar uma caneta.	Just a second. Let me get a pen.
Pronto. Pode falar.	OK. Go ahead.
Deixe-me ver se eu entendi...	Let me just check that I got that right...
Tudo bem. Eu dou o recado para ele/ela.	OK, I'll give him/her the message.
Tudo bem. Eu digo a ele/ela que você ligou.	OK, I'll tell him/her you called.

Saudações na secretária eletrônica	Answering machine greetings
Oi, você ligou para (Pedro).	Hi, you've reached (Pedro).
Infelizmente não posso atender.	Sorry I missed your call./I'm not in right now./I'm not available at the moment.
Você pode me bipar no...	You can page me at..
Por favor, deixe seu nome e telefone.	Please, leave your name and telephone number.
Por favor, deixe seu nome, número e hora de chamada.	Please, leave your name, number and time you called.
Retornarei a ligação assim que possível.	I'll get back to you as soon as I can.
Por favor, deixe seu recado ao sinal do bip.	Please, leave a message at the sound of the beep.

Mais expressões sobre ligações	More expressions about calling
Ele/Ela desligou na minha cara.	He/She hung up on me.
Só dá ocupado.	I keep getting a busy signal.
Ele/Ela me deixou aguardando na espera.	He/She put me on hold.
Caiu a linha.	We got cut off.
Deixei recado.	I left a message.
Caiu na secretária/caixa postal.	I got her machine/voice mail.
Ele/Ela me pôs no viva voz.	He/She put me on speaker phone.
Eu atendo.	I'll get that.
Deixe tocar.	Just let it ring.

Não está dando sinal de discagem.	There’s no dial tone.

Combinando um lugar	Deciding where to meet
Então, onde a gente se encontra?	So where do we meet?
Que tal (no seu hotel)?	How about (your hotel)?
Posso buscá-lo (no seu hotel).	I can pick you up (at your hotel).
Que horas posso buscar você?	What time can I pick you up?
Você gostaria de me encontrar (no meu escritório)?	Would you like to meet me (at my office)?
Você que sabe.	It’s up to you.
O que for melhor para você.	Whatever’s most convenient for you.
Onde você quiser.	Wherever you want.
Você conhece...?	Do you know...?
Nós poderíamos nos encontrar aí/lá.	We could meet there.
Vamos fazer o seguinte: ...	How about this: ...
Podemos nos encontrar (no seu hotel) às (8:30).	I’ll meet you (at your hotel) at (8:30).
Que tal?	How’s that?
Me avise se houver alguma mudança.	If anything changes just let me know.
Se por algum motivo você não puder, me dê uma ligada.	If for some reason you can’t make it just give me a call.

Explicando o caminho	Giving directions
É fácil.	It’s easy.
Saindo do (hotel)...	Leaving your (hotel)...
Pegue a (marginal Tietê) no sentido...	Take the (Tietê freeway) heading towards...
Procure as placas indicando...	Look for the signs that say...
Saia na...	Get off at...
Entre à direita/esquerda (na...)	Turn right/left (at...[NL5])
Suba a (Rua Canário)...	Go up (Canario Street)
...até chegar na...	...until you get to...
...à (Rua Cabral)	...to (Cabral Sreet)
E vai embora...	And just keep going...
Continue por (2) quarteirões...	Keep going for about (2) blocks...
Vá reto...	Go straight...
Quando chegar a...	When you get to...
Fique à esquerda/direita...	Stay to your left/right...

Procure (um supermercado)...	Look out for (a supermarket)...
Você vai passar por um...	You'll pass a...
Se chegar num ____, então já passou.	If you pass ____, then you've gone too far.
Fica à sua direita/esquerda.	It'll be on your right/left.
É bem na esquina.	It's right on the corner.
Fica na (Paulista) com a (Frei Caneca).	It's on (Paulista) and (Frei Caneca).
É uma travessa da (Getulio Vargas).	It crosses (Getulio Vargas).
É no meio do quarteirão.	It's in the middle of the block.
É em frente ao...	It's across the street from...
É bem ao lado do...	It's right next to...
Fica entre ____ e ____ .	It's between ____ and ____ .
Não tem erro.	You can't miss it.
Se tiver qualquer problema, é só me ligar.	If you have any problems just give me a call.

Dirigindo — Driving

Falando com passageiros no seu carro — Talking to passengers in your car

veja também "Desculpas pelo carro sujo" e "Desculpas por algo quebrado", páginas 79 e 80

Entre aí.	Hop in.
Quer sentar na frente?	Would you like to sit up front?
Você pode pôr o banco mais para trás se você quiser	You can put your seat back, if you want.
Está muito apertado aí atrás?	Do you have room back there?
Eu posso pôr o banco mais para a frente se você quiser.	I can move my seat up, if you like.
Você pôs o cinto?	Do you have your seatbelt on?
Estão todos com o cinto de segurança?	Does everyone have their seatbelt on?
Veja se a porta está travada.	Make sure your door is locked.
Acho que a sua porta está aberta.	I think your door is open.
Quer que eu desça o vidro?	Would you like me to roll down the window?
Quer que eu suba/feche o vidro?	Would you like me to roll up the window?
Quer que eu ligue/desligue o ar-condicionado?	Would you like me to turn on/off the air conditioning?
Você se importa se eu fumar?	Do you mind if I smoke?
O que você prefere ouvir?	Do you have a preference for music?
Está muito alto aí atrás?	Is it too loud back there?
Você pode encostar a cabeça um pouquinho	Could you move your head back just a second?

para trás?

Este carro não corre.	This car has no power.
Dá para sair desse lado?	Can you get out OK on that side?

Falando de manobras	**Talking about driving maneuvers**
Vou encostar aqui.	I'm going to pull over here.
Preciso encostar/parar por um minuto.	I need to pull over for a second.
Eu atravessei o sinal vermelho.	I/He/She ran the red light.
Me pegaram correndo.	I got caught for speeding.
Fui multado.	I got a ticket.
Ele me cortou.	He/She cut me off.
Tenho a preferencial.	I have the right of way.
Ele está colado.	He's/She's right on me.
Vamos! Anda logo!	Come on! Move!
Tive um acidente.	I got into an accident.
Ele entrou na minha traseira.	He/She rear-ended me.
Ele entrou de ré no meu carro.	He/She backed into me.
Entrei de ré num (poste).	I backed right into (a pole).
Ele bateu na minha lateral.	He/She hit me from the side.
Ele apareceu do nada.	He/She came out of nowhere.
Conheço um jeito de cortar o caminho.	I know a shortcut.
Faça o retorno.	Make a u-turn
Entrar à esquerda/direita.	Turn left/right.
Fazer uma conversão proibida à esquerda/direita.	Make an illegal left/right turn.
Acelerar.	Speed up.
Diminuir.	Slow down.
Costurar.	Weave in and out of traffic.
Ficar preso no trânsito.	Get stuck in traffic.
Dirigir feito louco.	Drive like a maniac.
Parar para abastecer.	Stop for gas.
Quebrar o carro.	Break down.
Furar um pneu.	Get a flat tire.
Se perder.	Get lost.
Pegar uma autoestrada.	Take the freeway.
Sair de uma autoestrada.	Get off the freeway.
Pegar uma estradinha.	Take a side road.
Manter-se na faixa da(o) esquerda/meio/direita.	Stay in your left/middle/right lane.

Mudar de faixa.	Change lanes.
Dar sinal/sinalizar.	Signal.
Perder o controle da direção.	Lose control of the wheel.
Frear.	Brake.
Pisar fundo no freio.	Slam on the brakes.
Envolver-se num acidente.	Get into an accident.
Dar a ré.	Back up.
Estacionar.	Park.
Parar em fila dupla.	Double park.
Engatar a marcha.	Put it in gear.
Deixar engatado.	Leave it in gear.
Desembaçar o para-brisa.	Defrost the windshield.
Ligar o limpador de para-brisa.	Turn on the windshield wipers.
Puxar o freio de mão.	Pull the parking/emergency brake.
Acender os faróis.	Turn on your headlights.
Acender o pisca-alerta.	Turn on your flashers.
Deixar os faróis acesos.	Leave your headlights on.
Acender o farol alto.	Turn on your highbeams.
Piscar os faróis.	Flash your highbeams.
Fazer uma ligação direta/fazer uma chupeta.	Give a jumpstart.
Ligar o carro.	Start the car.
Pegar no tranco.	Push-start the car.

Discutindo a conta	**Fighting over the check**
Ah, não...	Oh no...
Deixe comigo.	I’m going to get this.
Eu acerto.	Let me get this.
Deixe que eu pago essa.	This one’s on me.
Não, não. Por favor.	No, really. Please.
Eu insisto.	I insist.
Não, essa é por minha conta.	No, this is my treat.
Você paga da próxima vez.	You can get me next time.
Por favor, eu me sinto mal.	Come on... I feel bad.
Tá certo, mas da próxima vez eu pago.	OK, but you have to let me pay next time.

Falando sobre o fim de semana ou feriado	**Talking about the weekend or holiday**

Foi bom o fim de semana?	Did you have a nice weekend?
Foi bom o feriado?	Did you have a nice holiday?
Você foi para algum lugar?	Did you go anywhere?
O que você fez (no fim de semana)?	What did you do (this weekend)?
Só fiquei em casa.	I just stayed home mostly.
Fiquei em casa e (assisti à televisão).	I stayed home and (watched TV).
Fui a...	I went to...
...já esteve lá?	...have you been there?
Fui à praia.	I went to the beach.
Fiz um churrasco em casa.	I had a barbecue at my house.
Meus pais vieram me visitar.	My parents came over for a visit.
Fui a um churrasco na casa de um amigo.	I went to a barbecue at a friend's house.
Saí para dançar no (sábado).	I went out dancing on (Saturday).
Visitei meus parentes em (Petrópolis).	I visited my relatives (in Petrópolis).
Tive de trabalhar.	I had to work.
Fui comer num restaurante chamado (Fasano). Já esteve lá?	I went out to eat at this restaurant called (Fasano). Have you been there?

Feriados e ocasiões especiais — Holidays and special occasions

Natal	**Christmas**
Feliz Natal!	Merry Christmas[AmE]/Happy Christmas[BrE]
O que você pediu para o Papai Noel?	What did you ask Santa for?
O Papai Noel lhe trouxe tudo que você pediu?	Did Santa bring you everything you asked for?

Coisas que as pessoas fazem no Natal	**Things people do at Christmas**
Montar uma árvore.	Put up a Christmas tree.
Cantar músicas natalinas.	Sing Christmas carols.
Fazer compras de Natal.	Go Christmas shopping.
Se endividar.	Get into debt.
Presentear.	Give presents.
Receber presentes.	Get presents.
Abrir presentes.	Open up presents.
Ir à missa do galo.	Go to midnight mass.
Ceiar/ter ceia de Natal.	Have Christmas dinner.

Véspera de Ano-Novo	New Year's Eve
Feliz Ano-Novo!	Happy New Year!
	veja Apêndice 4 para a letra de Auld Lang Syne, página 243

Coisas que as pessoas fazem no Réveillon	Things people do on New Year's Eve
Reunir os amigos.	Get together with friends.
Ir a festas de Ano-Novo.	Go to New Year's parties.
Beber champanhe.	Drink champagne.
Fazer promessas de Ano-Novo.	Make New Year's resolutions.
Fazer contagem regressiva.	Countdown to midnight.
Varar a noite.	Stay out all night.

Dia das Bruxas	Halloween
Vai fantasiado de quê?	What are you going as?
Está vestido de quê?	What/Who are you supposed to be?

Casamentos	Weddings
Parabéns!/Felicidades!	Congratulations!
Boa sorte!	Good luck!
Onde vocês vão passar a lua de mel?	Where are you going on your honey-moon?

Coisas que as pessoas fazem nos/para casamentos	Things people do at/for weddings
Escolher um vestido de noiva.	Choose a wedding dress.
Reservar a igreja.	Reserve the church.
Fazer uma lista de convidados.	Make out a guest list.
Mandar convites.	Send out invitations.
Escolher as alianças.	Choose the rings.
Gravar o nome na aliança.	Have the rings engraved.
Escolher as damas de honra.	Choose the bridesmaids.
Escolher os padrinhos.	Choose the best man.
	Normalmente o noivo escolhe apenas um padrinho na cultura americana/inglesa
Contratar um fotógrafo.	Hire a photographer.
Se casar no civil/cartório.	have a civil service.
Ir à igreja.	Go to the church.

Andar até o altar.	March down the aisle.
Dizer “sim”.	Say “I do”.
Beijar a noiva.	Kiss the bride.
Sair de lua de mel.	Go on (their) honeymoon.

Aniversários	**Birthdays**
Feliz aniversário!	Happy Birthday!
	veja Apêndice 4 para a letra da música em inglês
Parabéns!	Sem equivalente
Está fazendo quantos anos hoje?	So, how old are you now?
Não aparenta.	You don’t look it.
Está ficando velho!	You’re getting old!

Coisas que as pessoas fazem nos aniversários	**Things people do at birthday gatherings**
Cantar parabéns.	Sing happy birthday.
Fazer um desejo.	Make a wish.
Assoprar as velinhas.	Blow out the candles.
Abrir presentes.	Open presents.
Fazer um discurso.	Make a speech.

Brindes e homenagens	**Toasts**
Gostaria de dizer algumas palavras...	I’d like to say a few words...
Vamos brindar a...	Here’s a toast to.../Here’s to...
Aos noivos!	To the bride and groom!

Presentes — Gifts

Presenteando	**Giving a gift**
Comprei uma coisinha para você.	I got you a little something.
É uma surpresa.	It’s a surprise.
Trouxe uma coisa para você.	I brought you something.
Espero que goste.	I hope you like it.
Acho que vai gostar.	I think you’ll like it.
Que bobagem.	Don’t be silly.
Porque eu quis.	I wanted to.

Pode abrir.	Go ahead. Open it.
Gostou?	Do you like it?
Espero que sirva.	I hope it's your size.
Se você não gostar eu posso trocar.	If you don't like it I can exchange it for you.
Achei que tinha sua cara.	When I saw it I thought of you.
Para você não se esquecer de (mim/nós).	Something to remember (me/us) by.
Que bom que você gostou.	Good. I'm glad you like it.

Recebendo	**Getting a gift**
Adoro/Detesto surpresas.	I love/hate surprises.
Posso abrir?	Can I open it?
Nossa! Obrigado.	Oh! Thank you.
Que surpresa!	What a surprise!
Que gentil.	That's so nice of you.
Ah! Legal!	Oh! Nice!
Não precisava.	You shouldn't have.
Não precisava se importar.	You didn't have to do that.
Sinto-me mal.	No really. I feel bad.
Não posso aceitar isso.	Please. I can't accept this.
Por que você fez isso?	This is too much.
Adorei o presente. Obrigado.	It's a very nice gift. Thank you.

Fé e religião	**Faith and religion**
Se Deus quiser.	God willing.
Só Deus sabe.	God only knows.
Acredito em Deus.	I believe in God.
Tenho fé em Deus.	I put my faith in God.
Tenha fé em Deus.	Put your faith in God.
Peça a Deus para guiá-lo.	Ask God for guidance.
Agradeço a Deus por...	I thank God for...
Acredito que tudo acontece por um motivo.	I believe things happen for a reason.
Acredito que haja vida depois da morte.	I believe in life after death.
Acredito que fazemos parte de um grande plano.	I believe that we are part of a greater plan.
Acredito que nós todos temos uma missão aqui na Terra.	I believe we were all put on this Earth for a purpose.
Acredito no destino.	I believe in destiny.

Tudo tem seu motivo.	Everything happens for a reason.

Desculpas — Excuses

Numa ligação pessoal	**During a personal call**
A minha bateria está acabando.	My battery is running out.
Tem alguém na outra linha.	There's someone on the other line.
Estou com visita.	I have guests.
Tem alguém na porta.	There's someone at the door.
Estou no meio de um negócio agora.	I'm kind of in the middle of something right now.
Não estou podendo falar agora.	You kind of caught me at a bad time.

No telefone do escritório	**On the office phone**
Tem alguém me aguardando.	I have someone waiting for me.
Estou numa outra ligação.	I have someone else on the other line.
Estava a caminho para uma reunião.	I was just about to go to a meeting.
Ele está em uma reunião.	He's/She's in a meeting.
Ele está viajando.	He's/She's out of town.
Nossos computadores estão/estavam fora do sistema.	Our computers are/were down.

Quando não encontramos um arquivo/documento	**For being unable to locate a file/document**
Tenho certeza de que está por aqui em algum lugar.	I'm sure it's around here somewhere.
Deve estar fora do lugar.	Maybe it got misplaced.
Ainda não caiu no sistema.	It's probably still being processed.
Deve estar entre essa papelada aqui.	It's probably somewhere in this stack of papers.
Estamos fora de sistema.	Our computers are down right now.

Por não ter feito algo	**For not having done something**
Andei muito ocupado.	I've been really busy.
	Isto significaria estar ocupado "de uns dias para cá"
Estava muito ocupado.	I was really busy.
Não deu tempo.	I didn't have any time.
Surgiu um imprevisto.	Something came up at the last minute.

Por chegar tarde	For arriving late
Tinha muito trânsito.	Traffic was horrible/a mess.
O trânsito está péssimo agora de manhã.	The traffic is horrible this morning.
Fiquei preso no trânsito.	I got stuck in traffic.
Fiquei preso em uma reunião.	I got stuck in a meeting.
Meu voo atrasou.	My flight was delayed.
Surgiu um imprevisto.	Something came up at the last minute.
Perdi a noção do tempo.	I lost track of time.
Meu despertador não tocou.	My alarm clock didn't go off.

Por ir embora cedo	For leaving early
Tenho de acordar cedo amanhã.	I have to wake up early tomorrow.
(3:15!) Já?	Is that the time? (3:15?)
Tenho de buscar as crianças.	I have to pick up my kids.
Tenho de buscar um amigo no aeroporto.	I have to pick up a friend at the airport.
Marquei com um amigo meu.	I'm supposed to meet a friend of mine.
Tenho de estar num lugar às (7:00).	I'm supposed to be somewhere by (7 o'clock).
Já estou atrasado.	I'm already late.

Pela maneira de fazer algo	For your the way you do something
Sempre fiz assim.	That's the way I've always done it.
Sempre foi feito assim.	That's the way it's always been done.
Fui criado assim.	I was brought up that way.
É de familia.	It runs in my family.

Por não entrar em contato	For not communicating
Ando tendo problemas com meu e-mail.	I've been having problems with my e-mail.
Estava fora do escritório.	I was out of the office.
Estava viajando.	I was out of town.
Estava numa reunião.	I was in a meeting.
Desculpe-me, mas perdi seu telefone.	Sorry, I somehow lost your phone number.
Não consegui ligar.	I couldn't get to a phone.
Ando ocupadíssimo.	I've been incredibly busy.

Pelo inglês imperfeito	For not-so-perfect English

Não peça desculpas pelo inglês durante uma situação de exame oral.

Meu inglês está um pouco enferrujado.	My English is a little rusty.
Eu falava bem melhor.	I used to speak much better.
Eu entendo mais do que falo.	I understand more than I speak.
Não estou acostumado com seu sotaque.	I'm not used to your accent.
Ainda estou estudando.	I'm still studying.

Por não ter dinheiro	**For not having any money**
Esqueci de passar por um caixa eletrônico.	I forgot to go to the ATM.
Acabei de pagar (o apartamento).	I just got finished paying off (the house).
Tive uma série de imprevistos (mês passado).	I had some unexpected expenses (last month).

Por comer muito	**For eating in excess**
Vou malhar amanhã.	I'm going to work out tomorrow, anyway.
Vou começar meu regime (amanhã).	I'm starting my diet (tomorrow).
Um só não faz mal.	Just one won't hurt.
Não tomei café da manhã.	I didn't have any breakfast.
Pulei o almoço.	I skipped lunch today.
Bom, é uma ocasião especial.	Oh, well. It's a special occasion.

Por não comer	**For not eating**
Já comi.	I already ate.
Acabei de comer.	I just ate.
Estou fazendo um regime.	I'm on a diet.
Estou meio mal do estômago.	My stomach is feeling a little weird.

Por não beber	**For not drinking**
Estou dirigindo.	I'm driving.
Sou fraco para bebida.	I have a low tolerance.
Parei.	I gave it up.
Estou tentando diminuir.	I'm trying to cut down.

Por beber	**For drinking**
Ah, um só não faz mal.	Oh, I guess one won't hurt.
Tá bom, só um pinguinho/dedinho.	OK, just a drop.
Tá bom, só um então.	OK, just one.

Por que não? É uma ocasião especial.	Why not? It’s a special occasion.

Por ficar bêbado	**For getting drunk**
Sou fraco para bebida.	I have a low tolerance.
Não estou acostumado a beber tanto.	I’m not used to drinking that much.
Quase nunca bebo.	I almost never drink.
Só bebo socialmente.	I only drink socially.

Por fumar	**For smoking**
Estou tentando diminuir.	I’m trying to cut down.
Vou parar.	I’m going to quit.
Agora só fumo (4) cigarros por dia.	I’m down to (4) cigarettes a day.
Fumava (2) maços por dia.	I used to smoke (2) packs a day.
É o único vício que tenho agora.	It’s the only vice I have left.

Pela bagunça da casa	**For a messy house**
É a folga da empregada hoje.	It’s the maid’s day off.
Ando tão ocupado que nem dá tempo de limpar nada.	I have been so busy. I haven’t had time to clean.
É geralmente mais em ordem.	It’s usually a lot cleaner than this.

Pelo carro sujo	**For a dirty car**
Não deu tempo de mandar lavar.	I haven’t had time to clean it.
Estou querendo deixar para lavar.	I’ve been meaning to wash it.
Não tive tempo.	I haven’t had any time.
Nunca deixo meu carro assim.	It’s usually not this bad.

Por algo quebrado	**For having something in disrepair**
Estou querendo arrumar.	I’ve been meaning to have it fixed.
Estou juntando dinheiro para consertar.	I’m waiting to have more money to have it fixed.
Não vale a pena consertar.	It’s not worth fixing.
Vou vender mesmo.	I’m going to sell it, anyway.

Por guardar algo velho	**For keeping something old**
Não consigo jogar fora.	I can’t bring myself to throw it away.
Tem (muito) valor sentimental.	It has (a lot of) sentimental value.

Pode valer alguma coisa um dia.	It might be worth something someday.
Traz muitas lembranças.	It has a lot of memories attached to it.
Era do (meu avô).	It belonged to (my grandfather).
A moda pode voltar.	It might come back into style.

Por se esquecer do nome de alguém	**For forgetting someone's name**
Sou péssimo com nomes.	I'm terrible with names.
Nunca fui bom para guardar nomes.	I've never been good with names.
Às vezes até esqueço do meu nome.	I forget my own name sometimes.
Estou perdendo a memória.	I'm losing my memory.
Mas nunca me esqueço de um rosto.	I never forget a face, though.

Por dizer algo insensível	**For saying something insensitive**
Saiu errado, não é isso.	That didn't come out right.
Não foi isso que eu quis dizer.	That's not what I meant.
Não é nada pessoal.	Please don't take that personally.
Desculpe-me. Estou tendo um dia péssimo.	I'm sorry. I'm having a rough day.
Não quis descontar em você.	I didn't mean to take it out on you.
Estou naqueles dias.	It's that time of the month.

Por recusar um convite	**For declining an invitation**
Tenho outro compromisso.	I have another commitment.
Vou estar fora.	I'm going to be out of town.
Não vou poder a essa hora.	I can't at that time.
Agora não é uma boa hora.	Now's not a good time.

Por cancelar um compromisso	**For canceling an engagement**
Surgiu um imprevisto.	Something's come up.
Algo surgiu no último minuto.	Something came up at the last minute.
Me esqueci de outro compromisso que eu tinha.	I forgot about another commitment I had.
Surgiu um problema no trabalho e não dá para escapar, infelizmente.	We have a situation at work and there's no way I can get out of it, unfortunately.

Por comprar algo caro	**For buying something expensive**
Estava em promoção/liquidação.	It was on sale.

Foi uma pechincha.	It was a bargain.
Não resisti.	I couldn't pass it up.
É um investimento.	It's an investment.
Eu vejo como um investimento.	I look at it as a kind of investment.
Valeu a pena.	It was worth it.
Gosto de coisas caras.	I have expensive taste.

Por não gastar	**For not spending money**
Estou me controlando agora.	I'm watching my spending right now.
Tudo vai se somando.	It all adds up, you know.
Estou com o orçamento apertado.	I'm on a tight budget.
Estou economizando para...	I'm saving up right now for...

Por não comprar alguma coisa para alguém	**For not buying something for someone**
Não sabia seu tamanho.	I didn't know your size.
Seu presente está em casa.	I have your present at home.
Estou guardando para lhe dar no seu aniversário.	I'm going to give it to you for your birth day.

Por ser infiel	**For being unfaithful**
Ele/Ela é só um amigo.	He's/She's just a friend.
Estamos numa fase muito difícil agora.	We're going through a rough time right now.
Não deixo a coisa ficar séria.	I never let it get too serious.
Vou terminar tudo. (Eu só preciso de um pouco de tempo.)	I'm going to end it. (I just need some time.)
Só estou me divertindo.	I'm just having a little fun.
Eu sou humano.	I'm only human.
Estou casado, mas não estou morto.	Just because you're on a diet doesn't mean you can't look at the menu.

Por fazer algo que não deveria	**For doing something you're not supposed to**
Sei lá. A vida é uma só.	Oh, well. You only live once.
Quem vai descobrir?	Who's going to find out?
Não deu para evitar.	I couldn't help it.
Não tive escolha.	I had no choice.
Uma coisa levou a outra...	One thing led to another...
Aqui (no Brasil) todo mundo faz.	Everyone does it here (in Brazil).

Até parece que você nunca fez nada errado na vida.	Don’t tell me you’ve never done anything wrong in your life.

Doença	**Sickness**

Esta seção trata apenas de doenças menores, portanto os comentários são correspondentes. Para tratar de situações mais sérias, refira-se às seções de “Emoções”, “Empatia” e “Novidades”.

Antes	**Before**
Acho que estou pegando alguma coisa.	I think I’m coming down with something.
Está todo mundo pegando.	There’s something going around.
Acho que estou pegando um resfriado.	I think I’m catching a cold.
Estou tentando não pegar um resfriado.	I’ve been fighting off a cold.
Você está bem?	Are you OK?
Você não está com uma cara muito boa.	You don’t look very well.
Você está um pouco pálido.	You look a little pale.
Acho melhor você ir para casa.	Maybe you should go home.
Vá para casa e descanse.	Go home and rest.

Durante	**During**
Estou doente.	I’m sick.
Não estou me sentindo muito bem.	I’m not feeling very well.
Estou com...	I have...
	veja Apêndice 5 para mais vocabulário sobre doenças específicas
Não estou muito católico.	I’m feeling a little under the weather.
Estou péssimo.	I feel awful.
Soube que você não está se sentindo muito bem.	I heard you weren’t feeling very well.
Fiquei sabendo que você tem...	I heard you have... Apêndice 5
O que você tem?	What’s the matter?
Posso fazer alguma coisa?	Is there anything I can do?
O que você tem de fazer é...	What you should do is...
A melhor coisa é...	The best thing is to is...
Como é que você está?	How are you feeling?
Eu sei como você está se sentindo.	I know how you feel.

Odeio isso.	I hate that.
Posso imaginar como você está se sentindo.	I can imagine how you must feel.
Pegue leve.	Just take it easy.
Só precisa descansar.	You just need to rest.
Espero que se sinta melhor.	I hope you feel better.
Estimo suas melhoras.	Get well soon, OK?
Se precisar de alguma coisa, é só me ligar.	Call if you need anything, OK?

Depois	**After**
Estou saindo de um resfriado.	I'm just getting over a cold.
Você está se sentindo melhor?	Are you feeling any better?
Você está com uma cara melhor.	You look better.
Que bom que você está se sentindo melhor.	I'm glad you're feeling better.

Novidades — News

Querendo saber de novidades	**Asking for news**
Então, alguma novidade?	So, what's new?
Você tem notícias de...?	Do you have any news about...?
Alguma novidade sobre...?	Have you heard anything about...?

Dando boas notícias (geral)	**Giving good news (general)**
Tenho boas notícias.	I have some good news.
Tenho ótimas notícias	Good news!
Ah, adivinhe!	Guess what?

Reagindo a boas notícias (geral)	**Reacting to good news (general)**
Nossa, que ótimo!	Oh, that's great!
Fico contente.	I'm glad to hear that.
Parabéns!	Congratulations!

Dando más notícias (geral)	**Giving bad news (general)**
Tenho más notícias.	I have bad news.
Lamento dizer...	I'm sorry to say...
Sinto muito em lhe dizer, mas...	I hate to tell you this, but...

Gostaria de poder lhe dar notícias melhores.	I wish I had better news for you.
Odeio ter de lhe dizer isso.	I hate to be the bearer of bad news.

Reagindo a más notícias (geral)	**Reacting to bad news (general)**
Ah, não.	Oh no!
Você está brincando!	You're kidding!
Sinto muito.	I'm sorry to hear that.

Dando boas e más notícias	**Giving mixed news**
Eu tenho duas notícias: uma boa e uma má.	I have some good news and some bad news.
Qual você quer primeiro (a boa ou a má)?	Which do you want first? (The good news or the bad news?)
A boa notícia é que.../A má notícia é que...	The good news is.../The bad news is...

Reagindo a notícias sobre um novo relacionamento	**Reacting to news about a new relationship**
Qual é o nome dele/dela?	What's his/her name?
Como ele/ela é?	What's he/she like?
Ele é bonito?/Ela é bonita?	Is he good looking?/Is she pretty?
Onde você o/a conheceu?	Where did you meet him/her?
O que ele/ela faz?	What does he/she do?
Está ficando sério?	Do you think it's serious?

Reagindo a notícias sobre um noivado	**Reacting to news about an engagement**
Quando é o grande dia?	When's the big day?
Quem é o/a felizardo(a)?	Who's the lucky guy/girl?
Como ele/você lhe pediu em casamento?	How did he/you propose?
Já estava na hora!	It was about time!
Já estão pensando em filhos?	Are you already thinking about kids?
Para onde vocês vão na lua de mel?	Where are you going on your honeymoon?

Reagindo a notícias sobre uma gravidez	**Reacting to news about a pregnancy**
Quando você ficou sabendo?	When did you find out?
Você está de quantos meses?	How many months are you?
Nossa, não está nem mostrando.	Wow, you're hardly showing.
Para quando é?	When are you due?

É um menino ou menina?	Is it a boy or a girl?
Já pensou em algum nome?	Have you thought of any names?
É seu primeiro filho?	Is this your first?

Reagindo a notícias sobre um novo emprego	**Reacting to news about a new job**
Quando você começa?	When do you start?
Você está animado?	Are you excited?
Você vai ganhar bem?	How’s the salary?/What’s the salary like?
Você está progredindo!	You’re moving up in the world!

Reagindo a notícias sobre uma nova casa	**Reacting to news about a new house**
Onde fica?	Where is it?
Quantos dormitórios?	How many bedrooms?
Tem (piscina)?	Does it have a (swimming pool)?
Você vai dar uma festinha?	Are you having a housewarming party?

Reagindo a notícias sobre um falecimento na família	**Reacting to news about a death in the family**
Sinto muito.	I’m sorry.
Fiquei triste com a notícia.	I’m sorry to hear about your loss.
Como aconteceu?	How did it happen?
Se precisar de alguma coisa pode contar comigo.	I’m here for you if you need anything.
Me avise se houver algo que possa fazer.	Please let me know if there’s anything I can do.
Vou/Vamos sentir muita falta dele/dela.	I’m/We’re really going to miss him/her.
Está em um lugar bem melhor.	He’s/She’s in a better place.
Meus pêsames.	My sincere condolences.

Reagindo a notícias sobre a perda de um emprego	**Reacting to news about the loss of a job**
Não se preocupe. Vai aparecer outra coisa bem melhor.	Don’t worry. Something else will come up.
É só por um tempo.	This is only temporary.
Isso acontece a toda hora.	It happens all the time.
Eles perderam um ótimo funcionário.	They lost a really good employee.
Eles não mereciam você.	They didn’t deserve you, anyway.

Reagindo a notícias sobre um divórcio ou fim de um relacionamento	Reacting to news of a divorce or termination of a relationship
Estou aqui se precisar de mim.	I'm here if you need me.
Vai ser bem melhor para você.	This will be good for you.
Talvez seja bem melhor assim.	Maybe this is a good thing.
Ele/Ela não merecia você.	He/She didn't deserve you.
Você merece coisa bem melhor.	You deserve better.
Dava para perceber que tinha alguma coisa errada.	I could tell there was something wrong.
Você vai superar isso.	You'll get over this.

O estado de sua situação financeira — The state of your financial situation

Esta seção tem vários propósitos. Um deles é o simples ato cotidiano de reclamar ou falar de sua situação econômica. Outro propósito, talvez mais útil, é falar de sua péssima situação a fim de desmotivar uma pessoa ou empresa que está pedindo dinheiro a você, ou da mesma maneira falar bem da sua situação econômica com o fim de impressionar.

Bom	Good
Estou indo bem (em termos de dinheiro).	I'm doing OK (money-wise).
Não estou tão mal (em termos de dinheiro).	I'm not doing too badly (money-wise).
Acho que estou até bem.	I'm doing quite well, actually.
Estou bem satisfeito com a minha situação financeira agora.	I'm quite pleased with my financial situation.
As coisas vão bem financeiramente.	Things are going pretty well, financially.
Financeiramente, vou bem.	In terms of finances, I'm doing OK.
Não posso reclamar.	I can't complain.
Eu estou bem de vida.	I'm pretty well off.
Tenho tido sorte.	I've been quite fortunate.

Ruim	Bad
Poderia estar melhor.	Things could be better.
Não estou indo muito bem financeiramente.	I'm not doing too well, financially.
Estou tendo problemas com dinheiro.	I'm having some money problems.
Estou totalmente quebrado.	I'm flat broke.
Nunca tive jeito com dinheiro.	I've never been good with money.
As coisas andam meio apertadas agora.	Times are a little tight right now.

Tenho muita conta para pagar.	I have a lot bills I need to pay.
Quero quitar minha dívida com meu(s) cartão(ões) de crédito.	I want to pay off my credit card(s).
Tudo que entra sai.	I'm living from paycheck to paycheck.
Antes mesmo de receber, já gastei tudo.	Before I get my check it's already been spent.
Estou endividado.	I'm in debt.
Estou atolado em dívidas.	I'm deep in debt.

2 Inglês Geral 2

General English 2

A linguagem da conversação
The language of conversation

Contando histórias	Storytelling

Em inglês usa-se muito o *this* e *these* para descrever pessoas e objetos enquanto está se contando uma história. Por exemplo, seria mais comum falar *There was this car parked in my space* do que *There was a car parked in my space.*

Já contei para você o que aconteceu...	Did I ever tell what happened...
Nunca vou me esquecer de quando...	I'll never forget the time...
Você não vai acreditar no que aconteceu...	You're not going to believe what happened...
Você deveria ter (visto)...	You should've (seen)...[NL8]
Quer dizer...	I mean...
Um dia desses...	The other day...
Isso foi (em 1998)...	This was (in 1998)...[NL8]
Eu estava em...	I was in/at...[NL5]
Estava a caminho de...	I was on my way to...
Estava voltando de...	I was coming back from...
Tinham me pedido para...	I had been asked to...
Havia um...	There was this...
Percebi...	I noticed...
Estava percebendo...	I kept noticing...
Então eu...	And so I...
E então...	So then...
Então eu disse...	So I said...
Aí o cara/a mulher disse...	And this guy/woman said...
Nisso...	Just then...
E de repente...	And suddenly...
Bem quando isso aconteceu...	Right when that happened...
Do nada...	From out of nowhere...

Aconteceu tão rápido.	It happened so fast.
Na época eu.../Naquele momento...	At the time I...
E aí, então, me toquei (de que as chaves estavam no carro).	And then it hit me: (my keys were in the car).
Fiquei (chocado).	I was (shocked).
E pensei comigo...	And I thought to myself: ...
E por algum motivo...	And for some reason...
E você sabe como é quando...	You know how when...
Dá para acreditar?	Can you believe that?
Dá para imaginar?	Can you imagine?
Você pode imaginar como eu me senti?	Can you imagine the way I felt?
Na hora, me pareceu uma boa ideia.	It seemed like a good idea at the time.
Como é que eu iria saber...?	How was I supposed to know...?
Então, lá estou eu, no meio d(a)...	So here I am, in the middle of...
Não, (espera). Tem mais...	Wait. It gets worse: ...
A pior parte foi.	The worst part is...
E para piorar...	To make matters worse...
E além disso...	Then on top of that...
Não teria sido tão ruim, mas...	That wouldn't have been so bad, except...
Então, finalmente...	So, finally...
Por sorte...	Luckily/As luck would have it...
Estava começando a me sentir...	I was beginning to feel...
...o que, por sinal, ...	...which, by the way, ...
É claro que eu...	Of course I...
Felizmente...	Fortunately, ...
Por uma mera coincidência...	Just out of pure coincidence...
E então, como num passe de mágica...	And then, as if by magic...
E então, por um milagre...	And then, by some miracle...
E quando eu pensei que...	And just when I thought...
Se não fosse por, eu teria...	If it hadn't been for ____, I would have...
Eu não acreditei.	I couldn't believe it.
Eu juro por Deus...	I swear to God...
Se eu não tivesse visto com meus próprios olhos, não teria acreditado.	If I hadn't seen it with my own eyes I wouldn't have believed it.
Parecia uma cena de filme/novela.	It was right out of a movie.
Hoje é engraçado, mas na época...	It's funny now – looking back. But at the time...
Aprendi a lição.	I learned my lesson.

Moral da história...	Moral of the story: ...

Fazendo um parêntese	On and off the subject
Só um detalhe: ...	Just an aside: ...
Mudando de assunto só um instantinho...	Changing the subject for just a second...
Primeiro tenho de dizer que...	First I should tell you...
Ah, eu me esqueci de dizer...	Oh, I forgot to mention...
Só para situar você no assunto...	Just to give you a little background...
Então, onde estávamos?	OK, so where was I?
Então, voltando à história.	So getting back to the story...

Criando expectativa	Hinting at more
Você vai ver.	You'll see.
Isso não é nada.	That's nothing.
Você não pode imaginar.	You can't even imagine.
Se você soubesse.	If you only knew.
Você não sabe nem a metade da história.	You don't even know the half of it.
Tenho história para contar.	I could tell you stories.
O que eu posso dizer é que...	All I can say is...
Você não tem ideia.	You have no idea.
Só para você ter uma ideia...	Just to give you an idea...
Digamos assim: ...	Let's put it this way: ...
Vamos só dizer que...	Let's just say...

Quando faltam as palavras	Difficult explanations
Deixe-me ver...	Let me see...
Deixe-me pensar...	Let me think...
É difícil falar...	It's hard to say...
Como é que eu posso explicar?	How can I explain it?
Não dá muito para explicar.	It's kind of hard to explain.
É meio...	It's kind of...
Sabe...	You know...
É tipo...	It's like...
Sei lá...	I don't know...
Não sei bem a palavra/expressão em inglês.	I don't know the word/expression in English.
Acho que não tem equivalente em inglês.	I think you don't really have an equivalent in English.

...na falta de outra palavra.	...for lack of a better word.
...mais ou menos isso.	...something like that.
Algo tipo...	Something like...
Qual é a palavra mesmo...	What's the word I'm looking for...
Não sei como descrever isso...	I don't know how to describe it...
É uma história meio longa.	It's kind of a long story.
...ou sei lá.	...or whatever.
Isso me lembra (mais ou menos)...	It (kind of) reminds me of...

Sendo vago — Being vague

Para poder falar mais fluentemente, usa-se muito uma linguagem menos exata. Eis aqui algumas frases úteis.

Sendo vago sobre quantidade	**Being vague about quantity**
Cerca de...	Around.../About...
Tipo...	Like...
Alguns	A few/Some.
Só um pouco.	Just a little.
Sim, bastante.	Yes, quite a bit.
Bastante...	Quite...
Muito.	A lot (of)...
Muitos.	Many.
Uma quantidade enorme.	An enormous amount.
Um monte de...	A bunch of...
Todo tipo de...	All kinds of...
Uma grande quantidade de (dinheiro)...	A large sum of (money)...

Sendo vago sobre tempo	**Being vague about time**
Um tempo.	A while.
Um tempão/Um tempinho.	Quite a while.
Por algum tempo.	For some time.
Já faz um tempo.	For some time now.
Muito tempo.	A long time.
Algum tempo atrás.	A long time ago.
Faz muito tempo que...	It's been a long time since...[NL7]
Outro dia.	The other day.
Não faz muito tempo...	Not too long ago...
Há alguns dias...	Some days ago...

Recentemente...	Recently...
Mais para frente/Daqui a algum tempo.	Some time in the future.
A qualquer momento.	At any moment.
A qualquer hora.	Any time now.
A qualquer dia.	Any day now.
Esses dias.	These days.
Algum dia.	Some day.
Um dia desses...	One of these days.
Qualquer dia (na semana que vem).	Sometime (next week).
Uma hora dessas.	Sometime.
Às vezes.	Sometimes.
De vez em quando.	Once in a while.
O tempo todo.	All the time.

Sendo vago sobre localização	**Being vague about location**
Lá.	Over there.
Bem lá.	Way over there.
Por aqui.	Around here.
Perto.	Near.
Longe.	Far away.
Em algum lugar.	Somewhere.
Bem aí.	Right there.

Sendo vago sobre a fala de alguém	**Being vague about speech**
Algo como...	Something like...
Não me lembro do que ele falou exatamente.	I don't remember the exact words.
...algo assim./...mais ou menos isso.	...something like that.

Sendo vago sobre motivo	**Being vague about motive**
Por algum motivo.	For some reason.
É aquela coisa...	It's one of those things, I guess...

Sendo vago sobre algo	**Being vague about a thing/idea**
Alguma coisa assim.	Something like that.
Esse tipo de coisa.	That kind of thing.
Coisas desse tipo.	Things like that.

Certas coisas.	Certain things.

Sendo vago sobre uma pessoa	**Being vague about a person**
Um cara (aí).	Some guy.
Uma mulher (aí).	Some woman.

Sendo vago sobre atividade	**Being vague about activity**
Nada de mais.	Nothing much.
Nada em particular.	Nothing in particular.
Nada de novo.	Same old thing.

Sendo vago sobre sua opinião	**Being vague about your opinion**
Sei lá...	I don't know...
Mais ou menos.	More or less.
Não sei, não.	I have mixed feelings, really.

Brincando	**Being light**
Estou brincando.	I'm just kidding.
Brincadeira.	Just kidding.
Não me leve muito a sério.	Don't take me seriously.
Estou querendo encher (você).	I'm just giving you a hard time.
Estou querendo provocar (você).	I'm just pulling your leg.

Falando sério	**Being serious**
Agora é sério...	But seriously...
Estou falando sério.	I'm serious.
Eu não estou brincando.	I'm not kidding.
Mas, falando sério...	On a serious note...
Não é bem brincadeira.	I'm only half-joking.

Mostrando que está ouvindo — Showing you are listening

Cuidado na hora de ouvir e reagir à fala de uma pessoa em inglês. Primeiro, não fale muito "Sei" em inglês (*I know*) porque soa como "Já sei" em português. Uma outra coisa muito importante é não ficar fazendo muitos sons durante a fala da pessoa. Inclusive o "é" em português soa muito estranho para uma pessoa que não fala português. O melhor é se limitar às "palavras" abaixo para mostrar que você está ouvindo.

Mm-hmm.	Mm-hmm.
Isso.	Yeah.
Sei.	I see.
É verdade.	That's true.
Certo.	Right.
Tá bom.	OK.
Claro.	Sure.
É mesmo?	Oh, really?
Ah, é?	Oh yeah?
Interessante.	Interesting.
Mmm.	Hmm.

Expressando interesse	**Showing interest**
Ah, é?	Oh, really?
É mesmo?	Is that right?
Interessante.	Interesting.
Que ótimo.	Great.
Legal.	Nice.
De verdade?	Really?
Sério?	Are you serious?
Jura?	You're kidding.

Compreendendo — Understanding

Mostrando compreensão	**Saying 'I understand'**
Entendi.	I see.
Entendo o que está dizendo.	I see what you mean.
Entendo perfeitamente.	I understand you completely.
Tá. Agora entendi.	Now I get it.
Ah, entendi.	Oh, I got it.

Falta de compreensão	**Saying 'I don't understand'**
Desculpe, não entendi.	I'm sorry, I don't understand.
Não sei se entendi.	I'm not sure if I understand.
Como assim?	What do you mean?
(Ainda) não entendi direito.	I (still) don't quite understand what

	you mean exactly.
Ah, desculpe. Eu entendi (tudo) errado.	Oh, sorry. I misunderstood (completely).
Ah, tá! Eu tinha entendido...	Oh! I thought you said...
Desculpe-me. Você me confundiu.	I'm sorry. You lost me.
Desculpe-me. Estou devagar hoje.	I'm sorry. I'm slow today.
Desculpe-me. Sou meio devagar.	I'm sorry. I'm a little slow.

Confirmando se entendeu	**Checking your understanding**
Tá, então...	OK, so...
Ou seja...	In other words...
Você quer dizer que...?	Do you mean...?
Deixe-me ver se eu entendi...	Let me see if I understand...
É isso?	Is that right?

Confirmando se o ouvinte entendeu	**Checking the other person's understanding**
Sabe?/Entende?	You know?
Você está me entendendo?	Do you see what I mean?
Você me entendeu? Você me entende?	You know what I mean?
Você entendeu o que eu quis dizer?	Do you see what I'm saying?
Acho que eu não estou sendo muito claro.	I think maybe I'm not being very clear.

O previsível	**The predictable**
Tinha de ser.	Figures.
Tinha certeza.	I thought so.
Eu sabia.	I knew it.
Claro.	Of course.
Típico.	Typical.
É sempre assim.	Never fails.
Já era de se esperar.	It was to be expected.
Não me surpreende.	I'm not surprised./Why am I not surprised?
Quem mais?	Who else?
Como sempre./Para variar.	As usual.
Eu já deveria saber, né?	I should've known.
Era disso que eu tinha medo.	I was afraid of that.
...e não é que (ela estava lá).	...and sure enough (she was there).
Não é sempre assim?	Wouldn't you know it?

Mudando de assunto	Changing the subject
Por falar em...	Speaking of...[AmE]/Talking of...[BrE]
Por falar nisso...	That reminds me...
Mudando um pouco de assunto...	Changing the subject a little...
Isso não tem nada a ver com o que nós estamos falando agora, mas...	This has nothing to do with what we're talking about, but...
Antes que eu me esqueça...	Before I forget...
Vamos mudar de assunto.	Let's change the subject.
Vamos falar sobre outra coisa.	Let's talk about something else.
Esta conversa está ficando um pouco (deprimente).	This conversation is getting a little (depressing).
Acho melhor mudarmos de assunto.	I think we should change the subject.

Lembrando — Remembering

Tentando se lembrar	Trying to remember
Não me lembro.	I don't remember.
Me lembro vagamente.	I vaguely remember.
Assim de cabeça, não.	Not off the top of my head.
Que eu lembre, não.	Not that I remember.
Deixe-me ver...	Let me see...
Ah, sim!/Agora lembrei!	Oh, that's right!/Now I remember!
Como pude me esquecer.	How could I forget?
Está fresco na memória	It's fresh in my mind.
Está na ponta da língua.	It's on the tip of my tongue.
Bom, agora que você falou...	Well, now that you mention it...

Lembrando uma pessoa de algo	Reminding
Você se lembra?	Do you remember?
Você não se lembra?	Don't you remember?

Coisas que fazem você se lembrar	Remembering things
Isso me lembra (de)...	That reminds me (of)...
Toda vez que eu... eu penso em...	Every time I... I think of...
Isso me traz tantas lembranças.	That brings back a lot of memories.
Nunca vou me esquecer de quando...	I'll never forget the time...
Você me lembra (de) um amigo...	You remind me of a friend of mine...

Aliás! (Eu tenho de...)	That reminds me! (I have to...)

Fofoca	Gossip
Você soube o que aconteceu?	Did you hear what happened?
Você não vai acreditar no que aconteceu...	You’re not going to believe what happened...
Você pode guardar um segredo?	Can you keep a secret?
Cá entre nós...	Between you and me...
Ninguém pode saber.	I don’t want this to get around.
Não se preocupe. Não vou abrir a boca.	Don’t worry. You’re secret’s safe with me.
Pelo que ouvi...	From what I hear...
Não sei. Foi o que disseram.	I’m just going by what they’ve told me.
Estão falando que...	Some people are saying that...
Desculpe, não deu para não ouvir a conversa...	Sorry, I could help overhearing your conversation...
Olha, isso é meio em “off”...	Off the record...
Olha, não falei nada...	You didn’t hear this from me...

Expressões sobre fofoca	Expressions concerning gossip
Espalhar um boato.	To spread a rumor.
Falar pelas costas de alguém.	To talk behind someone’s back.
Contar um segredo.	To tell a secret.
Ser intrometido.	To be nosy.

Chegando ao assunto — Making a point

O português tem uma palavra muito útil para chegar diretamente ao assunto no início de uma conversa: *seguinte*. A tradução em inglês dessa palavra seria *the following*, o que se fala em outras situações mais formais e que ficaria estranho na mesma posição. Em inglês, então, simplesmente chega-se ao assunto (às vezes com um OK, ...) no início de uma conversa sem outras introduções. Eis aqui algumas expressões para chegar ao assunto no meio da conversa e para as quais existem equivalentes nas duas línguas.

Bem, ...	So, ...
Bom, enfim...	Anyway...
A questão é...	The point is...
O mais importante é...	The main thing is...
A questão principal é...	The bottom line is...
Esse é o “x” da questão.	That’s the bottom line...
O que interessa é...	What it all comes down to is...[NL4]
O que interessa é o seguinte:	What it all comes down to is this:

... No final...	... In the end...[NL4]
A questão é...	The fact is...[NL4]
O que importa mesmo aqui é...	What we're really talking about here is...[NL4]
A questão aqui é...	The real issue here is...[NL4]
O que eu sei é que...	All I know is...[NL4]
O que estou dizendo é que...	What I'm saying is...[NL4]
O que estou querendo dizer é que...	I guess what I'm saying is...[NL4]
Eu só estou querendo dizer que...	All I'm saying is... [NL4]
Não importa como você enxerga isto...	No matter how you look at it...[NL4]

Concordando	Agreeing
É verdade.	That's true.
Eu concordo.	I agree.
Eu também acho.	I think so, too.
Eu também.	Me, too.
Eu também não./Nem eu.	Me neither.
Eu concordo plenamente.	I agree completely./I couldn't agree more.
Concordo 100%.	I agree 100 percent.
Com certeza.	Definitely./Certainly./Absolutely.
Claro.	Of course.
Sem dúvida.	Definitely.

Discordando	Disagreeing
Eu não concordo.	I don't agree.
Eu não acho.	I don't think so.
Eu não vejo assim.	I don't see it that way.
Eu entendo o que você está tentando dizer, mas...	I understand what you're saying, but...
Concordo que ____, mas...	I agree that ____, but...
Concordo até certo ponto.	I agree up to a point.

Em cima do muro	Not disagreeing nor agreeing
Não estou dizendo que concordo ou não.	I'm not saying I agree or disagree.
Entendo (isso).	I see your point.
Sei o que está dizendo.	I can see what you're saying.
Entendo o que está dizendo.	I understand what you're saying.
É uma maneira interessante de ver (isso).	That's an interesting way of looking at (it).

Nunca pensei nisso desta forma.	I've never really thought of it that way before.
Bem, sim e não.	Well, yes and no.

Perguntando se as pessoas concordam	**Asking if they agree**
Você não acha?	Don't you think so?
Você não acha que...?	Wouldn't you say that...?
Concorda comigo?	Don't you agree?

Surpresa	**Surprise**
Nossa!	Wow!
Meu Deus!	Oh my God!
Jura?	You're kidding!
Não acredito!	No way!
Está falando sério?	Are you serious?
Está brincando!	You're joking!
Não dá para acreditar!	I can't believe it!
Mesmo?	Really?
Quem diria?	Who would've thought?
Tem certeza?	Are you sure?

Descrevendo uma surpresa	**Describing a surprise**
Foi uma total surpresa.	It came as a complete surprise.
Não estava (mesmo) esperando isso.	I (definitely) was not expecting that.
Me pegou de surpresa.	It caught me off guard.
Nunca teria imaginado...	I never would have expected...
Essa é a última coisa que eu imaginaria.	That was the last thing I was expecting.
Nunca sonhei...	I never dreamed...
Levei um susto.	I was really taken aback.
Demorou para eu aceitar.	I couldn't get over it.
Fiquei chocado.	I was shocked.
Sempre acontece quando você menos espera.	It always happens when you least expect it.
Veio do nada.	It came from out of the blue.

Aceitando um acontecimento ou notícia desagradável	**Accepting an unfortunate thing**
Pois é.	Oh, well.

Grande coisa.	No big deal.
Faz parte.	That's life.
É a vida.	Such is life.
Fazer o quê, né?	What can you do, right?/What are you going to do, right?
Lei de Murphy.	Murphy's Law.
Não dá para ter tudo perfeito.	You can't expect everything to go perfect all the time.
Não é o fim do mundo.	It's not the end of the world.
Acontece.	It happens.

Tranquilizando	Comforting
Não se preocupe.	Don't worry about it.
Vai dar tudo certo./Tudo vai dar certo.	It's going to work out fine./Everything's going to be all right.
Isso não é nada.	It's no big deal.
Não deixe isso afetar você.	Don't let it get it you.
Estas coisas sempre acontecem.	These things happen all the time.
Se eu fosse você, não me preocuparia.	I wouldn't worry about it.
Tenho certeza de que não é nada.	I'm sure it's nothing.
Se serve de consolo...	If it makes you feel any better...
Quando você menos imagina...	Before you know it...
As coisas sempre acabam se resolvendo.	Things have a way have working themselves out.
No final, dá tudo certo.	Things always work out in the end.
Nós vamos dar um jeito nisso.	We're going to straighten this all out.
Poderia ser bem pior.	It could be a lot worse.
Eu sei exatamente o que você está passando.	I know exactly what you're going through.
Já passei por isso.	I've been there before.
Bom, pelo menos...	Well, at least...
Ainda bem que você...	Good thing you...

Emoções — Emotions

Necessidades físicas	Physical needs
Está com fome?	Are you hungry?
Estou com fome.	I'm hungry.
Estou morrendo de fome.	I'm starving.

Está com sede?	Are you thirsty?
Estou com sede.	I'm thirsty.
Preciso ir ao banheiro.	I have to go to the bathroom.
Tenho de fazer xixi.	I have to go pee.
Está com frio/calor?	Are you cold/hot?
Está com (malha)?	Do you have a (sweater)?
Estou com frio/calor.	I'm cold/hot.
Estou congelando.	I'm freezing.
Estou derretendo.	I'm boiling.
Você não está com calor?	Aren't you hot?
Por que não tira a (malha)?	Why don't you take off your (sweater)?
Por que não coloca a (malha)?	Why don't you put on your (sweater)?

Alegria	**Happiness**
Que ótimo.	That's great.
Que bom que você (gostou).	I'm glad you (liked it).
Que bom que deu tudo certo.	I'm glad it worked out.
Estou indo bem.	I'm doing great.
Nunca estive tão feliz na minha vida.	I've never been so happy in my life.

Tristeza	**Sadness**
Você está bem?	Are you OK?
Parece meio desanimado.	You seem a little down.
Que pena.	That's too bad.
Fiquei arrasado.	I was devastated.
Estou me sentindo meio desanimado.	I'm feeling a little down.
Não estou me sentindo muito bem.	I'm not feeling very good.
Estou passando por uma fase meio difícil agora.	I'm having a rough time right now.
Ando meio esquisito esses dias.	I'm not myself these days.

Nojo	**Disgust**
Que nojo.	How disgusting.
Credo!	Yuck!
Não quero nem ouvir isso.	I don't even want to think about it.

Saudades	**Missing something or someone**

Que saudades!	Oh I miss her/him/that!
Sinto (tantas) saudades dela/dele/disso.	I miss her/him/that (so much).
Faz tanto tempo que eu não...	It's been so long since I...[NL7]

Tédio	Boredom
Estou sem assunto.	I'm bored.
Você está entediado/cansado?	Are you bored?
Estou cansando você?	Am I boring you?

Emoção	Excitement
Está animado?	Are you excited?
Não vejo a hora!	I can't wait!
Que emocionante!	This is exciting!

Decepção	Disappointment
Estou um pouco decepcionado.	I'm a little disappointed.
Não é o que eu imaginei.	It's not what I hoped it would be.
Fazer o quê...	Oh well.
Eu esperava mais de...	I expected more from...

Gostar	Like
Você gosta?	Do you like (it)?
Gosto muito.	I like (it) a lot.
Adoro.	I love (it).
Acho ótimo.	I think (it's) great.

Não gostar	Dislike
Não acho grande coisa.	I'm not really crazy about it.
Não sou (muito) chegado em...	I'm not (really) crazy about...[NL4]
Não gosto muito.	I don't really like it that much.
Não suporto (isso).	I can't stand (it).
Não faz falta nenhuma.	I can live without it.

Culpa	Guilt
Não se sinta mal.	Don't feel bad.

Sinto-me mal.	I feel bad.
Sinto-me péssimo.	I feel terrible.
Sinto-me tão culpado.	I feel so guilty.
Não é culpa sua.	It’s not your fault.

Amor	**Love**
Eu te amo tanto.	I love you so much.
Você é tudo para mim.	You mean the world to me.
Você não sabe o que eu sinto por você.	You have no idea how much I feel for you.

Lealdade	**Loyalty**
Posso confiar em você?	Can I trust you?
Posso contar com você?	Can I count on you?
Sua confiança significa muito para mim.	Your trust means a lot to me.
Pode contar comigo.	You can count on me.
Faria qualquer coisa para (você).	I’d do anything for (you).
Nunca vou abandonar (você).	I’ll never turn my back on (you).

Indiferença	**Ambivalence**
Não estou nem aí.	I don’t care.
Tanto faz.	Whatever.
Não faz a mínima diferença para mim.	It really makes no difference to me.

Desespero	**Desperation**
(A essa altura) eu faço qualquer negócio.	(At this point) I’ll do anything.
Não tenho muita escolha.	I don’t have many options.
Por favor. O que você puder fazer.	Please. Whatever you can do.

Pena	**Pity**
Sinto pena dele/dela/deles.	I feel sorry for her/her/them.
Eu entendo você.	I feel for you.
Coitado.	Poor thing.
Queria poder ajudar você.	I wish there were something I could do.

Autopiedade	**Self-pity**

Pare de sentir pena de si mesmo.	Stop feeling sorry for yourself.
Por que comigo?	Why me?
O que eu fiz para merecer isso?	What did I do to deserve this?
Que foi que eu fiz de errado?	What have I ever done wrong?

Otimismo	**Optimism**
Não se preocupe. As coisas vão melhorar.	Don't worry. Things will get better.
Tenho certeza de que vai dar tudo certo no final.	I'm sure things will work out in the end.
Estou certo de que as coisas vão melhorar.	I feel confident that things will improve.

Pessimismo	**Pessimism**
(Na verdade) não está nada bom.	It doesn't look good (actually).
Não teria muita esperança, não.	I wouldn't get my hopes up too high.
(Na verdade) não estou muito otimista sobre isso.	I'm not too optimistic about it (actually).

Raiva	**Anger**
Isso é um absurdo!	This is an outrage!
Não estou nada feliz com isso!	I am not happy about this!
Estou com muita raiva agora.	I'm very angry right now.

Convicção	**Conviction**
Eu acredito firmemente...	I firmly believe...
De uma coisa tenho certeza...	There's one thing I know for sure: ...
Estou convencido de que...	I'm convinced that...

Inveja	**Envy**
Você/Ele/Ela tem tanta sorte!	You're/He's/She's so lucky!
Odeio ele/ela/você.	I hate him/her/you so much.
Por que ele/ela/você ____ e eu não?	How come he/she/you ____ and I don't?
Tem gente que tem sorte, né?	Some people have all the luck.

Ambição	**Greed**
Não exagere.	Don't get greedy.

Isso é só o começo.	This is just the beginning.
Estou só começando.	I'm only getting started.
Para que ficar só no...?	Why stop at ...?
Hoje é ____, amanhã, o mundo!	Today ____, tomorrow the world!

Vergonha	**Shame**
Estou tão envergonhado.	I'm so embarassed.
Eu fico sem jeito.	I get embarassed.
Não acredito que fiz isso.	I can't believe I did that.
Eu não faço essas coisas.	That's so not like me.
Onde eu enfio minha cara?	I just want to climb down a hole somewhere

Modéstia	**Humility**
Não é grande coisa.	It's no big deal, really.
Não sou ninguém.	I'm no one important.
Sou uma pessoa como qualquer outra.	I'm just a regular person.
Eu me acho uma pessoa normal.	I'm very average, I think.

Arrependimento	**Regret**
Eu (acho que) eu deveria ter...	I (really) should have...[NL8]
Eu (acho que) eu não deveria ter...	I (really) shouldn't have...[NL8]
Não acredito que eu (fiz isso).	I can't believe I (did that).
Já deveria saber.	I should've known better.
Não costumo fazer isso.	That's not like me.
Me sinto muito mal (com...)	I feel really bad (about...[NL4])
Nunca vou me perdoar (por...)	I'll never forgive myself (for...[NL4])
Eu tinha de falar, né?	Me and my big mouth.
O que é que deu em mim?	What was I thinking?
É isso que dá...	That's what I get for...[NL4]
Se eu pudesse voltar atrás, eu...	If I could do it all over again, I'd...
Se eu tivesse outra chance faria tudo diferente.	Given another chance I'd do things differently.
Queria poder voltar atrás e tentar tudo de novo.	I wish I could go back and start all over again.
Agora eu sei.	Now I know better.
Se eu soubesse naquela época o que eu sei hoje.	If only I knew then what I know

	now.
Que pena que eu...	Too bad I...
É uma pena eu...	It's a shame I...
Olhando para trás...	Looking back...
Gostaria de ter (estado aí)...	I wish I could have (been[NL8] there)...

Empatia	Empathy
Eu odeio isso.	I hate that!
Odeio quando isso acontece.	I hate when that happens.
Eu sei o que você quer dizer.	I know what you mean.
Posso imaginar.	I can imagine.
Eu sei o que é isso.	I know the feeling./I've been there.
Eu sei pelo que você está passando.	I know what you're going through.
Sei que não deve estar sendo fácil.	I know it can't be easy.
Não é horrível isso?	Don't you hate that?
Deve ter sido (horrível).	That must have been (horrible).
Eu sei, pode acreditar.	Believe me, I know.
Somos dois.	That makes two of us.
Você não está sozinho.	You're not alone.

Desejos e sonhos	Hopes and desires
Bem que eu gostaria de (ir...)	I wish I could (go...)
Bem que eu gostaria de ter (visto...)	I wish I had (seen...[NL8])
Queria (ser...)	I wish I (were...[NL9])
Você não gostaria de poder...?	Don't you wish you (could...[NL9]?)
Seria ótimo se pudéssemos..., não é?	Wouldn't it be nice if I/we could... [NL9]?
Quem me dera ao menos uma vez...	Just once I wish (I...[NL9])
Quem me dera!	I wish!
Só sonhando mesmo!	In my dreams!
Quem sabe um dia.	Maybe one day.
Se ao menos...	If only (I...[NL9])
O que eu gostaria mesmo de fazer é...	What I'd really like to do is...
Uma coisa que eu sempre quis fazer é...	Something I've always wanted to do is...
Sempre sonhei (poder...)	It's always been a dream of mine to (be able to...)
Um dia ainda (vou...)	One of these days (I'm going to...)
Vou torcer.	I'll keep my fingers crossed.

É só torcer.	We just have to keep our fingers crossed.

Parabenizando	Congratulating

Aqui vale lembrar que em inglês se dão os parabéns em ocasiões diferentes das que se costumam dar no Brasil. Fica estranho, por exemplo, dizer *Congratulations!* no aniversário de alguém.

Parabéns!	Congratulations!
Parabéns por...	Congratulations on...[NL4]
Fiquei sabendo (da promoção...)	So, I hear (you got a promotion...)
Me disseram que você...	They told me you...
Que ótimo!	That's great!
Deve estar orgulhoso.	You should be proud.
Você merece.	You deserve it.
Sabia que iria conseguir.	I knew you could do it.
Fico muito contente por você.	I'm really happy for you!
Bem, já estava na hora!	Well, it's about time!

Pedindo desculpas	Apologizing

Desculpas em geral	General apologies
Opa!	Oops.
Desculpe-me.	(I'm) sorry.
Foi sem querer.	It was an accident.
Perdoe-me.	Please forgive me.
Peço desculpas (por...)	I sincerely apologize (for...[NL4])
Por favor, aceite minhas desculpas (por...)	Please accept my (deepest) apologies (for...[NL4])
Não tem perdão.	It was inexcusable.
Eu não sei o que deu em mim.	I don't know what came over me.
Não sei o que dizer.	I don't know what to say.
Não costumo...	It's not like me to...
Vou compensar (por isso).	Let me make it up to you.
Isso não vai se repetir.	It won't happen again.
Sinto-me muito mal com isso.	I feel really bad.

Perdoando	Forgiving
Esquece.	Don't worry about it.

Tudo bem.	That's OK.
Sem problemas.	No problem.
Já até esqueci.	Already forgotten.
Acontece.	It happens.
Isso não é nada.	No big deal.

Incentivando	**Encouraging**
Vai fundo!	Go ahead!/Go for it!
Você não tem nada a perder.	You've got nothing to lose.
O que você tem a perder?	What do you have to lose?
Você vai conseguir.	You can do it.
Vale a pena tentar.	It's worth a try.
O momento é agora.	Now's the time.
É agora ou nunca.	It's now or never.
É moleza.	It's a piece of cake.
Faça o melhor possível./Dê o melhor de si.	Just do your best./Give it your best shot.
Se você não tentar, você nunca vai saber.	You never know until you try.
Só existe uma maneira de saber.	There's only one way to find out.
Você tem a mesma chance que eles.	You stand as good a chance as anyone.
Você tem meu apoio.	You've got my support.
Eu lhe dou total apoio nisso.	I'm behind you 100 percent.

Desencorajando	**Discouraging**
Acho que não deve...	I don't think you should...
Não acho que seja uma boa ideia.	I don't think it's a good idea.
Eu pensaria bem se fosse você.	I would reconsider if I were you. I'd think twice if I were you.
Imploro para você repensar isso.	I urge you to reconsider.
Não vai ser uma boa ideia.	This is not in your best interest.
Isto não está me cheirando muito bem.	I have a very bad feeling about this.
Estou lhe dizendo isso como amigo...	As your friend, I'm telling you...

Conselhos	**Advice**

Uma das palavras mais úteis na hora de dar um conselho é o verbo *would*. Por exemplo, *I would take the job* ("Eu aceitaria o trabalho") em vez de *Take the job* ("Aceite o trabalho"). A palavra *maybe* é muito útil para amenizar um conselho. Por exemplo, *Maybe you can go to Salvador* fica mais diplomático do que *You can go to Salvador*.

Dando um conselho	**Giving advice**

Por que você não...?	Why don't you...?
Talvez você deva/possa...	Maybe you should/could...
Você deveria...	You should...
É melhor (ir a...)	You'd better (go to...)
Você poderia...	You could...
Sabe o que você poderia fazer?	You know what might not be a bad idea?
Talvez seja uma boa ideia (ir...)	Maybe it would be a good idea (to go...)
Se eu fosse você, eu...	If I were you, I'd...[NL10]
Eu acho que você deve...	I think you should...
Acho que seria interessante você (fazer...)	I think it would be a good idea for you to (do...)
Sabe o que eu acho...	You know what I think: ...
Bom, o que eu faço é...	Well, you know what I do, I...
Bom, eu tenho um amigo que...	Well, I have a friend who...
Meu pai sempre fala/falava...	My father always says/said: ...

veja também "Provérbios e citações", página 124

Você tem de fazer o que for melhor para você.	You have to do what's best for you.
Só você pode decidir isso.	You have to decide for yourself.
Ninguém pode decidir por você.	No one can decide for you.

Recebendo um conselho	Receiving advice
Talvez você tenha razão.	Maybe you're right.
Talvez seja interessante isso.	That might be a good idea.
Boa ideia.	Good idea.
Eu sei.	I know.
Não sei...	I don't know...
Vou pensar. É, talvez.	I have to think about it. Yeah, maybe.
Vamos ver.	We'll see.
Eu vou dar um jeito.	I'll figure something out.

Avisos	Warnings
Você não deveria...	You shouldn't...
Se eu fosse você, não...	If I were you I wouldn't...
Talvez não seja bom...	It's probably not a good idea to...
Talvez não deva...	Maybe you shouldn't...
Confie em mim, não...	Trust me, don't...
Um conselho: ...	A word of advice: ...

Conselhos tardios	Advice when it's too late
Que pena que não...	It's too bad you didn't...
Você deveria ter...	You should've...[NL8]
Por que não (foi...)?	Why didn't you (go...)?
Olhando para trás, você/eu deveria ter (dito...)	Looking back, you/I should've (said...[NL8])
Da próxima vez, você tem de...	Next time you have to...
Por que não me disse? Eu teria (falado para você...)	I wish you had told me. I would've (told [NL8] you to...)
Eu avisei.	I told you so.

Convites — Invitations

Convidando	Inviting
Vou dar (uma festa)...	I'm going to have (a party).../I'm having (a party)...
Vai ter (uma festa)...	There's going to be (a party)...
Tem um...	There's a...
Você gostaria de vir?	Would you like to come?
Vou...	I'm going to...
Adoraria que viesse.	I would love for you to come.
Por que não vem?	Why don't you come?
Por que não vem para...?	Why don't you come for...?
Você pode trazer alguém, se quiser.	You can invite a friend, too, if you want.
Traga o (John).	Bring (John).
...ou também nós poderíamos...	...or we could...
Você que sabe.	It's up to you.

Aceitando um convite	Accepting an invitation
Parece legal.	Sounds good.
Não perderia isso por nada.	I wouldn't miss it for the world.
A que horas?	What time?
O que eu devo trazer?	What should I bring?
Que roupa é para usar?	What should I wear?
Posso trazer um amigo?	Do you mind if I bring a friend?

Recusando um convite	Declining an invitation

Me desculpe, mas não dá. Tenho de...	Sorry, I can't. I have to...
Adoraria, mas (tenho de...)	I'd love to, but (I have to...)
Bem que eu queria.	I wish I could.
Quem sabe na próxima.	Maybe some other time.
Deixa para a próxima.	Maybe next time.
Se tivesse me dito antes...	I wish you had told me sooner.
Se fosse outra hora eu iria, mas...	Any other time I would, but...
Vamos deixar marcado para a próxima?	Can I take a raincheck?

Horas e datas — Time

Não é costume ver horas nos Estados Unidos em tempo militar (14 horas, 22 horas). Normalmente se fala das horas usando *pm* ou *am*, sendo *pm* depois do meio-dia e *am* antes. Quando o contexto é evidente, nem sempre é necessário usar a expressão *o'clock* depois da hora, sobretudo se a conversa for mais informal. Por exemplo, *My class is at ten* em vez de *My class is at ten o'clock*. Em inglês, a noite divide-se em *evening* e *night, evening* começando por volta das 17 horas e *night* a partir das 20 horas, mais ou menos.

Que horas são?	What time is it?
Você tem horas?	Do you have the time, please?
Desculpe-me, estou sem relógio.	Sorry, I don't have my watch on.
Meu relógio está um pouco (atrasado/adiantado).	My watch is a little (slow/fast).
De acordo com meu relógio, são...	According to my watch, it's...
São (dez) horas.	It's (ten) o'clock.
São (dez) e quinze.	It's (ten) fifteen.[AmE]/It's a quarter past (ten).[BrE]
São (dez) e meia.	It's (ten) thirty.[AmE]/It's half past (ten).[BrE]
São (dez) horas em ponto.	It's (ten) o'clock exactly.
Mais ou menos (dez) horas.	It's about (ten) o'clock.
São quase (dez) horas.	It's almost (ten) o'clock.
Passou um pouquinho das (dez) horas.	It's a little after (ten) o'clock.
Às (dez) horas.	At (ten) o'clock.
Às (dez) e pouco.	Around (ten)-ish.
Por volta das (dez).	At around (ten) o'clock.
Daqui a (uma hora).	(An hour) from now.
Das dez às onze.	From ten to eleven o'clock.
Faz (uma hora)./(Uma hora) atrás.	(An hour) ago.
O dia todo./A noite toda.	All day/night long.
Bem cedo/tarde.	Really early/late.
Logo cedinho.	In the wee hours of the morning.
Logo de manhã.	Early in the morning.

No meio da manhã.	At mid-morning.
De manhã.	In the morning.
No final da manhã.	In the late morning.
Ao meio-dia.	At noon.
No começo da tarde.	In the early afternoon.
No meio da tarde.	In the middle of the afternoon.
No final da tarde.	In the late afternoon.
No comecinho da noite.	Early in the evening.
De/À noite.	In the evening/At night.
Tarde da noite.	Late at night.
À meia-noite.	At midnight.
Quando o sol nascer.	When the sun comes up.
Quando o sol se puser.	When the sun goes down.
Ao amanhecer.	At dawn.
Ao nascer do sol.	At sunrise.
No crepúsculo.	At dusk.
Ao pôr do sol.	At sunset.
Em plena luz do dia.	In broad daylight.
De madrugada/No meio da noite.	In the middle of the night.
Que dia é hoje?	What’s the date today?
Hoje é dia (vinte e quatro).	Today’s the (twenty-fourth[NL14]).
Todo dia.	Every day.
Dia sim, dia não.	Every other day.
De (doze) em (doze) horas.	Every (twelve) hours.
Hoje de manhã.	This morning.
Hoje à tarde.	This afternoon.
Hoje à noite.	Tonight.
Amanhã de manhã/à tarde/à noite.	Tomorrow morning/afternoon/night.
Anteontem.	The day before yesterday.
Ontem de manhã.	Yesterday morning.
Ontem à tarde.	Yesterday afternoon.
Ontem à noite.	Last night.
Depois de amanhã.	The day after tomorrow.
Toda (quinta-feira).	Every (Thursday).
Às (quintas).	On (Thursdays).
De (segunda) a (sexta).	From (Monday) to (Friday).
Na (sexta-feira).	On (Friday).
Nesta (sexta-feira).	This (Friday).

Esta (sexta-feira) que vem.	This coming (Friday).
Não esta (sexta-feira), a outra.	Not this (Friday) but the next.
Nos dias de semana.	On weekdays.
Nos fins de semana.	On weekends.
Este fim de semana.	This weekend.
A semana que vem.	Next week.
A semana passada.	Last week.
O mês/ano/verão passado.	Last month/year/summer.
Faz uma semana.	A week ago.
No fim do mês.	At the end of the month.
Ao longo de/No decorrer de...	Throughout...
(3 dias) seguidos.	(3 days) in a row.
Às vezes sim, às vezes não.	On and off.
Agora mesmo.	Right now.
Imediatamente.	Right away.
Assim que possível.	As soon as possible.
Até (as dez horas).	By (10 o'clock).
Não mais tarde do que...	No later than...

Etapas	**Stages**
Anterior a isso...	Prior to that...
Antes de começar...	Before it all started...
Primeiro...	First.../First of all...
No começo...	In the beginning...
No início...	At first...
Demorou um pouco para começar, mas...	It took a while to get started, but...
...assim que pegamos o ritmo...	...once we got some momentum going...
Começou...	It started out...
Depois...	Then...
Com o passar do tempo...	As time went on...
Mais tarde...	Later on...
Depois de um tempo...	After a while...
Um tempo mais tarde...	Some time later...
No final...	Eventually...
No meio...	In the middle...
Finalmente...	Finally...
Depois deslanchou...	And then it took off.

Lá pelo final...	Near the end...
Nas fases finais...	In the final stages...
No final de tudo...	At the end...
Depois disso...	Afterwards...
Já progredimos muito.	It's come a long way.
	veja também "Tendências", página 117
Está chegando lá.	It's getting there.
Falta muito ainda.	It's got a long way to go.

Tendências — Trends

Tendências positivas — Positive trends

Tendências positivas	Positive trends
Não poderia ser melhor.	Things couldn't be better.
As coisas vão bem.	Things are going well.
Melhorou/Melhoramos bastante.	You've/It's/We've improved considerably/by leaps and bounds.
Fez/Fizemos grandes progressos.	You've/It's/We've come a long way.
Está/Estamos no caminho certo.	You're/It's/We're on the right track.
Está/Estamos chegando lá.	You're/It's/We're getting there.
Ainda não chegou/chegamos lá, mas...	You're/It's/We're not quite there yet, but...
Está a meio caminho andado.	You're/It's/We're halfway there.
Já dá para ver uma luz no fim do túnel.	I can see some light at the end of the tunnel.
Houve progresso (significativo) nos últimos (2 anos).	There have been some (significant) developments in the last (2 years).

Tendências negativas — Negative trends

Tendências negativas	Negative trends
Chegamos/Chegou no fim do poço.	We've/It's hit rock bottom.
As coisas não poderiam ser piores.	Things couldn't be worse.
As coisas não vão indo muito bem.	Things aren't going too well.
Vejo uma leve queda (em...)	I'm seeing a slow decline (in...)
Ainda temos/tem muito o que fazer.	We've/It's got a long way to go.
É uma coisa atrás de outra.	It's just one thing after another.
Chegamos/Cheguei/Chegou num ponto em que...	We've/I've/It's reached a point where...
Está chegando num ponto em que...	It's getting to the point where...
Do jeito que as coisas vão...	The way things are going...
Está tudo desmoronando.	Things are going downhill.

Supondo	Guessing
	veja também "Tendo cuidado com o que diz", página 123
Bom, não tenho certeza, mas...	Well, I'm not sure, but...
O que poderia ser é...	What it could be is...
Imagino que...	I imagine...
É só um chute/palpite/suposição.	It's just a guess.
Por experiência...	Based on experience...
É difícil dizer, mas...	It's hard to say, but...
É só um palpite, mas...	I'm just guessing, but...
Talvez...	Maybe...
Eu acho que...	I think...
Eu diria...	I'd say...
Mais ou menos...	... more or less
Na faixa de...	In the range of...

Solicitações	Polite requests
	veja também "Pedindo um favor", nesta página
Você poderia...?	Could you...?
Você pode...?	Can you...?
Você me (traria...)?	Would you (bring) me...?
Deixe-me lhe perguntar uma coisa...	Let me ask you something: ...
Você poderia por acaso...?	Is there any way you could...?
Sabe do que eu preciso:...	You know what I need: ...
Você se importaria se eu...?	Would you mind if I...[NL9]?
Você se importa se eu...?	Do you mind if I...?
Tudo bem se eu...?	Is it OK if I...?
Eu gostaria...	I would like...
Talvez se você pudesse...	Maybe if you could...
...agradeceria (muito).	...I'd (really) appreciate that.
Será que seria possível...?	Do you think it would be possible (to)...?

Pedindo um favor	Asking for a favor

É de praxe pedir um favor com a expressão *I was wondering*. Por exemplo: *I was wondering – is there any way you could deliver that today?*

Pedindo	Asking

Você poderia por acaso...?	Is there any way you could...?
Preciso-lhe pedir um favorzinho/um grande favor.	I need to ask you for a little/big favor.
Seria demais pedir para você...?	Would it be too much trouble if I asked you to...?
Se não puder, tudo bem.	Don't worry if you can't.
Não quero incomodar.	I don't want to put you to any trouble.
Não quero atrapalhar.	I don't want you to go out of your way or anything.
Você tem certeza de que não tem problema?	Are you sure it's no trouble?

Aceitando fazer um favor	**Conceding a favor**
Ah, claro.	Oh, sure.
Sem problemas.	No problem.
É um prazer.	I'd be glad to.
Para que servem os amigos?	What are friends for?
Que é isso? É o mínimo que eu posso fazer.	No, it's the least I can do.
Não se preocupe com isso.	No, don't worry about it.
Não é incômodo algum.	It's no trouble. Really./Really. It's no problem.
Seria um prazer para mim.	It would be a pleasure.

Recusando fazer um favor	**Refusing to do a favor**
Olha, sabe...	Oh, you know what?
É que...	The thing is...
Infelizmente...	I'm afraid I...
Se fosse (outra hora), eu poderia (mas amanhã...)	Normally I would, but (tomorrow...)
Me desculpe, mas eu não posso.	I'm sorry, I can't.
Eu tenho de...	I have to...
	veja também "Desculpas", página 75
Bem que gostaria de ajudar.	I really wish I could help.
Desculpe-me mesmo.	Sorry about that.

Confissões — Spilling your guts

Tem uma coisa que estou querendo lhe dizer...	There's something I've been meaning to tell you...
Estava esperando a hora certa de lhe dizer isto: ...	I was waiting for the right time to tell you this: ...
Faz tempo que estou querendo lhe dizer	I've been waiting a long time to tell you

isto.	this.
Acho que é a melhor hora para lhe dizer isto:...	I suppose now is as good a time as any to tell you this: ...
Tem uma coisa que está me incomodando.	I have something I need to get off my chest.
Tenho uma coisa que preciso lhe dizer.	I have something I need to tell you.
Tenho de confessar uma coisa	I have a confession to make.
Tem uma coisa que preciso lhe dizer.	There's something I need to tell you.

Disfarçando ignorância	**Downplaying ignorance**
Não estou familiarizado com (isso).	I'm not familiar with (that).
Não sei se estou familiarizado com (isso).	I'm not sure I'm familiar with (that).
Não me lembro de ter (ouvido) disso/dele/dela.	I don't believe I've ever (heard) of it/him/her.
Tenho uma vaga memória disso.	Sounds vaguely familiar.
Não estou muito por dentro de...	I'm a little out of touch with...
Acho que já ouvi falar (nele/nela) em algum lugar.	I've probably heard of (him/her) somewhere.

Analisando	**Analyzing**
Por um lado.../Por outro...	On the one hand.../On the other hand...
A vantagem é.../A desvantagem é...	On the plus side.../On the minus side...
Se você analisar...	If you think about it...
Aparentemente...	On the surface it seems that...
Se você for fundo no negócio...	If you dig deeper into the matter...
Se você considerar...	If you consider...
Levando em consideração...	Taking into account that...
Do ponto de vista de...	From the point of view of...
(Estatistica)mente falando...	(Statistical)ly speaking...
Do ponto de vista puramente (científico)...	From a purely (scientific) point of view...
Acho que tem (2) lados: ...	I think you can look at it (2) ways: ...

Questionando a análise de alguém	**Questioning someone's analysis**
Mas você já pensou em...?	But have you thought about...?
Você já considerou...?	Have you considered...?
Você já levou em consideração...?	Have you taken into account...?
É, mas, por outro lado...	Yes, but, on the other hand...
Eu acho que você tem de também levar	I think you also have to take into

em consideração...	account...

Decidindo	**Deciding**
É difícil decidir.	It's hard to decide.
Não consigo me decidir.	I can't make up my mind.
Já me decidi.	I've made up my mind.
Não me decidi (ainda).	I (still) haven't decided.
Ainda estou decidindo.	I'm still deciding.
Estou (caindo) mais para...	I'm leaning towards...
É uma decisão difícil.	It's a tough decision.
Tanto faz na verdade.	I could go either way, really.
Estava querendo ficar com...	I had my heart set on...
Qual você escolheria?	Which would you choose?
Se fosse escolher um, ficaria com...	If I had to choose one, I'd choose...
Para mim, tanto faz.	I don't feel strongly about either.
Você é quem sabe.	It's up to you.
Por que você não decide?	Why don't you decide?
Confio no seu bom senso.	I trust your judgement./I leave it to your good judgement.
Escolha à vontade.	Take your pick.
Escolha o que quiser.	You choose whatever you want.
Pode escolher qualquer um destes (três).	You can choose among these (three).
O que você quiser.	You name it.
Você decide.	I leave it up to you
Posso fazer uma sugestão?	Can I make a suggestion?

Comparando	**Comparing**
São (exatamente) iguais.	They're exactly alike./They're (exactly) the same.
São muito parecidos.	They're very similar.
São mais ou menos iguais.	They're more or less the same.
A diferença é muito pequena.	The difference is minimal.
Quase não tem diferença (entre os dois).	There's almost no difference (between them).
Só mesmo um expert saberia distingui-los.	Only an expert could tell them apart.
Eu não vejo diferença.	I can't tell the difference.
Eu não sei distingui-los.	I don't know how to tell them apart.
São um pouco diferentes.	They're slightly different.
São bastante diferentes.	They're quite different.

São totalmente diferentes.	They're totally different.
Uma coisa não tem nada a ver com a outra.	One thing has nothing to do with the other.
Eu os separo em duas categorias bem diferentes.	I put them into completely different categories.
Um é (barato) e o outro é (mais útil).	One is (cheap) and the other is (more useful).
(X) é maior que (Y).	(X) is bigger than (Y).[NL11]
(X) é mais (caro) do que (Y).	(X) is more (expensive) than (Y).
(X) é bem (mais barato) do que (Y).	(X) is much (cheaper) than (Y).
(X) tem mais (espaço).	(X) has more (room).
(X) tem uma (infraestrutura) melhor.	(X) has a better (infrastructure).
(X) não é tão (interessante) quanto (Y).	(X) is not as (interesting) as (Y).
(X) é (bonito), mas (Y) é (mais bonito) ainda.	(X) is (nice), but (Y) is even (nicer).
(X) é o (mais bonito).	(X) is the (nicest).
(X) é o mais (comum).	(X) is the most (common).
(X) é o menos (caro).	(X) is the least (expensive).
(X) é de longe o (mais interessante).	(X) is by far the (most interesting).
...e (Y) é (melhor) ainda.	...and (Y) is (better) still.
Não tem comparação: (X) é o (melhor).	There's no comparison – (X) is the (best).

Querendo saber mais em uma entrevista — Finding out more in an interview situation

veja também "Como fazer uma pergunta pessoal sem ofender" (página 39) na seção "Coisas que se falam quando as pessoas se conhecem"

É talvez óbvio que esta seção seria útil para pessoas que trabalham em jornalismo. Situações de entrevista, porém, também acontecem nas conversas do dia a dia. Quando duas pessoas que acabam de se conhecer querem saber mais sobre a outra, por exemplo.

Poderia me dizer mais sobre...?	Could you tell me a little more about...?
Gostaria de saber mais sobre...	I'd like to hear more about...
Será que você poderia discorrer mais sobre...	I wonder if you could elaborate on what you said about...
Você poderia discorrer um pouco mais sobre (isso)?	Could you expand on (that) a little?
O que você quer dizer exatamente com ("privilegiado")?	What do you mean by ("privileged"), exactly?
Qual é sua opinião sobre...?	What's your opinion on...?/Do you have an opinion on...?
Você mencionou ____. O que você quis	You mentioned ____. What did you mean by that exactly?

dizer exatamente com isso?	
Será que você poderia dizer mais sobre...	I was wondering if you could say a little more about...
Ainda não ficou bem claro...	I'm still not clear on...
Você poderia me esclarecer sobre...	Maybe you could clarify for me what...
Você poderia falar um pouco sobre...?	Could you talk a little about...?

Tendo cuidado com o que diz	Speaking with caution
Se não estiver errado...	If I'm not mistaken...
Eu posso estar errado.	I could be wrong.
Não tenho certeza, mas...	I'm not sure, but...
Não sou muito entendido.	I'm no expert.
Até onde eu sei...	As far as I know...
Pelo que eu me lembro...	From what I remember...
Pelo que eu sei...	From what I hear...
Tudo o que eu sei é...	All I know is...
É o que as pessoas dizem.	That's what people say.
Aparentemente.../Pelo jeito...	Apparently...
Olha, eu não falei nada...	Don't quote me on this...
Não sei com certeza...	I don't know for sure...
Não dá para dizer com certeza...	It's hard to say for sure...

Provérbios e citações — Proverbs and quotations

Usando provérbios e citações	Using proverbs and quotations
Como diz o ditado...	As the saying goes...
É como as pessoas dizem: ...	As they say: ...
Você sabe o que dizem: ...	You know what they say: ...
Eu sempre digo: ...	I always say: ...
Isso mostra que...	Well, just goes to show: ...
Tem um velho ditado: ...	There's an old saying: ...
Tem um ditado em português: ...	There's a saying in Portuguese: ...
Meu (pai) sempre dizia: ...	My (father) used to say: ...
Acho que foi (Sócrates) quem disse que...	I believe it was (Socrates) who said: ...
Tem uma frase famosa: ...	There's a famous quote: ...
Alguém disse uma vez que...	Someone once said...

Não lembro quem foi que disse: ...	I don’t remember who it was that once said: ...

Alguns ditados que existem tanto em inglês como em português	**Some proverbs which are common to both English and Portuguese**
As aparências enganam.	Looks can be deceiving.
Quem ri por último ri melhor.	He who laughs last laughs best.
A cavalo dado não se olham os dentes.	Don’t look a gift horse in the mouth.
A galinha do vizinho é sempre mais gorda.	The grass is always greener on the other side.
A pressa é inimiga da perfeição.	Haste makes waste.
Amanhã é outro dia.	Tomorrow’s a new day.
Amigos, amigos. Negócios à parte.	Business is business.
Melhor que nada.	Better than nothing.
Antes tarde que nunca.	Better late than never.
Dos males, o menor.	The lesser of two evils.
Um por todos e todos por um.	All for one and one for all.
Há males que vêm para o bem.	Every cloud has a silver lining.
Não adianta chorar o leite derramado.	No use crying over spilt milk.
Não deixe para amanhã o que você pode fazer hoje.	Don’t leave for tomorrow what you can do today.
Não faça com os outros o que não quer que façam a você.	Do unto others as you would have done to you.
Nunca diga nunca.	Never say never.
O importante não é a idade e sim como você se sente.	You’re only as old as you feel.
Não cuspa no prato em que comeu.	Don’t bite the hand that feeds you.
A prática leva à perfeição.	Practice makes perfect.
O importante é variar.	Variety is the spice of life.
Ver para crer.	Seeing is believing.
Se quiser benfeito faça você mesmo.	If you want something done right, you have to do it yourself.
O dinheiro fala mais alto.	Money talks.
Duas cabeças pensam melhor do que uma.	Two heads are better than one.
Mais vale um pássaro na mão do que dois voando.	A bird in the hand is worth two in the bush.
Falar é fácil.	Easier said than done./Talk is cheap.
É melhor prevenir do que remediar.	It’s better to be safe than sorry.
Querer é poder.	Where there’s a will, there’s a way.

Não conte com o ovo antes da galinha.	Don’t count your chickens before they hatch.
Uma mão lava a outra.	Scratch my back, I’ll scratch yours.
Se você não pode vencê-los, junte-se a eles.	If you can’t beat them, join them.
Quem espera sempre alcança.	Good things come to those who wait.
Quando o gato sai, o rato faz a festa.	When the cat’s away, the mice will play.
Os olhos são o espelho da alma.	The eyes are the mirror of the soul
Não julgue um livro pela capa.	Don’t judge a book by its cover.
O amor é cego.	Love is blind.
Não ponha o carro na frente dos bois.	Don’t put the car before the horse.
Não ponha todos os seus ovos num único cesto.	Don’t put all your eggs in one basket.
Não faça tempestade em um copo d’água.	Don’t make a mountain out of a molehill.
Não há recompensa sem esforço.	No pain, no gain.
O que os olhos não veem, o coração não sente.	Out of sight, out of mind.
Longe dos olhos, perto do coração.	Absence makes the heart grow fonder.

3 Inglês Comercial e Profissional
Business and Professional English

Seu currículo	Your résumé
Eu estudei na...	I studied at...
Me formei em (economia) pela (USP).	At (USP) I majored in (economics).
	veja Apêndice 6 para os nomes das carreiras na faculdade
Me especializei em...	I specialized in...[Apêndice 6]
Eu me formei em...	I graduated in...[Apêndice 6]
Também fiz cursos em/de...	I also took courses in...[Apêndice 6]
Acabei fazendo vários cursos em/de...	I ended up taking several courses in...
Enquanto estava na (USP), tive a oportunidade de trabalhar para/com...	During my time at (USP), I had the opportunity to work for/with...
Eu fiz um estágio na (Compaq) como (assistente de marketing).	I did an internship at (Compaq) as a (marketing assistant [Apêndice 1]).
Também fiz trabalho voluntário como...	I also did some volunteer work as a...[Apêndice 1]
Eu fiz meu mestrado em ____ na (Universidade da Califórnia).	I did my MA in ____[Apêndice 6] at the (University of California).
Quase todo o meu estudo de pós-graduação consistia em...	Most of my graduate work consisted of...
Defendi tese em...	I did a thesis on...
Minha tese consistia em...	My thesis work consisted of...
Já publiquei trabalhos em...	I've published material on...
Meu trabalho já foi publicado em...	My work has been published in...
Já morei fora por (dois anos).	I lived abroad for (two years).
Eu morei em...	I lived in...
Eu trabalhei/estudei em (Boston).	I worked/studied in (Boston).
Em (1997) comecei a trabalhar para...	In (1997) I started working for...
Fui contratado para...	I was hired to...
Fui contratado como...	I was hired as the...[Apêndice 1]
Era o (diretor comercial).	I was the (financial director[Apêndice 1]).
A descrição do meu trabalho incluía...	My job description included...[NL4]

Era encarregado de...	I was in charge of...
Era responsável pelo desenvolvimento de...	I was responsible for the development of...
...que envolvia...	...which involved...[NL4]
Colaborei com a implementação de um novo...	I helped implement a new...
Tinha de trabalhar com...	I had to work with...
Adquiri muita experiência com...	I gained a lot of experience with...
Fiquei muito bom em (comunicação em inglês).	I became quite proficient in (communicating in English).
Quase diariamente tinha de...	Almost on a daily basis, I had to...
Fui logo/afinal promovido a...	I was quickly/eventually promoted to...
Eu saí da ____ porque...	I left ____ because...
Não fosse pela (mudança), eu teria ficado na...	If not for the (move), I would have stayed on at...
Senti que tinha chegado num ponto onde...	I felt I had reached a point where...
Tinha chegado a hora de crescer.	It was time to move on.
Aí, então fui trabalhar para...	So then I went on to work for...
Minha experiência mais recente tem sido...	My most recent experience has been...[NL4]
Tenho larga experiência em quase todas as áreas de...	I have extensive experience in nearly all areas of... [Apêndice 6]

A entrevista de trabalho — The job interview

Perguntas e comentários do entrevistador	**Interviewer's questions and comments**
Obrigado por ter vindo.	Thank you for coming.
Deixe-me falar um pouco sobre nós.	Let me tell you a little bit about us.
	veja também "Descrevendo o estado de sua empresa", página 133, e "Destacando pontos positivos de sua empresa", página 134
Deixe-me dizer um pouco sobre o que fazemos aqui.	Let me tell you a little bit about what we do here.
Queremos alguém que...	We're looking for someone who...
De preferência alguém com experiência em (administração)...	Preferibly with some (management) experience...
Oferecemos...	We offer...
O cargo requer...	The position[AmE]/post[BrE] requires...
Estamos dispostos a...	We're willing to...
Por que não me fala um pouco sobre sua formação?	So, why don't you tell me a little about your background?

Me fale sobre sua experiência na/em...	Tell me about your experience at/in...
Por que você saiu da...?	Why did you leave your job at...?
O que foi que o/a atraiu a este cargo?	What was it that attracted you to this position?
Fez algum curso de ____ na faculdade?	Did you have any courses in ____ at university?
Você precisava (trabalhar com estrangeiros) na ____?	At _____ did you have to (work with people from other countries)?
Você conhece (HTML)?	Are you familiar with (HTML)?
Você tem conhecimentos de ____?	Do you have any ____ skills?
Você tem experiência em ____?	Do you have any experience with ____?
Como você se sente em relação a (trabalhar em equipe)?	How good are you with (working with teams[NC22])?
Estaria disposto a...?	Would you be willing to...?
Qual era sua faixa salarial na ____?	What was your salary like at ____?
Que faixa salarial você tem em mente?	What sort of salary were you looking at?
Isso está dentro...	That seems acceptable.
Acho que é mais do que podemos oferecer no momento.	I'm afraid that's more than we're prepared to offer right now.
Bom, tivemos uma boa impressão sua e de sua experiência.	Well, we are impressed with you and your experience.
Você aceita trabalhar conosco?	Would you like to join us here?
Gostaríamos de lhe oferecer um cargo aqui.	We would like to offer you a position here.
Quando pode começar?	How soon can you start?
Bem, obrigado por nos incluir.	Well, thank you very much for considering us.
Agradecemos seu interesse.	Thank you for your interest.
Entramos em contato.	We'll be in touch.
Não estamos precisando de ninguém em ____ no momento.	We're not looking for anyone in ___[Apêndice 6] at the moment.
Vamos manter seu currículo em nossos arquivos caso apareça algo.	We will keep your resume-/CV[BrE] on file here in case something comes up.
Infelizmente, a vaga para ____ já foi preenchida.	I'm afraid we have already filled the position[AmE]/post[BrE] of ____.

Perguntas e comentários do entrevistado	**Interviewee's questions and comments**

veja também "Seu currículo", página 127, e "Disfarçando ignorância", página 120

Senti-me atraído por esta companhia porque acho...	I was attracted to this company because I feel...

Estou no momento procurando um cargo em...	I'm currently looking for a position[AmE]/post[BrE] in...
De preferência, gostaria de um cargo que envolvesse...	Ideally, I would like a position[AmE]/post[BrE] that would involve...[NL4]
Acredito que me enquadro bem nesse cargo porque...	I feel I fit the job nicely because... *veja também "Descrevendo as pessoas", página 48*
Sou (dedicado)...	I'm (dedicated)...[Apêndice 3] *veja também "Descrevendo as pessoas", página 48*
Acho que meus pontos fortes são...	I feel my strong points are...
Você pode ver no meu currículo que eu...	You'll notice on my resume [AmE]/CV[BrE] that I...
Tenho larga experiência em...	I have extensive experience in... [Apêndice 6]
Tenho alguma experiência em...	I have some experience in... [Apêndice 6]
Acho que me saio bem em situações que envolvem...	I feel I do especially well in situations that involve...
Você verá que eu...	I think you'll find that I'm...
Anexei algumas referências de empregadores anteriores em meu currículo.	I've attached a few letters of reference from former employers with my résumé[AmE]/CV[BrE].
Aprendi muito com minha experiência na ____ porque...	I feel I gained a lot from my experience at ____ because...
Já trabalhei com...	I've worked with...
No meu cargo anterior estava recebendo ____ mais ____.	At my previous position I was earning ____ plus ____.
É uma proposta interessante.	That's very generous.
(Tá) certo. É na verdade menos do que estava esperando.	OK. That's actually less than I was looking for, I think.
Posso dar uma resposta (no começo da semana)?	Can I give you an answer (early next week)?
Posso começar (já).	I can start (right away).

Falando do seu inglês e outros idiomas / Talking about your English and other languages

Eu falo ____ fluentemente.	I speak ____ fluently.
Peço desculpas pelo meu inglês.	Please excuse my English.
Meu inglês está um pouco enferrujado.	I'm afraid my English is a bit rusty.
Eu sou bilíngue em ____ e ____.	I'm bilingual in ____ and ____.
Tenho alguns conhecimentos de ____.	I have some spoken knowledge of ____.
Eu falo um pouco de ____.	I speak a little ____.
Eu me viro em ____.	I get by with ____.
Inglês eu praticamente só falo.	My English is mostly conversational.

Eu sei ____ em inglês.	I can ____ in English.
Eu sei usar inglês na maioria das situações (comerciais).	I can perform in English in most (business) situations.
Falo bem inglês.	I have good spoken English.
Já me falaram que tenho um sotaque bom.	People have told me I have a good accent.
Eu entendo mais do que eu falo.	I understand more than I speak.
Não sou exatamente fluente, mas sei...	I can't say I'm fluent, but I'm able to...
Sei que tenho sotaque.	I know I have an accent.

Networking | Networking

Então, soube que você mexe com (computadores).	So, I hear you're in (computers).
Então, você mexe com (computadores).	So, you're in (computers).
Então, como está o mercado de ____?	So, how's the ____ business?
E então, está gostando de trabalhar para...?	So, how do you like working for...?
E que tal?	And how's that?
Você está gostando?	Do you enjoy it?
Você conhece o (John Hoffsis)?	Do you know (John Hoffsis)?
Deixe-me dar meu cartão...	Let me give you my card...
Eu trabalho com...	I work with...
	veja também "Falando do seu trabalho", nesta página
Quem sabe eu/você não queira...	You know, as a matter of fact, I/you might be interested in...
Você tem um cartão?	Do you have a card?
Vamos (tomar um café) uma hora dessas...	It would be nice to get together (for coffee) sometime...
Se for ao Brasil, dê um alô.	If you're ever in Brazil, drop me line.

Falando do seu trabalho | Talking about your job

Eu sou ____ na ____.	I'm a ____[Apêndice 1] at ____.
Você conhece?	Are you familiar with it?
Eu trabalho na...	I work for...
Você já ouviu falar?	Maybe you've heard of us?
É uma companhia de _____ pequena/grande.	It's a small/big ____company.
Minha companhia está sediada em...	My company is based in...
Temos filiais em/por todo...	We have branches in/throughout...
Eu trabalho de...	I work as a...[NL3]
Sou uma espécie de...	I work as a kind of...

Acho que você pode dizer que sou uma espécie de...	I guess you could say I'm a kind of...[NL3]
Basicamente, eu...	Basically, I...
Eu trabalho em...	I work in...
Eu trabalho com...	I work with...
No geral, o que eu faço é...	Typically, what I do is...
Meu trabalho consiste basicamente em...	My job mostly involves...
Eu gosto muito.	I really like it.
É bem (interessante).	It's quite (interesting). [NC22]
É um pouco estressante às vezes.	It's a little stressful sometimes.
Nunca é chato.	It's never boring.
Comecei a trabalhar lá em (1998).	I started working there in (1998).
Eu tenho (9) anos lá.	I've been working there for (9) years.
Comecei a trabalhar lá por...	I started working there because...
Gosto das pessoas com que trabalho.	I like the people I work with.
As pessoas com quem trabalho são bem...	The people I work with are really...

veja também "Descrevendo as pessoas", página 48

Fazendo perguntas sobre o trabalho de alguém | Asking someone about his/her job

veja também "Como fazer uma pergunta pessoal sem ofender", página 22

O que você faz?	So, what do you do?
O que é que você faz exatamente?	So what is it that you do exactly?
Você está em que área de trabalho?	What line of work are you in?/What sort of business are you in?
Onde você trabalha?	Where do you work?
Onde (isso) fica?	Where is (that) located?
É uma companhia grande/pequena?	Is it a big/small company?
Como você começou a trabalhar lá?	How did you start working there?
Você está gostando?	How do you like it?
Trabalha muito?	What are the hours like?
Está ganhando bem?	What's the pay like?
Quanto tempo você tem lá?	How long have you been there?
Faz quanto tempo que você está fazendo isto?	How long have you been doing that?
Sempre foi...?	Have you always been a...?
É bastante (competitivo)?	Is it pretty (competitive)?
Precisa (viajar muito)?	Do you have to (travel a lot)?

Descrevendo o estado da sua empresa	Describing the state of your company/business

Bom	Good
	veja também "Dando boas notícias", página 84
As coisas vão muito bem.	Things are really going well.
A companhia está deslanchando.	The company is really taking off.
Tivemos um ano muito bom (no ano passado).	We had a really good year (last year).
Este ano tem sido muito bom.	This year has been great.
As vendas estão aquecendo.	Sales are really picking up.
Percebemos um crescimento constante.	We've seen steady growth.
Estamos melhores do que esperávamos.	We're doing better than we expected.
Estamos muito satisfeitos.	We're very pleased.

Ruim	Bad
	veja também página 84
As coisas não vão muito bem.	Things are not going too well.
Não tão bem como esperávamos.	Not as good as we had hoped.
As coisas estão um pouco devagar agora.	Things are a bit slow right now.
Os negócios estão um pouco devagar.	Business has been a little slow.
As vendas estão abaixo do esperado.	Sales are slower than we expected.
Tem sido um ano bem difícil.	We've had a really tough year this year.
Na verdade, um pouco decepcionante.	A little disappointing, actually.
Bem, as coisas devem melhorar.	Well, things are bound to pick up.

Destacando pontos positivos de sua empresa/companhia	Touting your business/company
Lideramos o mercado de...	We lead the market in...
No ano passado fomos votados...	Last year we were voted...
Somos (o provedor de internet) número um no Brasil.	We're Brazil's number one (internet provider).
Somos o número um em (satisfação do cliente).	We're number one in (customer satisfaction).
Temos o melhor ____ em termos de...	We have the best ____, in terms of...
Fomos o primeiro no Brasil em... Desde 1997,...	We were the first in Brazil to... Since 1997, we've...
Ninguém mais no Brasil tem... Somos os	No other company in Brazil has... We are the

____ exclusivos de ____ no Brasil.	exclusive ____ of ____ in Brazil.
Somos o maior... Temos a maior rede de...	We are the largest... We have the widest network of...
O nome ____ é conhecido e respeitado em todo o Brasil como o ____ em ____.	The name ____ is known and respected in all of Brazil as the ____ in ____.

Como dizer um endereço de e-mail em inglês	**How to say an e-mail address in English**
É *ricardo*...	It's *ricardo*...
...uma palavra só.	...that's all one word.
...tudo minúscula.	...all small letters.
...tudo maiúscula.	...all caps.
arroba...	at...
...*commerce* ponto com.	...*commerce* dot com.
...*commerce* barra *department* ponto com	...*commerce* slash *department* dot com
...*commerce* underscore *department* ponto com	...*commerce* underscore *department* dot com
...commerce traço *department* ponto com	...commerce dash *department* dot com
...ponto br	...dot br

Primeiro contato	**First contact**
Oi, eu sou...	Hi, I'm...
Trabalho na ____ do Brasil.	I'm with ____ in Brazil.
Peguei seu nome de...	I got your name from...
Você me foi indicado pelo...	I was referred to you by...
Estou entrando em contato porque...	I'm calling because...
	veja também "O telefone", página 137
Estou lhe escrevendo porque...	The reason I'm writing is...
Eu trabalho na...	I work for...
	veja também "Falando do seu trabalho", página 132

Procurando um contato	**Looking up a contact**
	veja também "O telefone", página 137, e "Coisas que se falam quando as pessoas se encontram", página 37
Oi, aqui é... da...	Hi, this is... from...
	veja também "Descrevendo o estado de sua empresa", página 133
Talvez você não se lembre de mim...	You might not remember me...
A gente chegou a se conhecer...	We actually met once...

A gente se conheceu em/na...	We met at... [NL5]
Sou eu que...	I'm the one who...
Você me foi recomendado pelo (Sérgio).	(Sergio) recommended you...
O (Sérgio) me recomendou a você.	(Sergio) referred me to you...

Agendando um horário — Arranging to meet a colleague

Propondo um horário ou lugar — Proposing a time/place

Que dia é bom para você?	What day's good for you?
Posso marcar para (sexta-feira)?	Can I put you down for (Friday)?
Que tal (a sexta-feira)?	How's (Friday) for you?
E (a segunda-feira)?	How about (Monday)?
Que tal um almoço?	Does lunch sound good?
Por que não nos encontramos (no lobby)?	Why don't we meet (in the lobby)?
Umas (8:00)?	Say (8:00)?
Se por algum motivo não der é só me ligar (no celular).	If for any reason you can't make it, just give me a call (on my cell phone).

Dizendo que não pode — Saying you can't

veja também "Desculpas", página 75

Acho que está um pouco apertado. Que tal...?	That might be pushing it, I think. How about...?
Não posso./Não dá.	Sorry, I can't.
Eu tenho de...	I have to.../I'm supposed to...
Eu tenho ____ na (sexta-feira).	I've got ____ on (Friday).
Eu estou lotado (esta semana).	I'm fully booked (this week).
Tenho mil coisas para fazer.	I have my hands full right now.
Tenho de checar minha agenda.	I need to check my schedule.
Posso ligar para você?	Can I call you?

Aceitando — Accepting

Está ótimo.	Sounds good.
Ótimo/Perfeito, até lá então.	OK, see you then.

Cancelando	Cancelling
	veja também "Desculpas", página 75
Escuta, eu vou precisar cancelar nosso encontro na (sexta-feira).	Listen, I have to cancel our meeting for (Friday).
Surgiu um imprevisto.	Something came up.
Desculpe-me.	Sorry about that.
Não tive como escapar.	There was no way I could get out of it.
Espero que você entenda.	I hope you understand.
Vamos marcar para (semana que vem)?	How about getting together (next week)?

Marcando um horário — Making appointments

A telefonista/recepcionista	The operator/receptionist
	veja também "O telefone", nesta página
O senhor gostaria de marcar um horário?	Would you like to make an appointment?
(Esta semana) está muito corrida.	We're really busy (this week).
Sinto muito mas (a quarta-feira) já está cheia.	Sorry, (Wednesday) is full.
Pode ser na (quinta-feira)?	Could you make it on (Thursday)?
Que tal (na sexta-feira)?	How about (Friday)?
(Sexta-feira) fica melhor para você?	Is (Friday) better for you?
Se houver algum cancelamento eu entro em contato.	I'll call you if there are any cancellations.
Posso fazer um encaixe para (hoje à tarde).	I could squeeze you in for (this afternoon).
Qual horário seria melhor para o senhor: a parte da manhã ou a parte da tarde?	What's better for you: the morning or afternoon?
Tudo bem às (10:00)?	How's (10:00) for you?
Então posso marcar para as (10:00)?	So, can I put you down for (10:00)?
Então fica para (sexta-feira) às (10:00).	OK, so I have you down for (Friday at 10:00).
Mais alguma coisa?	Can I do anything else for you?
Então até (sexta-feira).	OK, so we'll see you (Friday), then.

Quem marca um horário	The person making the appointment
Oi, gostaria de marcar um horário (com...).	Hi, I'd like to make an appointment (to see...).
Você tem algum horário na (sexta-feira) às	Do you have anything available on (Friday) at

(10:00)?	(10:00)?
(Quinta) é um dia ruim.	(Thursday) is really bad for me.
Será que teria um encaixe para hoje?	Can you maybe squeeze me in today?

O telefone — The telephone

Atendendo — Answering

Atendendo	Answering
Pois não?	May I help you?
Quem está falando?/Quem desejaria?	Who's calling, please?
Sobre o que seria?/A respeito do que seria?	May I ask what this is regarding?
É ele/ela.	This is he/she.
O senhor aguarda?	Can you hold?
Por favor, aguarde só um minuto.	Please hold./One moment, please.
Estou transferindo.	I'm putting you through.

Problemas e explicações — Problems and explanations

Problemas e explicações	Problems and explanations
O senhor Oliveira não se encontra. Ele...	Mr. Oliveira[NC12] isn't in right now. He...
Posso ajudá-lo em alguma coisa?	Is there something I can help you with?
Gostaria de deixar um recado?	Would you like to leave a message?
A pessoa com quem você deve falar não se encontra.	The person you need to speak to is not in right now.
A pessoa com quem você precisa falar só volta (amanhã).	The person you would need to speak to won't be back until (tomorrow).
Infelizmente não posso informar.	Sorry, I don't have that information.
Vou transferi-lo para alguém que possa ajudá-lo.	Let me transfer you to a person who can help you with that.
Não estou conseguindo achar o seu (formulário/pedido) neste momento.	I can't seem to find your (application) at the moment.
Me deixe seu telefone que eu ligo para o senhor assim que puder.	Let me take your phone number and I'll call you as soon as possible.
Vou transferi-lo para (atendimento ao cliente). Só um instante, por favor.	I'm going to put you through to (customer service). Just one moment, please.
Vou tentar localizar a pessoa que poderia ajudar o senhor nesse assunto.	Let me try to locate a person who may be able to help you.
O senhor aguarda?	Can you hold?
Desculpe-me. O sistema caiu./Estou sem sistema.	I'm sorry. My computer's down right now.
Se você me deixar seu telefone, eu retorno assim que o sistema voltar/estiver no ar.	If you leave your number I will call you back as soon as the system is back up.

Deixe-me seu telefone que eu encaminho (alguém do Marketing) para entrar em contato assim que possível.	If you leave your number I will have (someone from Marketing) call you as soon as possible.

A fala da pessoa que está ligando	What the caller says
	veja também "Coisas que se falam qundo as pessoas se encontram", página 37
Por gentileza, o/a senhor(a) Oliveira.	Mr./Ms. Oliveira,[NC12] please.
Recebi um recado para ligar para...	I got a message to call...
Aqui é ____ da (Comunicações TGV) do Brasil.	This is ____ from (Comunicações TGV) in Brazil.
Ele está aguardando minha ligação.	He's expecting my call.
Ramal (226), por gentileza.	Extension (226), please.
Por favor, (Contabilidade).	(Accounting), please.
Estou ligando a respeito de (seu novo programa de contabilidade).	I'm calling regarding (your new accounting software).
Com quem eu falo, mesmo?	And what was your name?
Com quem eu falei?	And what was your name?
Você tem alguns minutos?	Is this a good time?
Você está podendo falar?	Did I catch you at a bad time?

Terminando	Finishing
Obrigado.	Thank you.
Um bom dia para você.	Have a good day.

Indo direto ao assunto — Getting down to business

Indo direto ao assunto	Getting down to business
Bom, enfim...	So, anyway...
Então, vamos direto ao assunto?	OK, so shall we get down to business?
Vamos ao que interessa?	Right, so let's get down to business.
O motivo de nos reunirmos aqui hoje é...	The reason I asked you here today is...
Tenho uma proposta para você.	I have a little proposal for you.
Tenho uma proposta de negócio para você.	I have a business proposition for you.
O que você acharia de...?	What would you think about...?[NL4]

Atualização — Updates

Pondo uma pessoa em dia	Giving an update

Bom, o que está acontecendo com ____ é o seguinte...	OK, here's what's going on with ____...
Só para você saber o que está acontecendo...	OK, just to let you know what's going on...
A posição atual sobre ____ é o seguinte...	Here's the status on ____/Here's the update on ____...
Quero atualizar você(s) sobre...	Let me bring you up to date on...
É o que sabemos até agora.	So far that's all we know.
Infelizmente é tudo o que sabemos no momento.	I'm afraid that's all the information we have right now.
Assim que eu/nós souber(mos) de qualquer coisa, eu/nós te falo(amos).	As soon as I/we find out anything else I'll/we'll let you know.

Pedindo uma atualização	**Asking for an update**
Você pode me dar uma posição sobre...?	Can you give me an update on what's happening with...?
E aí? Qual é a posição (sobre...)?	OK, so what's the latest (on...)?
Você pode me dar a situação do...?	Can you tell me what the status is on...?
Você ouviu alguma coisa sobre...?	Have you heard anything about...?
O que está havendo com...?	What's going on with...?

Falando do andamento de um projeto	**Talking about the status of a project**
Está em andamento.	It's coming along.
Está se sucedendo/progredindo bem.	It's coming along nicely.
Está começando a deslanchar.	It's really starting to take off.
Estou/Estamos progredindo.	I'm/We're making good progress.
Estou/Estamos adiantados.	I'm/We're ahead of schedule.
Estou/Estamos um pouco atrasados.	I'm/We're a little behind schedule.
Está meio caminho andado.	We're halfway there.
Vai acabar a qualquer momento.	Should be any day now.
Acho que não vai demorar.	It shouldn't be long.
Estamos quase chegando lá.	I think we're almost there.
Só faltam alguns detalhes finais e já acabei/acabamos.	Just a few final details and I'm/we're finished.
Estou/Estamos na reta final agora.	I'm/We're in the final phases now.
Estou/Estamos trabalhando nisso ainda.	I'm/We're still working on it.
Está chegando lá.	It's getting there.
Está demorando um pouco mais do que esperávamos.	It's taking a little longer than I/We expected.
Pode demorar (mais um pouco).	It may take a while (longer).
Já andamos bastante.	We've come a long way.

Ainda tenho/temos muito o que fazer.	I/We still have a long way to go.
Estamos atingindo nossas metas.	We're meeting our goals.
Acho que vamos conseguir fechar abaixo do orçamento.	I think we're going to come out under-budget.

Falando de problemas — Talking about problems

veja também "Pedindo desculpas", página 148

Minimizando a importância de um problema — Downplaying problem

Minimizando a importância de um problema	Downplaying problem
Tá bom, não tem problema.	OK, no problem.
Tudo bem, não faz mal.	OK, no big deal.
Bem, não é nada que não esteja ao nosso alcance.	OK, this is nothing we can't handle.
Podemos encarar isso.	We can deal with this.
É apenas um contratempo.	It's only a minor setback.
Essas coisas acontecem.	These things happen.

Ressaltando a importância de um problema — Stressing a problem

Ressaltando a importância de um problema	Stressing a problem
Isso é sério/complicado.	This is serious.
Temos de fazer alguma coisa.	We have to do something about this.
Isso exige nossa atenção imediata.	This requires our immediate attention.
Isso é assunto sério.	This is a serious matter.
Não podemos tratar disso de maneira delicada.	We should not treat this matter lightly.

Decisões de negócios — Business decisions

Resolvendo entrar em negócios — Deciding to do business

Resolvendo entrar em negócios	Deciding to do business
Pensei/Pensamos nisso e...	I've/We've thought about it, and...
Decidi/Decidimos ir adiante.	I've/We've decided to go ahead.
Gostei/Gostamos da proposta/contrato/ideia.	I/We like the offer/contract/idea.
Parece interessante/legal.	It looks good.
Ainda temos de falar sobre detalhes...	We still need to talk about details...
Precisamos ainda discutir os termos...	We still need to discuss terms...
Precisamos ainda resolver algumas coisas, mas...	We still need to work out some things, but...
Acredito que seja uma coisa boa.	I think this could be a good thing.
Estamos contentes de poder fazer um	I'm/We're really looking forward to doing business with

negócio com vocês.	you.

Resolvendo não entrar em negócios	Deciding not to do business
Pensei/Pensamos bem e...	I've/We've thought it over and...
Achei/Achamos que agora não é o momento certo.	I've/We've decided that now isn't a good time.
Tenho/Temos alguns receios.	I/We have some reservations.
Preciso/Precisamos pensar mais a respeito.	I/We need to consider it some more.
Ainda tenho/temos algumas questões/receios/dúvidas.	I/We still have some questions/concerns/doubts.
Gostaria/Gostaríamos de ver mais valores.	I'd/We'd like to see more numbers.
Isso não é nada relacionado com você/sua companhia, apenas...	This has nothing to do with you/your company, it's just...
Quem sabe mais para frente...	Maybe some time in the future...
No momento teremos de dizer "não", infelizmente.	But for now we're going to have to say 'no,' unfortunately.
Mas agradecemos sua atenção e esperamos poder fazer algo no futuro.	But we appreciate your time and hope we can do something in the future.

Pesquisando preços	Checking prices
	veja também "O telefone", página 137
Estou pesquisando preços de...	I'm checking prices on...
Gostaria de saber o preço e disponibilidade do seu...	I'd like to know about price and availability on your...
Você pode me dar uma previsão de tempo sobre isto?	Can you give me a time estimate on that?
Quanto você(s) cobra(m) para...?	How much do you charge for...?
Quanto você(s) cobraria(m) para...?	How much would you charge for...?
Você poderia me dar uma ideia aproximada?	Could you give me a rough idea – more or less?
Tem uma taxa a mais para...?	Is there an extra charge for...?
Tá, e isso inclui...?	OK, and does that include...?
Você tem isso em estoque?	Do you have that in stock?
Em quanto tempo vocês podem entregar?	How soon could that be delivered?
Quais são as condições de pagamento?	What forms of payment do you accept?
Dá para parcelar isso?	Can that be paid in installments?
Vocês fazem em quantas vezes?	That can be spread over how many installments?

Tá ótimo. Só estou checando preços.	OK, great. I'm just checking around right now.
Caso nos interesse, devo falar com você ou...?	In case we are interested, should I talk to you, or...?
Tá, e com quem eu falei?	OK, and what was your name again?

Falando de dinheiro — Talking about money

Solicitando valores — Inquiring about figures

De quanto estamos falando aqui?	How much are we looking at here?
Em termos de (dólares), estamos falando de quanto?	In terms of (dollars), how much are we looking at?
Você poderia me dar um valor aproximado de...?	Could you give me a rough estimate of...?
Você tem um valor exato?	Do you have an exact figure?
Como você chegou a esse valor?	How did you arrive at that number?
Isso inclui...?	Does that include...?
Isso leva em conta...?	Does that take into account...?
Você concordaria que...?	Could I safely say that...?

Dando números — Giving figures

veja também "Supondo", página 117

Por cima, uns...	Roughly speaking, around...
Na faixa de.../Por volta de...	Somewhere in the region of...
Em dólares, mais ou menos...	In dollars, about...
Estamos falando de (pelo menos)...	We're looking at (at least)...
____, para ser preciso.	____, to be precise.
Este valor é baseado em...	That number is based on...
Este valor não inclui...	That figure does not include...

Comprando e vendendo — Buying and selling

Comprando — Buying

veja também "Falando de dinheiro", página 143

Como poderia comparar seu ____ com ____ em termos de ____?	How does your ____ compare with ____ in terms of ____?
Na sua opinião, quais são as principais vantagens do seu ____?	What do you see as the main advantages of your ____?
Você(s) seria(m) flexíveis para...?	How flexible are you on [NL4]...?

Qual é a pegadinha?	What's the catch?
Podemos contar com você(s) para...?	Could we rely on you to...?
Em quanto tempo você(s) poderia(m)...?	How soon could you...?
Que termos vocês oferecem?	What sort of terms can you offer?
Que garantia vocês nos dão de que...?	What assurances can you give us that...?
Você(s) poderia(m) garantir...?	Can you guarantee us...?
Você(s) poderia(m)...?	Would you be able to...?
Se quiséssemos ____, seria possível...?	If we wanted ____, would it be possible to...?

Vendendo	**Selling**
	veja também "Falando de dinheiro", página 143
O que você acha de...?	How would you feel about...?[NL4]
O que impede você?	What's to stop you?
Eu lhe dou um ____ de brinde.	I'll throw in a ____.
Se você ____, eu ____.	If you ____, I'll ____.
É o melhor ____ que poderia ____.	It's the best ____ you'll ever ____.
Você está perdendo um ótimo negócio.	You're passing up a really good deal here.
O momento é agora.	Now's the time.
Se esperar, não posso garantir...	If you wait, I can't guarantee...
É uma oportunidade única.	It's a once-in-a-lifetime opportunity.
Se eu fosse você, eu...	If I were you, I'd ...[NL10]
Já mencionei...?	Did I mention...?
Sou flexível.	I'm flexible.
Estaria disposto a...	I'd be willing to...
Que tal você me fazer uma proposta?	How about you make me an offer?
Não posso oferecer menos do que ($50.000).	I can't go any lower than ($50,000).
Isto está fora de questão.	That's out of the question.
Parece razoável.	That's feasible.
É uma promoção por tempo limitado.	It's a limited-time offer.
Eu não quero pressionar nem nada disso.	I don't want to pressure you or anything.
Dê uma pensada e aí você me dá um alô.	Give it some thought and get back to me.
O que você acha?/O que lhe parece?	How does that sound?
Por que você não tira uns dias para pensar um pouco sobre o assunto?	Why don't you take a few days to think about it?
Não tem pressa.	There's no hurry.
Tome todo o tempo de que precisar.	Please take all the time you need.

Negociando uma ideia — Negotiating an idea

Vendendo a ideia — Selling the idea

veja também "Incentivando", página 110

Português	English
Eu realmente acho que esta ideia é ótima.	I really feel this is a great idea.
Eu sinceramente acho que pode dar certo.	I really think this can work.
Faz todo o sentido do mundo.	It makes all the sense in the world.
Pense bem!	I mean, think about it!
Estou muito entusiasmado com isso.	I'm really excited about this.

Compreendendo uma ideia — Understanding an idea

Português	English
Deixe-me só ver se eu entendi...	Just to check that I understand here...
Então, o que você estaria propondo é...	So, what you would be proposing is...
Certo, então você está dizendo que...	So you're saying...
E como você (faria)...?	And how would you...?
E quanto a...?	And what about...?
Certo, acho que estou entendendo seu raciocínio.	OK, I think I see where you're coming from.

"Comprando" uma ideia — 'Buying' an idea

Português	English
Interessante.	Interesting.
Me interessei sobre isso.	You've got my attention.
Acho que teve uma sacada.	I think you may be onto something.
Eu gosto./Gostei.	I like it.
Eu acho que daria certo.	I think it could work.
Isso é brilhante!	That's brilliant!

Expressando reservas sobre uma ideia — Showing dislike of an idea

Português	English
Não sei...	I don't know...
Bom, para ser sincero, eu...	Well, to be honest, I...
Eu acho uma ideia legal, só que...	I think it's an interesting idea, but...
Talvez se você fizesse algumas mudanças.	Maybe if you changed it a little.

Respondendo a um pedido — Responding to requests

Concedendo	Saying yes
Claro.	Sure.
Pode deixar.	No problem.
Já vou fazer.	I'll get to it right away.
Estará pronto para você para (amanhã).	I'll have it ready for you by (tomorrow).
É rapidinho.	It'll just take a second.
Sem problemas.	It should be no problem.

Aceitando com reservas	A conditional yes
Bom, isso depende...	Well, that depends...
Tudo bem, contanto que...	Yes, as long as...
Tudo bem, assim que...	Yes, as soon as...
Tá, e o que eu ganho com isso?	OK, and what are you going to do for me?
A troco de quê?	And what do I get?

"Talvez"	Saying maybe
Vou dar um jeito./Vou ver o que dá para fazer.	I'll see what I can do.
Não posso garantir nada, mas...	I can't guarantee anything, but...
Vou fazer o possível.	I'll do my best.

Recusando	Saying no
Infelizmente (agora mesmo) não dá.	I'm afraid I can't (right now).
Estou (meio) ocupado agora mesmo.	I'm kind of busy right now.
Você se importa se eu fizer mais tarde?	Do you mind if I do it later?
É para quando?	When do you need it by?
Estou muito ocupado esses dias.	My schedule's really full right now.
Bem que eu queria lhe ajudar.	I wish I could help you.

Lidando com atrasos	Dealing with delays
Tem como adiantar isso?	Is there any way I/we could get that sooner?
Tem previsão de...?	Do you have any idea how much longer it's going to be?
Eu/nós gostaríamos de ter isso antes, se for possível.	I/we really would like to get that sooner, if possible.
Se você(s) puder(em) de alguma forma (mandar antes), eu ficaria muito agradecido.	If there's any way you could (send it sooner), I would really appreciate that.

Se você(s) puder(em) enviar isso (hoje), seria ótimo.	If you could send that (today), that would be great.
Acho que vou precisar disso antes (que isso).	I'm afraid I'm going to need it sooner (than that).
Não gostaria de estar (vendo) isso em outro lugar.	I'd hate to have to go somewhere else for this.

Pedindo desculpas	**Apologizing**
Nós pedimos imensas desculpas.	We're terribly sorry.
Isso não vai se repetir.	We assure you that this will not happen again.
A causa do problema já foi processada.	The cause of the problem has been addressed.
Queremos continuar sendo seu...	We look forward to continuing to be your...

Descrevendo o estado da economia — Describing the state of the economy

Bom	**Good**
A economia está crescendo rápido.	The economy is booming.
A economia está forte agora.	The economy is strong right now.
O futuro desta economia é promissor.	I see good things happening with this economy.
Acredito que a economia esteja em ótima fase.	I believe the economy is in very good shape.
É uma economia em crescimento.	It's a growing economy.

Ruim	**Bad**
A economia está instável no momento.	The economy is unstable right now.
Ninguém pode dizer para onde vai esta economia.	Who knows where this economy is going?
A economia está começando a cair.	I think the economy is beginning to slow.
Estou vendo sinais de ____ na economia.	I see signs of the economy ____[NL4]
Há risco de um colapso.	There's potential for collapse.
Na melhor das hipóteses, está incerta.	The economy is uncertain, at best.

Descrevendo o mercado — Describing the market

Bom	Good
O mercado está propício para (este tipo de serviço).	The market is ripe for (this kind of service).
É um mercado em expansão.	It's a growth market.
Acredito que exista um mercado em potencial ali.	I think there's a potential market out there.
Nossos estudos demográficos indicam...	Our demographic studies show...
Temos de agir na hora certa.	Timing is everything.
Acredito que agora seja a hora.	I believe now is the time.
O mercado está perfeito.	The market is perfect right now.
É você quem cria um mercado.	A market is where you create one.
Isto agrada ao mercado de ____.	This appeals to the ____ market.

Ruim	Bad
Precisamos estudar mais o mercado.	I think we need to study the market more.
O mercado está saturado.	That market is saturated.
Acho que este mercado vai despencar.	I think the bottom is going to fall out of this market.
Não estou vendo valores ali.	I think the numbers aren't there.

4 Inglês para Palestras e Reuniões
English for Presentations and Meetings

Apresentando um palestrante	Introducing a speaker
Olá para todos.	Hello everyone.
Eu sou (Edna Silvia) da (RSA Enterprises).	I'm (Edna Silvia) from (RSA Enterprises).
Tenho o prazer de apresentar...	I have the pleasure of introducing...
Temos a honra de ter aqui conosco hoje...	We have the pleasure of having with us today...
Um homem/mulher que dispensa apresentações.	A man/woman who needs no introduction.
Um dos mais respeitados ____ do (Brasil).	One of (Brazil's) most respected ____.
Ele/Ela veio lá de (Salvador) para nos falar de...	He/She has come all the way from (Salvador) to talk to us about...
...falará conosco sobre...	...is going to be talking to us about...
Como vocês sabem, ele/ela...	As you know, he/she is...
	veja também "Falando do seu trabalho", página 132, e "Seu currículo", página 127
Bom, acho que já falei demais...	So, you've heard me talk enough already...
Bom, não vou mais me estender...	So, with no further ado...
É para mim um grande prazer trazer...	It gives me great pleasure to bring you...
Vamos dar(-lhe) as boas-vindas.	Let's give (him) a warm welcome.

Agradecendo um palestrante ao terminar	Thanking a speaker after he has finished
Nós esperamos que tenham gostado da apresentação de hoje...	We hope you have enjoyed today's presentation...
Nós esperamos que tenham aproveitado a apresentação de hoje...	We hope you have profited from today's presentation...
...ao menos eu sim.	...I know I did.
Agradeço/cemos mais uma vez por terem vindo.	Thank you all again for coming.
Vamos dar mais uma salva de palmas a (Daniel McManus).	And let's hear it again for (Daniel McManus).

Apresentando-se para o público	**Greeting an audience**
Boa (tarde) para todos.	Good (afternoon), everyone.
Em nome de...	On behalf of... I'd like to thank...
Agradeço a presença de todos.	Thank you all for coming.
Gostaria de me apresentar, eu sou...	Let me introduce myself, I'm...
Deixe-me falar só um pouquinho sobre mim...	Let me tell you a little bit about myself... *veja também "A biografia", página 45*
É um prazer estar com vocês...	It's a pleasure to be here...
Bem, acho que podemos começar.	OK, perhaps we should begin.
Bem, vamos começar.	OK, let's begin.
Meu nome é...	My name's...
Vejo muitas caras conhecidas na plateia hoje...	I see many familiar faces in the audience today...
Para quem não me conhece, sou...	For those of you who may not know me, I'm...
Como vocês sabem...	As you know...
Sou responsável por.../Sou encarregado de...	I'm responsible for.../I'm in charge of... *veja também "Falando do seu trabalho", página 132*
Hoje gostaria de.../O que eu gostaria de fazer (agora de manhã) é...	Today I'd like to.../What I'd like to do (this morning) is...
...e assim espero...	...and I hope to.../...and my hope is...
Fiquem à vontade para fazer qualquer pergunta durante a apresentação.	Feel free to ask any questions at any time during the presentation.
Vou deixar um tempinho no final para perguntas, se alguém as tiver.	I will allow time at the end of the presentation for any questions you may have.
Eu pediria a vocês que deixassem para fazer perguntas somente no final da apresentação. Obrigado.	I would ask that we keep any questions until the end of the presentation, thanks.

Expondo o objetivo de sua apresentação	**Stating the purpose of your presentation**
(Bom dia) a todos.	Good (morning), everyone.
Agradeço a presença (de todos).	Thank you (everyone) for coming. *veja também "Apresentando-se para o público", página 152*
Hoje irei...	Today I'm going to be...
...falar-lhes sobre...	...talking to you about...
...lhes mostrar como...	...showing you how to...
...revisar...	...go over...
...apresentar os resultados de...	...reporting on the results of...
Vou, então, começar...	So I'll begin by...
...pondo vocês a par de...	...filling you in on...

...dando uma visão geral de...	...giving you an overview of...
...atualizando vocês sobre...	...bringing you up to date on...
..., para depois...	And finally, I'll...
...apontar o que eu vejo como...	...highlight what I see as...
...tirar algumas conclusões com base em...	...draw some conclusions based on...
...fazer algumas recomendações sobre...	...make some recommendations about...
...discutir mais detalhadamente sobre...	...discuss more in depth on...
...dividir minhas conclusões com vocês.	...share my findings with you.

Criando empatia com o público	**Relating with the audience**

Isto é uma boa técnica para dar a impressão ao público de que você faz parte deles e de que você compreende sua situação, seja ela qual for. Há uma identificação com o público, que então presta mais atenção.

Não é (ruim) quando...?	Don't you (hate) it when...?
Quantos aqui...?	How many people here...?
Levantem as mãos se...	Raise your hand if...
O que realmente me incomoda é...	You know what really bothers me is...
Bom, não sei com vocês, mas...	Now, I don't know about you, but...
Se vocês são como eu...	If you're like me...
Essa situação nós já conhecemos, não é?	We all know the situation, don't we?
Tenho certeza de que conhecem...	I'm sure you're all familiar with...
Vocês já ouviram isso?	Does this sound familiar to you?
Bem, alguns dizem...	Now, some people say...
Ora, eu sei o que estão pensando.	Now, I know what you're thinking.
Mas, sabem, ...	But, you see, ...
E nós sabemos o que isso significa.	And we all know what that means.
Estou errado?	Am I wrong?

Citando fontes durante sua apresentação	**Citing sources during your presentation**
As pesquisas mostram...	Research shows...
De acordo com as últimas pesquisas/ últimos estudos...	According to the latest research/studies...
Um estudo conduzido em (1996) pela (Western University) revelou que...	A study conducted in (1996) by (Western University) showed that...
Em seu livro (*A Cara da Medicina Moderna*), (Carter) diz que...	(Carter) said in his/her book (*The Face of Modern Medicine*) that...
Um dia desses, li em algum lugar que...	I read somewhere the other day that...
Acredito que tenha sido (Lincoln) a dizer que...	I believe it was (Lincoln) who said...

veja também "Provérbios e citações", página 124

Direcionando a palestra	**Signposting**
Bem, então...	OK, so...
Prosseguindo...	To move on...
Expandindo...	To expand on...
Indo para a questão do...	Moving on to the question of...
Gostaria de recapitular então os pontos principais...	I'd like to recap on the main points...
Vamos voltar à questão de...	Let's go back to the question of...
Desviando um pouco do assunto...	Digressing for a moment...
Gostaria de ir agora para...	I'd like to turn now to...
Voltando a...	Going back to...
Antes de prosseguir, gostaria de expandir mais sobre o assunto.	I'd like to expand on that a little before we move on.
Para enriquecer o assunto...	To elaborate on that...
Para quem aqui não conhece...	For those of you who may not be familiar with...
Gostaria de prosseguir para...	If I could just move on to...
Infelizmente, nosso tempo está curto...	I'm afraid time is running short...
Infelizmente, meu tempo se acabou.	I'm afraid that's all time I have, unfortunately.
Gostaria de concluir dizendo...	I'd like to just conclude by saying...
Vou então concluir recapitulando os pontos principais.	Let me conclude by recapping on the main points.
Só para concluir então, gostaria de repetir...	I'd like to conclude, if I may, by repeating...

Acrescentando e destacando	**Adding and emphasizing**
Fora que...	Plus...
Acima de tudo...	Above all...
Em particular...	In particular...
Além disso...	In addition...
O que é muito importante é que...	What's especially important is...
Gostaria de enfatizar...	I'd like to emphasize...
Nunca é demais ressaltar que...	I think I can't stress enough...
A questão principal é.../O "x" da questão é...	The bottom line is...
Mas vai além disso.	But there's more to it than that.

É também uma questão de...	It's also a matter of...
O ponto principal é...	The main thing is...
O importante é...	What's important is...
Não se preocupe se...	Don't worry if...

Usando visuais	**Using visuals**
Deem uma olhada nesse (gráfico).	Take a look at this (graph).
Como podem ver...	As you can see...
Vocês podem ver bem aí no fundo?	Can you see this OK in the back?
Eu sei que está meio difícil para ler...	I know this might be hard to read...
Quero voltar a atenção de vocês para...	I'd like to draw your attention to...
Deem uma olhada para...	Take a look at the...
Prestem muita atenção no...	Pay special attention to...
Vocês irão notar...	You'll notice...
Vocês irão notar na folha distribuída...	You'll notice on your handout...
Gostaria de enfatizar um ponto muito importante...	I'd like to point out one especially important feature...
Se olharem atentamente, irão notar...	If you look at it more closely, you'll notice...
Não importa como você olhe, ...	No matter how you look at it, ...
O que isso nos mostra então?	So, then, what does this tell us?
O que podemos concluir com isso?	What conclusions can we draw from this?
O que isso nos diz, fundamentalmente, é que...	What this basically tells us is...

Causa, efeito e sentido	**Cause, effect and purpose**
...(o que) causou um aumento significativo em...	...(which) led to a significant increase in...
Houve uma queda (brusca) em...	There has been a (dramatic) fall in....
...aumentou (drasticamente) em...	...rose (sharply) in...
Vimos um aumento/uma queda (leve/estável/repentino/enorme) em...	We saw a (slight/steady/sudden/enormous) increase/decrease in...
Graças a...	Thanks to...
...explica...	...accounts for...
...causou...	...brought about...
Devido a...	Due to...
...resultou/aram em...	...resulted in...
...são consequências de...	...are a consequence of...

...se remete a...	...can be traced back to...
...é atribuível à...	...is attributable to...

Quando o público parece confuso	**When the audience looks confused**
Até aqui, tudo bem?	OK so far?
Alguma pergunta por enquanto?	Any questions so far?
Confundi vocês?	Have I lost you?
É melhor explicar isso novamente...	Perhaps I should go over that again.
Basicamente, então, o que estou dizendo é que...	So, basically, what I'm saying is...
Perdão, em outras palavras...	Sorry, let me just re-word that.
Preciso mencionar só uma coisa...	Sorry

Terminando	**Finishing**
Bem, encerrando então...	So, in closing...
Gostaria só de dizer...	Let me just say...
No geral...	On the whole...
O principal é que...	The main thing is...
Foi um prazer...	It has been a pleasure to...
...estar aqui com vocês hoje...	...be here with you today...
...ter tido a oportunidade de...	...have the opportunity to...
Acredito que consegui...	Hopefully I've been able to...
Muito obrigado.	Thank you very much.
Gostaria de abrir espaço agora para perguntas.	Now I'd like to open the floor to questions. *veja também "Lidando com perguntas", página 157*
Estarei por aqui...	I'll be around...
...se quiserem conversar mais comigo.	...if you'd like to talk to me further.
...se quiserem me perguntar algo mais.	...if you'd like to ask me any further questions.
Prometo que não mordo.	I won't bite, I promise.

Lidando com perguntas	**Dealing with questions**
Perdão, poderia me dizer isso novamente?	Sorry, could you say that again, please?
Perdão, não entendi. Poderia repetir?	Sorry, I missed that. Could you say that again, please?
Desculpe-me, não entendi.	Sorry, I didn't catch that.
Desculpe-me, não deu para ouvir.	Sorry, I couldn't hear you.

Desculpe-me, pode falar um pouquinho mais alto?	Sorry, could you just speak up just a little bit?
Desculpe-me, não ficou bem claro o que disse.	Sorry, I'm not clear on what you mean./ Sorry, I don't quite see what you mean.
...poderia explicar isso um pouco mais.	...could you perhaps explain a little more?
Poderia discorrer sobre o assunto?	Could you elaborate on that?
Perdão, o que quer dizer com ____ exatamente?	Sorry, what do you mean exactly by...?
Acho que não percebi a ligação.	I'm afraid I don't see the connection.
Desculpe-me, mas não estou acompanhando.	Sorry, I don't follow./Sorry, you lost me.
Certo, então o que está dizendo é que...	OK, so you're saying...
Faz sentido.	Good point.
Boa pergunta.	Good question.
Bem, como disse, ...	Well, as I said, ...
Bem, como mencionei anteriormente...	Well, as I mentioned earlier...
Que bom que tenha me perguntado.	I'm glad you asked that.
Você tocou num ponto muito interessante...	You've touched on a very interesting area...
Receio que seja uma pergunta muito difícil de se responder.	That's a very difficult question to answer, I'm afraid.
Essa pergunta parece ser uma para a qual ninguém acha resposta.	There's a question no one seems to be able to find an answer to.
Não tenho esses valores comigo, mas assim, de cabeça...	I don't have those figures with me, but just off the top of my head...
Mais alguma pergunta?	Are there any more questions?
O cavalheiro/senhora de (camisa azul).	The gentleman/lady in the (blue shirt).
Acho que (ele/ela) estava na frente.	I believe (he/she) was first.
Acho que há uma pergunta vinda do fundo...	I believe there's a question at the back...
Bem, se não há mais perguntas, talvez	OK, so if there are no more questions, maybe we can just stop here.

devamos parar por aqui.

Fazendo perguntas depois de uma palestra	Asking questions after a talk
Voltando ao que disse sobre...	Going back to what you said about...
Tenho uma pergunta sobre...	I had a question about...
Tenho um comentário sobre...	I had a comment about...
Você falou sobre (reorganizar)...	You talked about (reorganizing)...NL4
Poderia falar um pouco mais sobre isso?	Could you say a little more about that?
Quando você falou sobre (projeção de venda) você mencionou...	When you were talking about (sales projections) you mentioned...
Poderia especificar sua opinião sobre isso?	Could you clarify your position on that?
Em outras palavras...	In other words...
Quando você falou sobre...	When you were talking about...
...você mencionou o valor de ($10.000).	...you quoted a figure of ($10,000).
Poderia nos dizer como chegou a esse valor?	Could you tell us how you arrived at that figure?
...você falou alguma coisa sobre...	...you said something about...NL4
Não sei se concordo (com)...	I'm not sure I agree (with)...
Se eu entendi bem...	If I understand you correctly...
Ainda não ficou bem claro...	I'm still not clear on...
Você tem mais folhas/apostilas?	Do you have any more handouts?

Uma reunião formal	A formal meeting
Vamos começar?	OK, let's get started.
Posso começar a ler a ata da última reunião?	May I read the minutes from the last meeting?
Todos já viram a ata?	Has everyone seen the minutes?
Todos já receberam uma cópia da pauta?	Has everyone received a copy of the agenda?
O primeiro item da pauta é...	The first item on the agenda today is...
Gostaria de acrescentar um item à pauta.	I would like to add an item to the agenda.
Será que podemos riscar o item (5) da agenda?	Could we delete item (5) from the agenda?
O motivo da reunião de hoje é...	The purpose of today's meeting is...
Gostaria de dar a palavra a...	I'd like to give the floor to...
(Sr. Smith), o senhor gostaria de dizer algo a respeito disso?	(Mr. Smith), would you like to say a few words about this?
Com licença, gostaria de fazer um comentário sobre...	With your permission, I'd like to add a comment on...

Bem, acho que estamos nos desviando um pouco.	OK, we're getting side-tracked.
Vamos voltar para a questão.	Let's get back to the issue at hand.
A questão em discussão aqui é...	The issue under discussion here is...
Por favor, um de cada vez.	Please, one at a time.
Poderiamos prosseguir para o item (7) da pauta?	Could we move on to item number (7) on the agenda?
Pulando então para o item (10)...	Skipping ahead to item (10)...
Se não houver objeções, sugiro que deixemos esse assunto para a próxima reunião.	If there are no objections, I suggest we leave this matter for our next meeting.
Com a permissão da presidência/mesa, eu proponho que...	With the chair's permission, I move that...
Eu apoio.	I second that.
Alguém apoia?	Would anyone like to second the motion?
Chegamos a um consenso?	Do we have a consensus?
Alguma objeção?	Any objections?
Talvez precisemos de uma votação oficial aqui.	Perhaps we should take a formal vote on this.
Levante a mão quem apoia.	Can I ask for a show of hands?
Vamos pôr em votação.	Let's put it to a vote.
Quem é a favor?	Those for?
Quem é contra?	Those against?
Alguém se abstém?	Any abstentions?
A moção foi aprovada por unanimidade.	The motion is carried unanimously.
A moção foi rejeitada por (8) votos a (7).	The motion has been rejected by (8) votes to (7).
Parece que temos um consenso.	Looks like we have a consensus.
Muito bem, então estamos de acordo?	OK, so we're agreed on that?
Há algum outro assunto?	Is there any other business?
Muito bem, então. Com isso, encerramos nossa reunião hoje. Obrigado.	OK, then. That concludes our meeting for today. Thank you.

Apresentando um argumento	**Presenting an argument**
Gostaria de dizer uma coisa sobre...	I'd like to say something about...
Posso apenas dizer umas coisinhas sobre...	Can I just say a few things about...
Em primeiro lugar...	First of all...
Em segundo/terceiro lugar...	Secondly/Thirdly...
Outra coisa que eu gostaria de mencionar é...	Another thing I'd like to mention is...
Um bom exemplo é...	A good example is...

Estou percebendo (que você quer expandir), mas (acho arriscado).	I realize (you want to expand), but (I think it's risky).
No geral...	On the whole...
Pessoalmente, eu acho que...	Personally, I think...
Bom, enfim, basicamente é isso aí.	So, anyway, that's basically it.

Propostas em uma reunião — Proposals in a meeting

Propondo	**Proposing**
Recomendo (urgentemente) que...	I strongly recommend that...[NL13]
Eu proponho...	I propose...[NL13]
Posso fazer uma sugestão? Acho que...	If I can make a suggestion, I think...
Não seria melhor...	Wouldn't it be better to...

Reagindo a uma proposta	**Reacting to a proposal**
Não vejo objeção alguma.	I see no objection to that.
Em princípio eu gosto, mas ainda preciso...	My initial reaction to that is positive, but I still need...
Não, não acredito que isso seja uma boa ideia.	No, I don't really think that's a good idea.
	veja também "Vendendo a ideia", página 145
Tenho minhas reservas sobre esta proposta.	I have my reservations about this proposal.
Em geral eu concordo com essa proposta, mas acho que vejo aí alguns problemas.	I think in general I agree with this proposal, but I can also maybe see some problems with it.

Interrompendo — Interrupting

Esperar a vez para falar é uma prática bastante valorizada na cultura anglo-saxônica. Em uma reunião vemos a importância disso mais do que em qualquer outro lugar. A palavra que sempre predomina nas expressões para interromper é *just* ("só"). É tão comum seu uso nesse contexto que às vezes falando ela sozinha você consegue parar a conversa.

Posso só dizer uma coisa?	Can I just say something?
Me desculpe interromper, mas...	Sorry to interrupt, but...
Gostaria de dizer uma coisa sobre...	I have something to say about that...
Antes de você continuar, deixe-me só dizer que...	Before you go on, let me just say...
Como eu estava dizendo...	As I was saying...
Deixe-me só terminar aqui.	Let me just finish here.

Eu vou voltar a esse ponto.

Rapidinho...

I will get back to that...

Just briefly...

5 Inglês para Viagens e Turismo
English for Travel and Tourism

Sobrevivência	Survival

Na falta de vocabulário, você ficaria surpreso de ver como um sorriso e uma atitude simpática podem levá-lo muito longe.

Você fala (português)?	Do you speak (Portuguese)?
Por favor, onde fica o banheiro?	Where's the bathroom, please?
Bom (Boa) dia/tarde/noite.	Good morning/afternoon/evening/night.
Oi./Olá.	Hello.
Tchau.	Goodbye.
Vocês aceitam cartões de crédito?	Do you take credit cards?
Onde eu posso...?	Where can I...?
Por favor, eu...	Excuse me, I...
Eu preciso...	I need...
Quanto é?	How much is it?
Me desculpe, não entendi.	Sorry, I don't understand.
Você pode escrever isso para mim, por favor?	Can you write that for me, please?
Só um segundo, por favor.	Just a second, please.
Obrigado.	Thank you./Thanks.
De nada.	You're welcome.
Eu não falo inglês.	I don't speak English.
Eu sou do Brasil./Eu sou brasileiro.	I'm from Brazil./I'm Brazilian.
Você tem caneta?	Do you have a pen?
Quanto é?	How much is it?
Preciso de um médico.	I need a doctor.

Falando sobre uma viagem	Talking about a trip

É de praxe as pessoas comentarem e perguntarem sobre uma viagem. O melhor é se preparar para ter algo para contar, o que nem sempre é fácil em uma língua estrangeira.

Antes – o viajante	**Before – the traveler**

Vou para a (Califórnia) (no mês que vem).	I’m going to (California) (next month).
Não vejo a hora.	I can’t wait.
Estou muito ansioso.	I’m really looking forward to it.
Estou muito animado.	I’m really excited about it.
Faz muito tempo que quero ir para lá.	I’ve been wanting to go there for so long.
Sempre foi um sonho poder ir para lá.	It’s always been a dream of mine to go there.
Sempre ouvi coisas boas sobre lá.	I’ve always heard so many good things about it.
Não vejo a hora de ir ao/ver o...	I can’t wait to go to the/see the...
Eu parto/saio no dia (15).	I leave on the (15th[NC14]).
Vou ficar em/com...	I’m staying at/with...
Vou ficar (2 semanas) lá.	I’m staying there for (2 weeks).
Só vou passar as férias lá.	I’m just going there for vacation.
Vou estudar lá.	I’m going there to study.
Vou lá a trabalho.	I’m going there for work.
É uma viagem de negócios.	I’m going there on business.
É uma mistura de trabalho e lazer.	It’s a mix of business and pleasure.
O que você quer que eu traga?	What do you want me to bring you?

Antes – conversando com o viajante	**Before – talking to the traveler**
Para onde vai?	Where are you going?
Ah, é muito bom lá.	Oh, it’s nice there.
Ah, sempre quis ir para lá.	Oh, I’ve always wanted to go there.
Dizem que é legal.	They say it’s really nice.
Deve estar muito ansioso!	You must be excited!
É a primeira vez que vai para lá?	Is this your first time?
Você vai a passeio/a trabalho?	Are you going there on vacation/business?
Onde você vai ficar?	Where are you staying?
Por qual companhia você vai?	Which airline are you flying with?
Você vai sozinho?	Are you going by yourself?
Com quem você vai viajar?	Who are you going with?
Você vai ficar lá quanto tempo?	How long are you going to stay?
Você vai se divertir.	You’re going to have a good time.
Você vai adorar.	You’re going to love it.
Você escolheu a melhor época para ir lá.	You picked the perfect time to go there.
Prepare-se para o calor/frio.	Be prepared for hot/cold weather.
Tire muitas fotos.	Take lots of pictures.

Quero ver as fotos quando você voltar.	I want to see the pictures when you get back.
Não deixe de ir a...	Make sure you go to... *veja também "Dando um conselho", página 111*
Me traga um...	Bring me back a...

Durante – o viajante	During – the traveler
Estou me divertindo bastante.	I'm really having a good time.
É exatamente como eu imaginei.	It's exactly as a pictured it.
É ainda melhor do que imaginei.	It's even better than I imagined.
Estou gostando muito do...	I'm really enjoying the...
Mal posso esperar para contar aos meus (amigos/familiares) sobre...	I can't wait to tell my (friends/family) about...
Estou um pouco decepcionado (com...)	I'm a little disappointed (in the...)
O ____ não é bem como imaginei que seria.	The ____ isn't what I thought it was going to be.
É a (primeira) vez que venho aqui.	This is my (first) time here.

Durante – conversando com o viajante	During – talking to the traveler
E então, está se divertindo?	So, are you having a good time?
O que está achando daqui/daí?	How do you like it here/there?
É a primeira vez que vem?	Is this your first time?
Já foi a...?	Have you been to...?

Depois – as perguntas	After – the questions
Como foi a viagem?	How was your trip?
Foi tudo bem com o voo?	Did you have a nice flight?
Teve algum problema na alfândega?	Did you have any problems going through customs?
Com quem foi?	Who did you go with?
Gostou da viagem?	Did you enjoy your trip?
Tirou fotos?	Did you take pictures?
E então, como foi?	So how was it?
Você ficou lá quanto tempo mesmo?	How long were you there?
O hotel foi bom?	How was the hotel?
Onde você ficou?	Where did you stay?
Foi o que esperava?	Was it what you expected?
Como estava o tempo?	How was the weather?

A comida era boa?	How was the food?
E as pessoas, como eram?	What were the people like?
O que tem para fazer lá?	What is there to do there?
E a vida noturna?	What about the nightlife?
E as mulheres/homens?	What about the women/men?
Ouvi falar que as (praias) são lindas.	I hear the (beaches) are excellent.
Quero ver as fotos depois.	I want to see all the pictures.
Você deve ter um monte de histórias para contar.	You must have lots of stories to tell.
Você recomenda então?	So you recommend it?

Depois – as respostas / After – the responses

Estava ótimo.	It was great.
Foi uma das melhores/piores viagens da minha vida.	It was one of the best/worst trips of my life.
Fomos para todos os lugares.	We went everywhere.
Infelizmente não deu para...	Unfortunately, I didn't get a chance to...
O ____ estava fechado.	The ____ was closed.
Fiquei surpreso com...	I was surprised by...
Não era nada o que eu imaginei.	It was nothing like I'd imagined.
Foi tudo que eu imaginei.	It was everything I imagined.
O (tempo) estava (péssimo/bom/ótimo).	The (weather) was (horrible/OK/great).
Estava muito quente lá.	It was really hot there.
Fez sol o tempo todo.	It was sunny all the time.
Choveu muito.	It rained a lot.
As pessoas foram/eram...	The people there were... *veja "Descrevendo as pessoas", página 48*
Estava tudo muito barato/caro!	Everything was so cheap/expensive!
Eu trouxe um/alguns ____ para você.	I brought you a/some ____.
Eu procurei em toda parte um/alguns____, mas não achei.	I looked all over for a/some ____, but I couldn't find any.
Você teria adorado/odiado lá.	You would have loved it/hated it there.
Não vejo a hora de voltar.	I can't wait to go back.
Jamais voltaria.	I wouldn't go there again.

Voando / Air travel

Reservando um voo – passageiro / Booking a flight – passenger

Oi, você tem algum voo para o Rio de Janeiro partindo no dia 30 de abril, com volta para o dia 5 de maio?	Hi. Do you have any flights available going to Rio de Janeiro leaving on April 30th[NL14] and returning on May 5th?[NL14]
E saindo de 29?	How about leaving on the 29th?[NL14]
Qual companhia aérea?	What airline is that?
Tem alguma coisa partindo (à noite)?	Do you have anything leaving (in the evening[NL5])?
Quanto é a passagem?	How much is that?
Você tem algo mais em conta?	Do you have anything less expensive?
Tudo bem, vou fazer minha reserva para esse voo.	OK, let me book that flight.

Reservando um voo – agente	**Booking a flight – agent**
Qual é a data de saída?	What's your date of departure?
Saindo de?	Departing from?
Saindo de (Chicago) mesmo?	Leaving out of (Chicago)?
E a data de chegada?	And your return date?
Está viajando sozinho?	Would you be travelling by yourself?
Me desculpe, mas não tenho nada para esses dias.	Sorry, sir. I'm not showing anything on those dates.
Você teria uma flexibilidade de dias?	Do you have any flexibility on those dates?
Talvez possa conseguir um lugar num voo que sai dia 29.	I might be able to get you on a flight leaving on the 29th.[NL14]
Vou checar o sistema.	Let me check the system here.
Só um momento, por favor.	One moment, please.
Você tem preferência de horário?	Do you have a preference in terms of time?
Você prefere de manhã, tarde ou noite?	Do you prefer morning, afternoon or evening?
Sim, eu tenho um voo às 9 horas saindo de (Chicago) no dia 30 de abril e retornando no dia 5 de maio.	Yes, I'm showing a 9:00 flight leaving out of (Chicago) on April 30th and returning May 5th.
Você quer que eu reserve esse para você?	Would you like me to hold that for you?
Muito bem, estou confirmando você no voo 123 pela ABC Airlines, saindo de (Chicago O'Hare) às 9 horas com escala em (Atlanta) e chegada no Rio de Janeiro	OK, just to confirm. I have you (down for/confirmed on) ABC Airlines flight

prevista para as 7 horas da manhã seguinte. Seu retorno é para dia 5 de maio, saindo do Rio de Janeiro às 14 horas num voo direto para (Chicago) com chegada prevista para as 23:30 do mesmo dia.	123 leaving out of (Chicago O'Hare) at 9:00 a.m. with a stop in (Atlanta) and arriving into Rio de Janeiro at 7:00 the following morning. You're returning May 5th leaving Rio de Janeiro at 2:00 p.m. with non-stop service to (Chicago) arriving at 11:30 p.m. the same day.
Está tudo correto?	Does that sound correct?
O sr. vai pagar com cartão?	Will you be paying by credit card?
Certo, qual é o número do cartão? E a data de validade?	OK, what's the card number? And the expiration date?
Vou lhe dar o número de sua reserva. É...	Let me give you your reservation number. It's...
Muito bem, posso segurar sua reserva por até 10 dias.	OK, I can hold that for you for 10 days.
Se houver qualquer cancelamento é só ligar.	Any cancellations, just call.
Obrigado (por voar ABC Airlines).	Thank you (for choosing ABC Airlines).

Check-in no aeroporto – agente	**Airport check-in – agent**
Olá.	Hello.
Passagem e passaporte, por favor.	Ticket and passport, please.
Sinto muito, mas o voo está lotado.	I'm sorry, that flight is full.
Seu nome não consta reservado para este voo.	I'm not showing that you are booked in this flight.
Será que a reserva está com um nome diferente?	Was it booked under a different name?
Posso colocá-lo em espera.	I can put you on stand-by.
Qual é seu destino final?	What is your final destination?
Quantas malas está levando?	How many bags are you checking?
Pode colocar sua(s) mala(s) na balança, por favor?	Could you place your bag(s) on the scale, please?
Infelizmente passou do limite.	I'm afraid you are over the limit.
Será computado como excesso.	You're going to have to put this in excess

	baggage.
Quantos passageiros estão viajando com você?	How many passengers are travelling with you?
Algum desconhecido lhe pediu que levasse alguma coisa?	Has anyone unkown to you asked you to carry an item on this flight?
Você está em controle dos seus itens de viagem desde o momento em que fez as malas?	Have any of the items you are traveling with been out of your immediate control since you packed them?
Foi você mesmo quem fez as malas?	Did you pack your bags yourself?
Fumante ou não fumante?	Smoking or non?
O sr. prefere janela ou corredor?	Do you prefer window or aisle?
Muito bem, está tudo certo.	OK, you're all set.
Aqui está seu cartão de embarque.	Here's your boarding card.
Seu portão de embarque é o (22).	Your gate number is (22).
O embarque tem início às (8:30).	The plane starts boarding at (8:30).
É melhor andar logo.	You'd better hurry.
O embarque já começou.	The plane has already started boarding.
Boa viagem.	Enjoy your flight.

Anunciando	**Paging**
Passageiro John Dempsey voando pela ABC Airlines. John Dempsey. Por favor, comparecer ao balcão de passagens.	Paging ABC Airlines passenger John Dempsey. John Dempsey. Please, come to the ABC Airlines ticket desk.
Obrigado.	Thank you.
Check-in no aeroporto – passageiro	Airport check-in – passenger
Olá.	Hello.
Você ainda tem algum lugar na janela/ corredor?	Do you have a window/aisle seat available?
Tem alguma refeição a bordo?	Are there any meals on this flight?
A que horas começa o embarque?	What time does it start boarding?
Tenho de fazer outro embarque em (Chicago)?	Do I have to change planes in (Chicago)?
Minha bagagem teria de passar pelo check-in de novo?	Are my bags checked all the way through?
Qual é o portão?	What gate number is it?
Onde fica o portão número (22)?	Which way is gate (22)?

Durante o voo – tripulação	**During the flight – crew**
Em nome da ABC Airlines, quero dar as boas-vindas a bordo do voo 123...	On behalf of ABC Airlines I would like to welcome you aboard flight 123...
...voando direto para São Paulo.	...with non-stop service to São Paulo.
...voando para o Rio e São Paulo.	...to Rio and São Paulo.
Gostaríamos de lembrá-los de que não é permitido fumar neste voo.	We would like to remind you that this is a non-smoking flight.
Estaremos decolando em instantes.	We should be taking off in just a few minutes.
Obrigado por voar ABC Airlines.	Thank you again for flying ABC Airlines.
Verifiquem se suas bandejas estão fechadas, seus cintos colocados e seus assentos voltados para a posição vertical.	Please make sure your tray tables are up, that your seat belt is fastened and that your seat is in an upright position.
Com licença, sr./sra. O seu cinto, por favor.	Excuse me, sir. Your seatbelt, please.
Com licença, sr./sra., mas precisa voltar seu assento. Obrigado.	Excuse me sir, I need you to bring your seat up. Thanks.
Desculpe-me, mas não é permitido fumar.	I'm sorry, this is a non-smoking flight.
Serão servidos jantar e café da manhã neste voo.	This flight will have dinner and breakfast service.
Nosso filme a bordo hoje é *Casablanca*.	Our in-flight movie today is 'Casablanca'.
Estaremos distribuindo fones de ouvido em alguns instantes.	A member of our flight crew will be around shortly to distribute headphones.
Assim que o comandante apagar o sinal "Apertem os cintos", vocês poderão se mover livremente, mas recomendamos que usem os cintos enquanto estiverem sentados até o final do voo.	As soon as the captain has turned off the 'Fasten your seat belt' sign you are free to move about the cabin, but we recommend you keep your safety belt fastened while seated throughout the duration of this flight.
A duração do voo é de aproximadamente 10 horas.	Our flight time today is approximately 10 hours.
Se houver qualquer coisa que eu ou qualquer membro da tripulação possa fazer, é só nos chamar.	If there's anything that I or any member of the crew can do to make your flight more pleasurable, please do not hesitate to let us know.
Note que o comandante acionou o sinal para manter os cintos apertados. Neste momento, todos precisam estar sentados. Obrigado.	Notice that the captain has turned on the 'fasten your seat belt' sign. At this time we need everyone seated. Thank you.

O comandante indica que estamos nos aproximando de São Paulo. Pedimos que guardem todos os objetos no compartimento acima ou embaixo dos assentos à sua frente. Favor fechar suas bandejas e voltar seus assentos para a posição vertical.	The captain has indicated final approach into São Paulo, at this time we need all passengers to stow away any items in an overhead bin or under the seat in front of you. We would also like to ask you to please put away your table trays and raise you seats to an upright position.
Favor manter seus cintos apertados até a parada total do avião.	Please keep your seatbelts fastened until the aircraft has come to a complete stop.
Por favor, sr., mantenha-se sentado até a parada total do avião. Obrigado.	Sir/Ma'am/Miss,[NL12] we need everyone to be seated until the plane has come to a complete stop. Thank you.
Tenham cuidado ao retirar seus pertences dos bagageiros, pois tendem a se espalhar durante a decolagem e o pouso.	Please be careful when removing any items from the overhead bins as items do tend to get shifted around during take off and landing.
Bom dia e bem-vindos a São Paulo, Brasil. Se seu destino é São Paulo, desejamos uma boa estadia. Se vão prosseguir até o Rio de Janeiro, pediríamos a gentileza de permanecer no avião; partiremos em 30 minutos.	Good morning and welcome to São Paulo, Brazil. If you are staying on here in São Paulo we would like to wish you a nice stay. If you are continuing on to Rio de Janeiro we would like to ask you to please remain on the craft and we will be leaving in about 30 minutes.
Em nome da ABC Airlines, agradecemos a preferência por voar conosco e desejamos a todos um bom dia.	On behalf of ABC Airlines, thank you again for flying with us and have a great day.

Durante o voo – passageiro	**During the flight – passenger**
Gostaria de me sentar junto com minha (família).	I would like to sit together with my (family).
Com licença, mas acho que este é meu lugar.	Excuse me, I believe that's my seat.
Eu poderia trocar de lugar?	Could I change seats?
Poderia me ver uma (água), por favor.	Could I have some (water), please?
Estes fones não estão funcionando.	These headphones aren't working.
Quanto tempo dura o voo?	How long is this flight?
Quanto tempo falta para chegar em (São Paulo)?	How much longer until we arrive in (São Paulo)?
Qual é o fuso horário entre São Paulo e a	What's the time difference between São

(Califórnia)?	Paulo and (California)?
Qual é a hora local em (San Francisco)?	What's the local time in (San Francisco)?

Alfândega – perguntas	**Customs – questions**
Qual é o motivo de sua estadia em (San Francisco)?	What's the purpose of your stay in (San Francisco)?
Qual é o seu ramo de negócios?	What is the nature or your business?
Seu (visto de trabalho), por favor?	Can I see your (work visa)?
Quanto tempo pretende ficar?	How long will you be staying?
Onde vai ficar?	Where will you be staying?
Você sabe o endereço?	Do you know the address?

Alfândega – respostas	**Customs – responses**
Estou aqui a passeio/a trabalho/para uma conferência/visitando um amigo.	I'm here on vacation/business/for a conference/visiting a friend.
Vou ficar (uma semana).	I'm staying for (one week).
Vou ficar no Hilton.	I'm staying at the Hilton.
Vou ficar com (um amigo).	I'm staying with (a friend).

Problemas com bagagem — Luggage problems

Registrando perda de bagagem	**Reporting lost luggage**
Acredito que a companhia tenha perdido minha bagagem.	I believe the airline has lost my luggage.
Vou ficar no...	I'm staying at the...
Vou ficar com...	I'm staying with...
Quanto tempo isso leva geralmente?	How long does this usually take?
Eu vou precisar de roupas e outras coisas enquanto isso.	I'm going to need clothes and supplies in the meantime.
Quanto vou receber para comprar	How much will the airline give me to buy
(o que preciso) agora?	some (supplies) now?
Isso é um transtorno mesmo.	This is really a big inconvenience.
Quero falar com seu supervisor, por favor.	I would like to speak to your supervisor, please.

Perguntas sobre bagagem perdida	**Questions about lost luggage**
Certo. Em que voo estava?	OK. What flight were you on?

Muito bem. Como era?	OK. What did it look like?
Está em algum hotel?	Are you staying at a hotel?
O sr. tem algum telefone para contato?	Do you have a number here where we could reach you?
Nós pedimos mil desculpas...	We're terribly sorry about this...
Faremos o que for preciso para recuperar	We will do whatever is necessary to
sua (bagagem) o mais breve possível.	recover your (luggage) as soon as possible.
Só preciso que preencha este formulário aqui, por favor.	I just need you to fill out this form, please.
Assim que soubermos de alguma coisa, entraremos em contato.	As soon as we hear anything we will contact you.
Entraremos em contato dentro das próximas (24) horas.	We will contact you within the next (24) hours.
Pedimos novamente desculpas pelo transtorno causado.	Again, we wish to apologize for any inconvenience this may have caused you.

Ligando do exterior — Telephoning from abroad

Não existe nos Estados Unidos um cartão de telefone como existe aqui no Brasil. Há, sim, um cartão particular que várias empresas vendem e que você compra em bancas de jornais e mercados. Esses cartões têm um telefone atrás para o qual você disca, seguido de um código que também aparece atrás. Aí, sim, você disca o número desejado.

Estou tentando ligar para o Brasil.	I'm trying to call Brazil.
Quero fazer uma chamada a cobrar.	I want to make a collect call.
Quero usar meu *calling card*.	I want to use my calling card.
Telefonista, a linha caiu.	Operator, we were cut off.
Gostaria do número para...	I'd like the number for...

Hospedagem — Accommodation

Hotel – hóspede — Hotel – guest

Você tem vaga para (1 pessoa/2 pessoas) para o dia...	Do you have anything available for (1 person/2 people) on...
Eu tenho uma reserva.	I have a reservation.
Em nome de (Silva).	Under the name (Silva).
Aqui está o comprovante.	Here's the confirmation.
Eu quero um quarto para (1 pessoa/2 pessoas).	I need a room for (1 person/2 people).
Para (2) noites.	For (2) nights.
Quanto é a diária?	How much is that a night?
Tem (TV a cabo) nos quartos?	Does the room have (cable TV)?

Tem banheiro no quarto? — Is there a bathroom in the room?

Com café da manhã? — Is breakfast included?

Tem alguma vista? — Does it have a view?

Gostaria/Gostaríamos de uma vista para (o mar), se possível. — I'd/We'd like a view facing (the ocean), if possible.

Preciso ser acordado às 7:30. — I need a wake up call at 7:30.

A que horas é o check-out? — What time is check-out?

Como faço para conseguir uma linha? — How do I get an outside line?

Posso deixar minha bagagem na recepção? — Can I leave my bags at the front desk?

Posso deixar meus objetos de valor no cofre? — Can I leave my valuables in the safe?

Você(s) pode(m) me informar sobre as atrações locais? — Do you have information on local attractions?

Posso comprar ingressos aqui para...? — Can I buy tickets here for the...?

Onde fica o ____ mais próximo? — Where is the nearest ____?

veja também "Explicando o caminho", página 68

Tem algum recado para mim? — Do I have any messages?

A pia/o ralo do chuveiro está entupido(a). — The sink/shower drain is clogged.

O vaso não está dando descarga. — The toilet isn't flushing.

Não tem água quente. — There's no hot water.

O (aquecimento/ar-condicionado) não está funcionando. — The (heating/air-conditioning) isn't working.

Será que tem alguém para consertá-lo? — Could I get someone to fix it, please?

Eu gostaria de trocar as toalhas do quarto (22), por favor. — I'd like some fresh towels in room (22), please.

Gostaria de trocar de quarto, por favor. — I'd like to change rooms, please.

Gostaria de ficar mais um dia, por favor. — I'd like to keep the room an extra day, please.

Gostaria de fechar a conta, por favor. — I'd like to check out, please.

Você poderia fazer uma conta separada para o telefone, por favor? — Could you put my phone calls on a separate bill, please?

Aqui é do quarto 22. Vocês poderiam mandar alguém vir buscar a bagagem, por favor? — This is room 22. Could you send someone for our luggage, please?

Hotel – recepção — Hotel – desk

Para quantas noites? — For how many nights?

Quantos hóspedes? — How many guests?

Para que dias? — For what dates?

Infelizmente não temos vaga nesses dias. — I'm sorry, we're fully booked on those dates.

Sim, nós temos vaga nesses dias.	Yes, we have a vacancy on those dates.
Você tem reserva?	Do you have a reservation?
Qual é o nome, por favor?	What's the name, please?
A saída é ao (meio-dia).	Check out is at (noon).
Só preciso que você preencha isto, por favor.	I just need you to fill this out, please.
Certo, e preciso que assine aqui, por favor.	OK, and I need your signature here, please.
Você tem um cartão de crédito ou algum documento, por favor?	I need a credit card and some form of ID, please.
Aqui está sua chave.	Here's your key.
Tenha uma boa estada.	Enjoy your stay.
Pegando o elevador, é o (terceiro) andar.	Take the elevator to the (third) floor.
Gostaria de uma ajuda com as malas?	Would you like some help with your bags?
Para obter uma linha, tecle (9).	To get an outside line, press (9).
Tecle (0) para falar com a recepção.	Press (0) to get the front desk.
O sr. está fechando a conta hoje?	Will you be checking out today, sir?
Consumiu alguma coisa do frigobar?	Did you have anything from the minibar?
Posso lhe chamar um táxi?	Can I arrange a taxi for you, sir?
Esperamos que tenha(m) aproveitado a sua estada.	We hope you enjoyed your stay.
Volte(m) sempre.	Please, come again.

Uma família hospedeira	**A host family**
A que horas posso tomar banho?	When's a good time to take a shower?
Tudo bem se eu...?	Is it OK if I...?
Você(s) se importa(m) se eu usar o telefone para uma ligação local?	Do you mind if I use your phone to make a local call?
Posso usar seu telefone?	Can I use your (phone)?
Vou fazer uma ligação interurbana mas não se preocupe, tenho um *calling card*.	I'm going to call long distance but don't worry – I have a calling card.
Dormi muito bem, obrigado.	I slept very well, thank you.
Achei que deveria falar: a (água quente) não está funcionando.	I thought I should mention: the (hot water) isn't working.
Queria só avisar que não volto para o jantar (hoje à noite).	Just to let you know: I'm not going to home for dinner (tonight).

Compras | Shopping

É comum para um lojista cumprimentar um cliente com "Tudo bem?" em inglês ao entrar na loja. Esse

cumprimento não exige resposta. Normalmente um *Hi* (“Oi”) é mais do que suficiente. Os preços nas lojas refletem o preço sem o acréscimo dos impostos. Normalmente isso é acrescentado depois, no caixa. A taxa dos impostos varia de estado para estado, mas normalmente fica na faixa de 8,5% sobre o preço de venda.

Cliente	**Customer**
Só estou olhando, obrigado.	I’m just looking, thanks.
Vocês aceitam (American Express)?	Do you take (American Express)?
Vocês aceitam *traveler’s checks*?	Do you take traveler’s checks?
Vocês têm...?	Do you have...?
Estou procurando...	I’m looking for...
Vi uma (jaqueta) na vitrine.	I saw a (jacket) in the window.
Está em promoção?	Is this on sale?
Posso mandar isso para o Brasil?	Can I have this sent to Brazil?
É para presente.	It’s a gift for someone.
Vocês podem embrulhar isso para presente?	Can I have this gift-wrapped?
Quanto fica com imposto?	What’s the price on this with tax?
Qual é o preço na promoção?	What’s the sale pice on this?
Você tem no tamanho P/M/G/GG?	Do you have this in small/medium/ large/extra large?
Você tem num tamanho menor/maior?	Do you have this in a smaller/larger size?
Onde ficam os provadores?	Where are your fitting rooms?
Qual é o horário de vocês aqui?	What are your hours?
A que horas fecham?	When do you close?
Vocês abrem nos (fins de semana)?	Are you open on (weekends)?
Quanto tempo leva?	How long will it take?
Vou ficar com este./Vou ficar com estes.	I’ll take this one./I’ll take these.
Por favor, onde eu pago?	Excuse me, where do I pay?
Vou comprar este aqui, por favor.	I’d like to purchase this, please.
Vocês fazem troca?	What’s your exchange policy?
Você me dá uma nota fiscal, por favor?	Can I have a receipt, please?

Atendente	**Clerk**
Eu já volto.	I’ll be right with you.
Pois não?	May I help you?
Oi, posso ajudá-lo?	Hi, may I help you?
Já foi atendido?	Have you been helped?

Fique à vontade.	Please feel free.
Está procurando algo em especial?	Is there something in particular you were looking for?
Posso ajudá-lo a encontrar alguma coisa?	Can I help you find anything?
(As malhas) estão em promoção.	We have a sale on (sweaters).
Está fora do estoque.	We're out of stock right now.
Nós não trabalhamos com...	We don't carry...
Vou verificar lá atrás.	Let me check in the back.
Posso lhe mostrar...	Can I interest you in...?
Talvez queira algo mais...	Perhaps you'd like something more...
São de ótima qualidade.	These are excellent quality.
Duram a vida toda.	These last forever.
Posso mandar entregar. É para presente?	I can have that delivered for you. Is it a gift?
Você quer que eu embrulhe para presente?	Would you like to have that gift-wrapped?
Você pode pagar aqui.	I can take care of you over here.
É só?/Vai levar mais alguma coisa?	Will that be all for you today?
Me desculpe, mas seu cartão não passou.	I'm sorry. Your card didn't go through.
Você teria outro cartão?	Would you like to try another card?
Quer que ponha em uma sacola?	Would you like a bag for that?
Seu recibo.	Here's your receipt.
Tenha um bom dia.	Have a good day.

Falando sobre compras	Talking about shopping
Está em promoção./Estava em promoção.	It's on sale./It was on sale.
Foi uma pechincha.	It was a real bargain.
Estava com um preço tão bom que não pude resistir.	It was such a good deal I couldn't pass it up.
Fiz uma compra ótima.	I got a great deal.
Fui roubada.	I got ripped off.
Gastei os tubos.	I went on a shopping spree.
Quase estourei meu limite do cartão.	I maxed out my credit cards.

Comendo e bebendo	Dining

Os americanos (além de outras culturas europeias) têm hábitos de comer e beber bastante diferentes dos brasileiros. O americano gosta de tomar um café da manhã reforçado, sobretudo nos fins de semana. Costumam jantar cedo, geralmente antes das 21:00. É costume para um americano levar o que sobrou de uma refeição para casa. Raramente se fuma em um restaurante nos Estados Unidos, e

o serviço não é incluído nunca na conta a não ser que se trate de um grupo grande (geralmente mais de cinco pessoas). A gorjeta não pode ser menos de 10% ou mais de 20% (só se for um serviço especialmente bom). Cuidado quando for pedir água: se pedir só água, será da torneira mesmo. E treine a pronúncia antes de dizer *water*, que em inglês americano se pronuncia algo como “uara”.

No restaurante – cliente	**In a restaurant – customer**
Quero fazer uma reserva para (2 pessoas) para (as 8 horas hoje à noite), por favor.	I’d like to make a reservation for (2), please, for (8 o’clock tonight).[NL15]
Uma mesa para (2), por favor.	Table for (2), please.[NL15]
Somos (2).	There’s (2) of us.
Tem espera?	Is there a wait?
Tem uma seção para fumantes?	Is there a smoking section?
Podemos nos sentar (próximos à janela)?	Could we have a table (near the window)?
Onde fica o toalete?	Where’s the restroom?
Vou pedir um/o...	I’ll have a/the...
Vou pedir o mesmo que você.	I’ll have what your having.
Dois, por favor.	Make that two, please.[NL15]
Que sucos/cervejas vocês têm?	What kind of beer/juice do you have?
Poderia ver a carta de vinhos, por favor?	Can I see a wine list, please?[NL15]
Você pode me trazer um garfo/colher/faca, por favor?	Can I have a fork/spoon/knife, please?[NL15]
Você pode me trazer mais um garfo/colher/faca, por favor?	Can I have another fork/spoon/knife, please?[NL15]
Você pode me/nos trazer mais (pão), por favor?	Can I/we have some more (bread), please?[NL15]
Você pode mandar esquentar meu prato, por favor?	Can I get this warmed up, please?[NL15]
Não foi isso que eu pedi.	I didn’t order this.
Eu pedi o...	I ordered the...
Eu/nós pedi(mos) (2 águas).	I/we ordered (2 waters).
Nossa. O seu está com uma cara ótima.	Wow. Yours looks good.
Eu deveria ter pedido isso.	I should have gotten that.
Como está seu (filé)?	How’s your (steak)?
Parece ótimo.	It looks delicious.
Posso ver o cardápio de novo?	Can I see the menu again?
Você tem (chocolate)?	Do you have (chocolate)?
Estava uma delícia, obrigado.	That was great, thanks.
Você me/nos traz a conta, por favor?	Could I/we have the check, please?[NL15]

Só a conta, por favor.	Just the check, please.[NL15]
	veja também "Discutindo a conta", página 71
Você pode embrulhar (o frango)?	Could we get (this) to go?

Num restaurante – atendente	**In a restaurant – server**
Boa (tarde). Mesa para (dois)?	Good (evening). Table for (two)?
Quantos são?	How many in your party?
Há uma espera de (30 minutos).	There's a (30 minute) wait.
Você(s) têm uma reserva?	Do you have a reservation?
Você gostaria de deixar seu nome?	Would you like to put your name down?
Certo. Seu nome, por favor?	OK. Your name, please?[NL15]
Você(s) gostaria(m) de esperar no bar?	Would you like to wait at the bar?
Eu chamo quando houver uma mesa.	I'll call you when your table's ready.
Eu volto num instante.	I'll be right with you.
Boa noite, tudo bem?	How are you doing this (evening)?
Meu nome é (Sérgio) e estarei atendendo você(s) (esta noite).	My name's (Sergio) and I'll be your server (this evening).
Você(s) já deu/deram uma olhada no especial do dia?	Did you have a chance to see our special(s)?
Querem começar com alguma bebida?	Can I start you off with something to drink?
Gostaria(m) de ver a carta de vinhos?	Would you like to see a wine list?
Quere(m) fazer o pedido?	Are you all set to order?
Eu recomendo o...	I recommend the...
Infelizmente estamos sem (gorgonzola) no momento.	Sorry, we're out of (gorgonzola) right now.
Como quer seu (filé)?	And how would you like your (steak)?
Então, são...	OK, so that's...
Querem mais alguns minutinhos?	Would you like a few more minutes?
Tudo bem, eu já volto.	OK, I'll come back.
Fique(m) à vontade.	Please[NL15] take your time.
Perdão, esta é uma seção para não fumantes.	I'm sorry, there's no smoking in this section.
Está tudo bem?	Is everything OK here?
Posso tirar?	Can I take that for you?
O sr. já terminou?	Are you done with that?
Vou tirar isso do caminho.	Let me get this out of your way.
Aceita(m) um café ou uma sobremesa?	How about some coffee or dessert?

Você deixou seu carro com o manobrista?	Did you leave your car with the valet?
Desculpe-me, mas a máquina não está aceitando o cartão.	I'm sorry. I'm afraid the machine is not accepting this card.
O sr. teria outro cartão?	Would you like to try another card?
Infelizmente não trabalhamos com este cartão.	I'm afraid we don't accept this card.
Obrigado e uma boa (noite).	Thank you and have a nice (night).

Na casa de alguém — In a person's home

veja também "Recebendo pessoas em sua casa", página 58

O cheiro está uma delícia.	Smells delicious.
Está com uma cara ótima.	Looks delicious.
Nossa, que delícia.	Wow, this is delicious.
Obrigado. Estou satisfeito.	No thanks. I'm full.
Como você fez isso?	How do you make it?
Você me dá a receita?	I'd like to get the recipe.
Estava uma delícia.	That was delicious.
Deixe-me ajudar você com a louça.	Let me help you with these dishes.
Obrigado pelo jantar. Estava ótimo.	Thank you for a lovely dinner.
Bem que eu queria poder ficar mais tempo, mas...	I wish I could stay longer, but...

veja também "Desculpas", página 75

Entretenimento — Entertainment

Para evitar confusões quando for comprar ingressos, o melhor é retirá-los no mesmo lugar e não pelo telefone. O motivo é que nas bilheterias tem-se acesso ao mapeamento de lugares, normalmente numerado. Como há uma grande diversidade de nomes de divisões em estádios e teatros, isso dificulta uma listagem pelo telefone. Evite também a compra de ingressos de cambistas.

No cinema — The movies/cinema

Os cinemas normalmente não dão desconto para estudantes, mas oferecem ingressos a um preço reduzido para idosos. Há também as matinês, que são sessões normalmente antes das 16:00, a mais da metade do preço normal.

(2) ingressos para (*Casablanca*).	(2) for (*Casablanca*).
Para a sessão das (8).	The (8 o'clock).
Ainda tem para a sessão das (8)?	Is the (8 o'clock) sold out?
A que horas dá para entrar?	What time do they start letting people in?
Com licença, tem alguém sentado aqui?	Excuse me, is anyone sitting there?
Desculpe-me, mas tem alguém sentado aqui.	I'm sorry, there's someone sitting here.

No teatro/ópera	The theater/opera

É possível comprar ingressos mais baratos no mesmo dia do espetáculo.

A que horas começa o espetáculo?	What time does the performance start?
Ainda tem ingressos para hoje à (noite)?	Are there any tickets for (tonight)?
Quero um lugar no ____, se possível.	I want a seat in ____, if possible.
Não muito atrás, se possível.	Not too far back, if possible.
Tem alguma coisa mais perto do palco?	Is there anything closer to the stage?
Se tiver um lugar no meio, está ótimo.	Somewhere in the middle is fine.
Desculpe-me, acho que este é meu lugar.	Sorry, I think that's my seat.

Eventos esportivos	Sporting events

veja também "Esporte", página 61

Nos jogos americanos não há seções separadas para as torcidas. Um jogo em um estádio americano às vezes se parece mais com um restaurante para 60.000 pessoas do que um evento esportivo. Se não entender (seria mais um livro para deixar tudo explicado), basta perguntar para um dos torcedores, que, com certeza, ficará muito feliz em ter a oportunidade de falar do seu esporte predileto!

(2) ingressos para (o jogo de quarta), por favor.	(2) tickets for (Wednesday's game), please.
Posso ver a programação?	Can I see the game schedule?
Qual é a seção mais em conta?	Which is the cheapest section?
Queria um lugar na arquibancada, por favor.	I'd like a seat in the bleachers, please.
Não conheço os estádios americanos. Que seção você recomenda?	I'm not familiar with American stadiums. What section do you recommend?
Seria bom um lugar perto do (campo/ quadra).	Somewhere close to the (field/court) would be nice.
A que horas começa o jogo?	What time does the game start?

Táxis — Taxis

Também costuma-se dar gorjeta aos motoristas de táxi. Normalmente 20% da corrida é suficiente. Quando chamar um táxi, normalmente a corrida não começa até o passageiro entrar. Antes de partir para o aeroporto de táxi, lembre-se de que muitas vezes as cidades têm mais de um aeroporto, e que nos Estados Unidos existe um serviço de traslado (um serviço de táxi com vários passageiros) que costuma ser mais barato.

Passageiro	Passenger

veja também "Falando com passageiros no seu carro", página 68

Está livre?	Are you free?
A (Green Street), por favor.	(Green Street), please.
Quanto ficaria até...?	How much would it be to...?
O ___ fica muito longe?	How far is it to ____?

O endereço é...	The address is...
O sr. pode me deixar aqui na esquina, por favor.	Just drop me off at the corner, please.
Aqui está ótimo.	Here is fine.
Me dê só ($5) de volta.	Just give me ($5) back.
Fique com o troco. Obrigado.	Keep the change. Thanks.

Motorista	**Driver**
	veja também "Falando com passageiros no seu carro", página 68
Precisa de um táxi?	Do you need a taxi?
Eu pego isso para o senhor.	I'll get that for you.
Deixe-me ajudá-lo com isso.	Here. Let me help you with that.
Você gostaria de colocar isso no porta-malas?	Would you like to put that in the trunk?
Isso vai com você?	Would you like to keep this with you?
Gostaria de ir na frente/atrás?	Would you like to sit in the front/back?
Para onde?	Where to?
Esta rua é transversal de qual?	Do you know the cross street?
Até que altura da (Green Street) você vai?	How far up (Green Street) are you going?
Fica perto do (estádio)?	Is it near (the stadium)?
E então, você é de onde?	So, where are you from?
É a primeira vez que vem?	Is this your first time here?
Está a passeio/trabalho?	Are you here on vacation/business?
Que número é?	What number is it?
Vou pegar as malas para você.	Let me just get your bags for you.

Alugando um carro — Renting a car

A carteira de motorista brasileira permite o aluguel de um carro no exterior. Se o seu cartão de crédito não cobrir, é melhor aceitar o chamado "CDW" (Collision Damage Waiver), que é um seguro opcional, mas recomendado, porque o seguro normal só cobre gastos para o veículo da locadora e não de terceiros no caso de uma colisão.

Cliente	**Customer**
Gostaria de alugar um carro.	I'd like to rent a car.
Quanto é a diária?	What are your daily rates?
Quanto sai por semana?	What are your weekly rates?
Isso inclui quilometragem livre?	Is that unlimited mileage?
Gostaria de um carro (pequeno/tamanho médio/grande).	I'd like a (compact/mid-size/full-size) car.
O que o seguro cobre?	What does the insurance cover?

Gostaria de uma cobertura completa.	I'd like full coverage.
Que acontece se o carro quebrar?	What happens if the car breaks down?
Meu cartão cobre o seguro.	My credit card covers insurance.

Atendente	**Clerk**
Muito bem. O que nós temos disponível é...	OK. Let me tell you what we have available. We have...
Fica tudo em $25 por dia incluindo quilometragem.	That's $25 per day including mileage.
Fica tudo em $25 por dia mais 5 centavos por quilômetro.	That's $25 per day plus 5 cents per kilometer.
Por quantos dias você precisaria do carro?	You'll be needing the car for how many days?
Certo, eu preciso da carteira de motorista e de um cartão de crédito.	OK, I need to see a driver's license and a major credit card.
Muito bem, vence no dia (três) e pedimos para entregar o carro com tanque cheio.	OK, it's due back on the (third) and please fill it up before you return it.
Aqui estão as chaves.	Here are the keys.
Está estacionado ali.	It's parked over there.
Você precisa de mapa ou alguma coisa?	Do you need any maps or anything?
Faça uma boa viagem.	Have a safe trip.

No posto de gasolina — At the gas/petrol station

Nos Estados Unidos ainda é permitido que o motorista abasteça seu próprio carro. Há até postos que não têm frentista para abastecer. No entanto, normalmente os postos têm duas opções: *self-serve* ou *self-service* e *full-serve* ou *full-service* (o mais caro). Se usar *full-service*, não se esqueça de dar a gorjeta, que não costuma passar de US$5. No *self-service*, normalmente o motorista paga primeiro no caixa. Hoje em dia, pode-se também pagar na própria bomba, usando cartão de crédito.

Self-service	**Self-service**
($10) no número (11), por favor.	($10) on number (11), please.
Vocês têm (mapas) para vender?	Do you sell (maps)?

Serviço com frentista	**Full-service**
($10) da (comum/aditivada), por favor.	($10) (regular/super), please.
Complete com (comum/aditivada), por favor.	Fill it up with (regular/super), please.
Você pode verificar a frente para mim, por favor?	Can you check the fluids for me, please? *veja também "Carros", página 192*
Você pode checar os pneus para mim,	Can you check the tires for me, please?

por favor?

Acho que este pneu está um pouco baixo.	I think this tire is a little low.

Perguntando o caminho	**Asking for directions**
Quanto falta para (San Diego), você sabe?	How much further to (San Diego), do you know?
Estou/Estamos tentando ir a (San Diego).	I'm/We're trying to get to (San Diego).
Você sabe se estou/estamos no caminho certo?	Do you know if I'm/we're going the right way?
Você poderia me dizer como chegar a (San Diego)?	Could you tell me how to get to (San Diego)?
É/Está longe?	Is it far?
Você poderia me fazer um mapa?	Can you draw me a map?
Como é que eu volto para a estrada?	How do I get back on the freeway?
Tem algum ponto de referência?	Are there any landmarks?
Tem placas?	Are there any signs?

Achados e perdidos — Lost and found

Quem perdeu	**The seeker**
Deixei minha (máquina) aqui (esta tarde).	I left my (camera) here (this afternoon).
Acho que a deixei (no assento).	I think I left it (on the seat).
Posso deixar meu telefone, caso a encontrem?	Can I leave my number just in case it is found?

O estabelecimento	**The establishment**
Está bem, vou checar.	OK, let me check.
Quando foi que a perdeu?	When did you lose it?
Como ela é?	What does it look like?
De que cor é?	What color is it?
Que marca é?	What brand is it?
Quando esteve com ela pela última vez?	Do you remember when you had it last?
Mais algum detalhe?	Anything else to help us identify it?
Quer deixar algum telefone para contato?	Is there a number where we can reach you?

6 Morando no Exterior
Living Abroad

Cursos no exterior/Dando aula	Studying abroad/Teaching

Vindo do Brasil, o aluno estrangeiro vai encontrar algumas atitudes estranhas em outros países. É preciso lembrar que ainda existe muita ignorância quanto ao Brasil. Existem pessoas que acham que a capital brasileira é Buenos Aires, por exemplo. O melhor é rir e guardar como lembrança.

O aluno	The student
Eu tenho uma pergunta sobre...	I have a question about...
	veja também "Fazendo perguntas depois de uma palestra", página 158
Fiquei na dúvida sobre...	I'm still not clear on...
Quem você pegou para...?	Who do you have for...?
Tem carteira para canhotos?	Do you have a left-handed desk?
Não sei se estou na sala/classe certa.	I don't know if I'm in the right class.
Acho que preciso mudar para um nível abaixo/acima.	I think I need to move to a lower/higher level.
Gosto muito das suas aulas.	I really enjoy your classes.
Gostaria de conversar sobre mudar de turma.	I'd like to talk to you about changing classes.
Vai cair na prova?	Will we be tested on this?
Você pode escrever isso no quadro?	Could you write that on the board?
Desculpe, não estou enxergando o quadro.	I'm sorry, I can't see the board.
Desculpe, tem um reflexo no quadro.	Excuse me, there's a glare on the board.
Espere! Não apague isso ainda, por favor!	Wait! Don't erase that yet, please!
Posso ver suas anotações?	Can I see your notes?
Você tem as anotações de (sexta)?	Do you have the notes from (Friday)?
Não vou estar aqui para a prova.	I'm not going to here for the test.
Posso pazer uma prova substitutiva?	Can I take a make up test?
Tenho de faltar (amanhã).	I have to be absent (tomorrow).
Tudo bem se eu sair um pouco cedo hoje?	I have to leave a little early today, is that all right?

Desculpa o atraso!	Sorry, I'm late! *veja também "Desculpas", página 75*
Me empresta sua (caneta)?	Can I borrow your (pen)?
Em que página estamos?	What page are we on?
Desculpe-me. Não estava prestando atenção.	I'm sorry. I wasn't paying attention.
Tive alguns problemas com a lição.	I had some problems with the homework.
Tenho uma pergunta sobre uma questão na prova.	I had a question about something on my test.
Podemos usar o dicionário na prova?	Can we use our dictionaries for the test?

O professor	**The teacher**
Vai ter prova na sexta-feira.	There's going to be a test on Friday.
A prova (bimestral) tem peso ____ na nota final.	The (midterm) test counts as ____ of your final grade [AmE]/mark.[BrE]
Silêncio na prova.	There's no talking during the test.
Sem colar!	No cheating!
Abram na página ____.	Turn to page ____.
Pulem até a página ____.	Skip ahead to page ____.
Pulem para o número ____.	Skip down to number ____.
Vocês devem estar todos na página ____.	You should all be on page ____.
Quem não tiver o livro divida com um colega.	If you don't have a book then please share with another person.
Trabalhem em pares/grupos (de 3).	Get into pairs/groups (of 3).
Juntem-se em pares.	Find a partner./Work with a partner.
Por favor, tente chegar na hora.	Please try to make it on time.
Dá para enxergar?	Can everyone see OK?
Tudo bem até agora?	OK so far?
Alguma dúvida?	Any questions?
Vamos fazer um intervalinho?	Shall we stop for a quick break?
Alguém tinha alguma pergunta sobre a lição de casa?	Were there any questions about the homework?
Bom, para lição de casa, façam...	OK, for homework do...
Gostaria de um minuto de silêncio, por favor.	I just need everyone to be quiet for a minute, please.
Gostaria de falar sobre o desempenho de você(s).	I'd like to talk to you about how you're doing in the class.
Você(s) estão se saindo muito bem.	You're doing very well.
Há mais alguma pergunta?	Are there any more questions?

Alguém levantou a mão? Did someone have their hand up?
Deem só uma olhada no quadro. Everybody look at the board for second.

Procurando apartamento — Apartment hunting

veja também "Comprando e vendendo", página 144

Ao contrário do que se pensa normalmente, o americano nem sempre tem um padrão alto de moradia. Aliás, se o leitor pertence à classe média, pode esperar uma situação de moradia abaixo dos seus padrões normais. É muito comum ter de dividir um apartamento (sobretudo com o preço dos aluguéis nas grandes cidades) e não é nada comum ter empregada ou faixineira. Para obter um apartamento, pedem-se referências e depósito de três aluguéis (*deposit* mais *first and last months' rent*). Não existe "condomínio" *per se* nos Estados Unidos e outros países. Existe um gasto mensal chamado *utilities*, que é o conjunto de gás, luz e água.

Eu vi o anúncio no ____ para ____. — I saw your ad in ____ for ____.

Estou ligando a respeito do (apartamento). — I'm calling about the (apartment).

Ainda está disponível? — Is it still available?

Onde fica exatamente? — Where is it located, exactly?

Você pode me falar um pouco sobre o apartamento/imóvel? — Could you tell me a little bit about the place?

Quanto está o aluguel? — How much rent are you asking?

Quanto seria o depósito? — How much deposit?

O aluguel inclui água e gás? — Are utilities included?

Quantos dormitórios? — How many bedrooms does it have?

veja também "Comprando e vendendo", página 144

Tem ____? — Does it have a ____?

É mobiliado? — Is it furnished?

Posso ver o apartamento? — Can I see the apartment?

Tem alguma coisa que eu precise saber? — Are there any problems I should know about?

O bairro é seguro? — Is the neighborhood safe?

Fica perto de ____? — Is it close to ____?

A partir de quando eu poderia me mudar? — How soon could I move in?

Usando serviços públicos — Using public services

O Brasil não inventou a burocracia. Ela também existe lá fora. As mesmas demoras que existem aqui você também pode esperar no exterior. O mesmo ocorre com os funcionários públicos, que muitas vezes têm os mesmos níveis de paciência que aqui.

Você pode me informar onde posso saber sobre...? — Where would I need to go for information about...?[NL4]

Com quem eu falo para...? — Who would I need to talk to in order to...?

É aqui que preciso ir para...?	Is this where I need to go to...?
Essa é a fila para...?	Is this the line for ...?
Você está na fila para...?	Are you in line for ...?
Você é o último?	Is this the end of the line?
Desculpe-me, eu estava na fila.	Excuse me, I was in line.
Você pode segurar meu lugar? Eu já volto.	Could you hold my place for me? I'll be back in a second.
Que demora!	This line is taking forever!
Estou aqui para...	I'm here to...
Você pode anotar esta informação para mim?	Could you note that information down for me?
Não tem outro jeito?	There's no other way?
Tem de haver um jeito mais fácil!	There's got to be an easier way!

No banco — At the bank

Os bancos funcionam geralmente de segunda a sexta-feira das 9:00 às 17:00, e no sábado das 9:00 às 14:00. Para trocar reais, somente em bancos grandes.

O cliente	**The customer**
Gostaria de trocar estes *traveler's checks*.	I'd like to cash these traveler's checks [AmE]/traveler's cheques.[BrE]
Queria trocar reais.	I'd like to exchange some Brazilian currency.
Qual é a taxa cambial de hoje?	What's the current exchange rate?
Gostaria de descontar um cheque.	I'd like to cash a check.[AmE]/cheque.[BrE]
Gostaria de fazer um depósito.	I'd like to make a deposit.
Gostaria de fazer um saque.	I'd like to make a withdrawal.
Gostaria de enviar dinheiro para...	I'd like to wire money to...
Gostaria de fazer uma transferência.	I'd like to transfer money.
Preciso fazer uma ordem de pagamento.	I'd like to buy a money order.
Gostaria de abrir uma conta poupança/corrente.	I'd like to open a savings/checking account.
Qual é o saldo mínimo?	What's the minimum balance?
Qual é a taxa de juros?	What's the interest rate?
Eu teria algum limite no cheque especial?	Do you offer overdraft protection?
O que eu preciso para ter um cartão de crédito?	What do I need to do to get a credit card?
Posso acessar minha conta pela internet?	Can I access my account through the internet?
Como posso transferir dinheiro da minha conta no Brasil?	How can I transfer money from my account in Brazil?

O bancário / The bank employee

O bancário	The bank employee
Como você quer esse valor?	How would you like that?
Cheques fora da praça/estrangeiros levam (uma semana) para cair na conta.	Out-of-state/foreign checks[Ame]/cheques[BrE] take (one week) to clear.
Você tem uma conta nessa agência?	Do you have an account with us?
Qual o número da conta?	What's the account number?
Pode me emprestar seu RG, por favor?	May I see some ID, please?
Pode digitar a senha.	Enter your PIN number here.
Você é o titular da conta?	Is the account under your name?/ Are you the account holder?
A conta está em seu nome?	Is your name on the account?
Preciso que você rubrique isto.	Initial this, please.
Seu saldo está negativo.	Your account's overdrawn.
Um instante que eu vou checar com meu gerente.	Let me check with my supervisor. I'll be right back.

Carros / Cars

veja também "Dirigindo", página 68

Comprar um carro nos Estados Unidos pode custar bem mais barato do que aqui no Brasil. As marcas mais conceituadas são as alemãs e as japonesas. Assim como no Brasil, comprar à vista dá grandes descontos, e tanto com carros novos quanto com os usados o americano gosta de negociar o preço. Não pague nunca o preço de venda e não compre um carro usado sem tê-lo revisado numa oficina.

Comprando	Buying
Olá, estou ligando a respeito do (Ford Escort).	Hi, I'm calling about the (Ford Escort).
Me fale um pouco sobre o carro.	Can you tell me a little about the car?
Qual é a quilometragem?	How many miles does it have?
De que ano é?	What year is it?
Como está o carro?	What kind of condition is it in?
Já foi batido?	Has it ever been hit?
É com câmbio manual ou automático?	Is it a stick or an automatic?
De que cor é?	What color is it?
Você é o único dono?	Are you the original owner?
É econômico?	Is it good on gas?
Alguma coisa foi trocada?	Has anything been changed on it?
Quanto você está pedindo por ele?	How much are you asking for it?
Quanto você falou que estava pedindo?	How much did you say you wanted for it?
Você aceita cheque?	Would you take a check?[NC22]/cheque?[NC22]
Posso ver o carro?	Can I see the car?

Você se importa se eu levar no meu mecânico para dar uma checada?	Do you mind if I have someone take a look at it?
Não posso pagar tudo isso agora.	I can't pay that much right now.
Estou disposto a pagar ($5.000) por ele.	I'd be willing to give you ($5,000) for it.

veja também "Comprando e vendendo", página 144.

Consertando	Fixing
Está fazendo um barulho esquisito.	It's making a funny noise.
Não está pegando.	It won't start.
Ele fica morrendo.	It keeps dying/stalling.
Dá a partida, mas não pega.	It's turning over but it won't start.
Acho que só precisa de uma regulagem.	I think it just needs a tune-up.
Os freios estão fazendo barulho.	The brakes are making noise.
O pedal do freio está muito baixo.	The brake pedal feels low.
Acho que está fora de alinhamento.	I think the alignment is off.
Está esquentando.	It's overheating.
Está vazando óleo/óleo de freio/óleo de câmbio/água/combustível.	It's leaking oil/brake fluid/transmission fluid/coolant/gas.
Começa a tremer em velocidade alta.	It's shaking a lot at high speeds.
A marcha fica escapando.	It won't stay in gear.
A marcha entra e sai.	It keeps popping in and out of gear.
Quando eu acelero, dá uma sacudida.	There's a hesitation when I step on the accelerator.
Está com um cheiro esquisito.	There's a funny smell.
A mudança de marcha está estranha.	It's shifting funny.
O ____ precisa(m) de ____.	The ____ need(s) ____.[NL4]

No cabeleireiro/salão | At the hairdresser/salon

Assim como no Brasil, há muitos salões unissex nos Estados Unidos e em outros países. Infelizmente, a diferença está no preço: cortar o cabelo costuma ser mais caro.

Mulher (especialmente)	Women (especially)
Quero cortar.	I want to get a cut.
Quero manter o corte.	I want to keep the same cut.
Quero lavar.	I want to get a wash.
Quero um permanente.	I want to get a perm.
Quero uma escova.	I want to straighten my hair.

Quero fazer luzes.	I want to get highlights.
Quero tingir.	I want to dye me hair.
Quero a franja comprida/curta.	I like my bangs long/short.
Quero fazer a mão/o pé.	I'd like a manicure/pedicure.
Quero fazer as unhas.	I want to have my nails done.
Quero fazer uma depilação (nas pernas).	I want to have my (legs) waxed.
Quero tirar as sobrancelhas.	I want eyebrows done.
Quero uma maquiagem.	I'd like a makeover.
Quero fazer uma limpeza de pele.	I'd like a facial.

Homem (especialmente)	**Men (especially)**
Quero cortar.	I want to get a cut.
Só quero uma aparada, por favor.	Just a trim, please.
Quero lavar.	I want to get a wash.
Quero deixar curto atrás.	I like it short in the back.
Quero deixar as costeletas curtas/ compridas.	I like to keep my sideburns short/long.
Quero pentear para frente/para trás/para o lado.	I like to comb it forward/back/to the side.

7 Inglês para Correspondência Escrita
English for Written Correspondence

Um anúncio para emprego	A job ad
	veja Apêndice 1 para nomes de cargos de trabalho
Somos um(a)...	We are a...
	veja também "Destacando pontos positivos de sua empresa", página 134
Estamos procurando...	We are looking for...
	veja também "Descrevendo as pessoas", página 48, e Apêndice 2
Com possibilidade de ascensão	With opportunity for advancement
Temos vagas para o(s) seguinte(s) cargo(s):	We have openings for the following position(s):
O candidato ideal será/terá...	The successful candidate will be/have...
	veja também "Seu currículo", página 127, e "A entrevista de trabalho", página 129
Pré-requisitos:	Minimum requirements:
Deve ser fluente em/conhecer...	Must be fluent in/familiar with...
Deve ter experiência com...	Must have experience in...
____ desejável.	____ preferred./____ a plus.
Favor encaminhar CV via fax ou e-mail para...	Please fax or e-mail résumé to...
Oferecemos salário compatível com o mercado.	We offer a competitive compensation package.
Venha fazer parte de nossa equipe.	Come be a part of our team.

Mensagens breves	Short notes
Recebi sua mensagem. Obrigado.	I got your message. Thanks.
Um aviso/recado sobre...	A quick note about...
Um recadinho para dizer...	A quick note to say...
Só um recado para dizer...	Just a note to say...
Ocorreu-me o seguinte:	Just a thought:
Só para avisar/comunicar...	Just to let you know...
Só para lembrá-lo (de que o prazo...)	Just to remind you (that the deadline...)

Só para checar que...	Just to check that...
Vou escrever mais depois.	Will write more later.
Está tudo bem?	All OK?
Vou mantê-lo informado.	I'll keep you posted.

Cartas profissionais — Business letters

Aberturas	**Openings**
Caro sr./sra. Johnson,	Dear Mr./Ms. Johnson,
A quem possa interessar:	To whom it may concern:
Espero que esteja bem.	I hope your are well.
Espero que tudo esteja correndo bem.	I hope things are going well with you.
Obrigado pelo seu e-mail/carta.	Thank you for your e-mail/letter.
Agradeço sua pronta resposta.	Thank you for your prompt reply.
Muito obrigado pela resposta.	Thanks for getting back to me.
Foi bom/um prazer falar ao telefone com você.	It was nice/a pleasure talking to you on the phone.
Desculpe-me/nos pela demora em responder.	Sorry I've/we've taken so long to get back to you.
Não pude dar atenção a seu ____ até (agora há pouco).	I haven't been able to get to your ____ until (just now).

Dizendo o propósito	**Stating purpose**
Em resposta às suas perguntas, ...	To answer your questions, ...
Como discutimos...	As we discussed...
Como solicitou...	As you requested...
Recebemos...	We have received...
Estou escrevendo para avisar recebimento de...	I am writing to acknowledge receipt of...
Estou escrevendo em resposta à...	I am writing in response to...
Participei, há algum tempo, de uma de suas (palestras)...	Some time ago I attended one of your (workshops)...
Estou escrevendo para expressar/dar (agradecimento/desapontamento/parabéns pelo...)	I am writing to express my (gratitude for/disappointment in/congratulations on...)

Coisas boas	**Good things**
Agradecemos sinceramente seu...	We sincerely appreciate your...
Fico contente com o convite...	I am pleased with the invitation...

Tenho/Temos o prazer de informá-lo que...	I/We are pleased to inform you that...
É um imenso prazer anunciar...	It gives us great pleasure to announce...
Muito obrigado por...	Thank you very much for...
Nossos sinceros agradecimentos...	Our most sincere gratitude for...
Fiquei/Ficamos contentes de saber que...	I/We were pleased to hear that...

Coisas ruins	**Bad things**
Desculpe-me pelo atraso na resposta (mas...)	Sorry for the delay in getting back to you (but I've been...)
	veja também "Desculpas", página 75
Estava aguardando notícias suas (semana passada).	I was hoping to hear from you (last week).
Fiquei profundamente decepcionado com...	I was deeply disappointed in...
Por favor, aceite nossas sinceras desculpas por...	Please accept our sincere apologies for...[NL4]
Não recebemos pagamento pelo...	We have not yet received payment for...
Caso tenha efetuado pagamento, queira desconsiderar este aviso.	If you have received this notice in error, please ignore it.
Caso contrário, favor efetuar pagamento assim que lhe convier.	If not, please remit payment at your earliest convenience.
Lamento/Lamentamos que não poderei/poderemos...	I/We regret that I/We will not be able to...
Tive/Tivemos um pequeno problema com meu/nosso e-mail.	I/We had a slight problem with my/our e-mail.
Favor aceitar nossas desculpas pela entrega em atraso.	Please accept our apologies for the delayed delivery.
Na ____, somos dedicados a...	At ____, we're committed to....
Lamento...	I'm afraid that...
Gostaríamos de nos desculpar novamente em nome de todos os funcionários...	Again, I'd/we'd like to apologize on behalf of the entire staff...
...e esperamos poder atendê-lo melhor no futuro.	...and we hope to able to serve you better in the future.
...e esperamos poder estar na sua preferência para...	...and we hope to be able continue being your choice for...

Perguntas e pedidos	**Queries and requests**
Qual é a melhor data?	Which dates best suit you?
Para qual endereço gostaria que eu enviasse ____?	Which address would you like to me to send ____ to?
Conte-me o que acha.	Let me know what you think.

Diga-me o que for melhor.	Let me know what's good for you.
Poderia me mandar as medidas?	Could you send me the dimensions?
Poderia me mandar um folheto?	Could you send me a brochure?
Poderia me mandar uma lista de preços?	Could you send me a price list?
Poderia me mandar qualquer material informativo que tiver sobre...?	Could you send me any literature you have on...?
Poderia me mandar novamente?	Can I get you to send it again?
Agradeceria se pudesse receber...	I would be most grateful to receive...
Estou interessado em seu...	I am interested in your...
Tenho muito interesse em receber (informação) sobre...	I am most interested in getting (information) on...
Favor me avisar/informar...	Please let me know...
Favor enviar...	Please send...
Favor guardar esta informação para uma referência futura.	Please keep this information for future reference.
Favor indicar sua intenção de...	Please indicate your willingness to...
Favor nos providenciar seu (número de entrega).	Please provide your (shipment number).

Referências a itens em uma carta	**Referring to items in a letter**
Como mencionado acima...	As I mentioned above...
Como mencionado em seu e-mail/carta...	As you mention in your e-mail/letter...
Enumerei abaixo...	I have listed below...
Abaixo está...	Below is...

Anexos e informações	**Attachments and information**
Estou/Estamos anexando...	I am/We are enclosing...
Anexo está...	Attached is...
Encontrará os itens solicitados em anexo.	You will find the items requested attached.
Suas informações sobre o hotel/voo são as seguintes:	Your hotel/flight details are as follows:
Fizemos uma reserva no (Hilton)...	We've booked you in the (Hilton)...
Favor nos informar se isto está do seu acordo.	Please let me know if that is acceptable to you.
Mandei uma solicitação para...	I have submitted a request to...
Enviei-lhe o ____ via (FedEx) ontem.	I sent you the ____ by (FedEx) yesterday.
Anotei ____ e encaminharei esta informação a ____.	I have noted ____ and will pass this information on to ____.

Estarei fora do escritório e sem contato até...	I will be out of the office and not contactable until...

Encerrando	Closings
Espero/amos..	I/We hope...
Vou tentar entrar em contato com você até...	I'll try to get back to you by...
Entrarei em contato (semana que vem).	I'll get in touch (next week).
Agradeço sua paciência.	Thanks for your patience.
Agradeço antecipadamente.	Thank you in advance.
Muito obrigado.	Thank you very much.
Estarei/Estaremos no aguardo de uma resposta.	I/We look forward to your reply.
Aguardo/Aguardamos uma pronta resposta.	I/We look forward to receiving your prompt reply.
Agradeceria uma resposta de que recebeu este e-mail.	I should be grateful for acknowledgement of this e-mail.
Favor responder assim que for possível.	Please respond at your earliest convenience.
Favor responder a este e-mail assim que puder. Obrigado.	Please respond to this e-mail as soon as you can. Thanks.
Se tiver qualquer comentário, favor...	If you have any further comments, please...
(Estou) à disposição para quaisquer perguntas...	If you have any questions, please do not hesitate to contact (me).
Se houver algo que puder fazer, favor entrar em contato.	Any way I can be of help, please let me know.
Pode(m) me encontrar no (3721-5565)...	I can be reached at (3721-5565)...
Espero/Esperamos notícias suas./Espero/Esperamos uma posição sua.	I/We hope to hear from you soon.
Estou/Estamos aguardando vê-lo em...	I/We look forward to seeing you in...
Obrigado pelo interesse.	Thank you for your interest.
Mande um abraço para...	Please send my regards to...
Mande um grande abraço para...	Send my best to...
Tudo de bom,	All the best,
Atenciosamente,/Cordialmente,	Sincerely,/Yours,/Sincerely yours,
Felicidades,	Best wishes,

Correspondências pessoais — Personal correspondence

Aberturas	Openings

Caro/Querido Stuart,	Dear Stuart,
Stuart,	Stuart,
Oi, Chris,	Hey, Chris,
Olá, Chris!	Hello, Chris!
Meu adorado Chris,	My lovely Chris,
Meu querido Chris,	My dearest Chris,
Meu caro amigo,	My dear friend,
Quer bom ter notícias suas.	It's so nice to hear from you again.
Gostei de ter notícias suas.	It was good to hear from you.
Me desculpe por não ter escrito há tanto tempo...	Sorry I haven't written in so long...
Como vai?	How are you?
Como vão as coisas?	How's it going?
Como está (Flórida)?	How's (Florida)?
Quais são as novidades?	What's new with you?
Espero que esteja tudo bem.	Hope all is well.
Espero que esteja bem (na Califórnia).	Hope you're doing well (in California).
Espero que tenha corrido tudo bem com seu ____.	Hope your ____ went well.

Dizendo o propósito	**Stating purpose**
Estou escrevendo para você saber que...	I'm writing to let you know...
Só queria dar um alô e saber como vai.	Just wanted to say hello and see how you're doing.
Pensei em você (ontem) e então deu vontade de lhe escrever.	I thought of you (yesterday) and so I decided to write you.

Coisas boas	**Good things**
Obrigado pela agradável companhia em São Paulo.	Thanks for a good time in São Paulo.
Obrigado mesmo pelo...	Many thanks for the...
Por aqui vai tudo bem.	Things are going well here.
Gostei de saber que...	Glad to hear that...
Obrigado pelo carinho.	Thank you for your kindness.

Coisas não tão boas	**Not-so-good things**
As coisas estão um pouco (malucas) por aqui ultimamente.	Things have been a little (crazy) around here lately...

Fiquei triste de saber que...	Sorry to hear about...
É uma pena eu não poder estar aí para seu...	I'm sorry I can't be there for your...

Dando e pedindo informações	**Giving and asking for information**
Como vão as coisas com...?	How's it going with...?
Você ainda...?	Are you still...?
Adivinha o que aconteceu comigo (semana passada)?	Guess what happened to me (last week)?
	veja também "Contando histórias", página 89
Adivinha quem eu encontrei (ontem)?	Guess who I ran into (yesterday)?
Me mantenha atualizado quanto ao...	Keep me posted on...
Me avise, por favor, quando receber este (e-mail).	Please let me know if you get this.

Encerrando	**Closings**
Bom, .../Bem, ...	Anyway, ...
Bom, preciso ir.	Well, have to go.
Não desapareça!	Don't be such a stranger!
Mantenha contato.	Please keep in touch.
Um grande abraço e a gente se fala.	A big hug to you and talk to you soon.
Foi bom ter notícias suas.	Good to hear from you.
(Inara) manda um beijo.	(Inara) sends her love.
Me dê um alô qualquer hora.	Drop me a line sometime.
Se cuida e a gente se fala.	Take care and I'll speak to you soon.
Espero que esteja bem.	Hope you're doing well.
Espero que esteja se divertindo.	Hope you're having fun.
Com muito carinho,	With best wishes,
Deus o abençoe,	God bless you,
Tudo de bom,	All the best,
Cuide-se bem,	Take care,/Take it easy,
Tchau,	Cheers,
Saudades,	Miss you,
Com amor,	Love,
Te adoro/amo,	Love you,
Com muito amor,	Lots of love,
Beijos,	Hugs,
Beijos e abraços,	Hugs and kisses,

8 Expressões Comuns em Português
Common Expressions in Portuguese

a *essa altura do campeonato at this point* (a essa altura do campeonato não tem mais nada que a gente possa fazer = at this point there's nothing more we can do)
a *favor de in someone's favor* (a decisão vai a favor dele = the decision works in his favor)
a *maior parte most of* (a maior parte das pessoas resolveu ir embora = most of the people decided to leave)
à *medida que as* (à medida que vai aprendendo = as you learn)
a *menos que unless* (a menos que quiser = unless you want to)
a *não ser que ver a menos que*
a *partir de starting; as of* (a partir de amanhã são mais caros = starting tomorrow they're more expensive; vamos começar a partir de 26 de novembro = we're starting as of November 26th)
a *sós alone* (a gente quer estar a sós = we want to be alone)
à *toa for no reason* (ele está chorando à toa = he's crying for no reason)
a *troco de in exchange for* (ajudaram no jardim a troco de comida = they helped in the garden in exchange for food)
abrir *caminho make way* (interditaram as ruas para abrir caminho para o presidente = they blocked off the street to make way for the president)
abrir *mão de to give up* (teve de abrir mão da sua privacidade = she had to give up her privacy)
abrir *o apetite to make one hungry* (todo aquele papo de comida italiana realmente abriu o apetite = all that talk about Italian food really made me hungry)
acabar *com to put someone down to nothing* (ele acabou com ela = he put her down to nothing)
acabar *de to have just* (acabou de chegar = he has just arrived)
aconteça *o que acontecer no matter what happens* (aconteça o que acontecer você não vai perder seu dinheiro = no matter what happens you're not going to lose your money)
ainda *bem good thing* (ainda bem que não choveu = good thing it didn't rain)
ainda *pior even worse* (a conferência do ano passado foi ainda pior = last year's conference was even worse)
ainda *por cima on top of that* (fiquei preso no trânsito e ainda por cima esqueci o relatório = I got stuck in traffic and on top of that I forgot the report)
além *de aside from* (algum outro problema, além desse? = any other problem, aside from that one?)

além *disso besides that* (além disso, ele nem tem carro = besides that, he doesn't even have a car)
alguma *vez ever* (você já falou com ele alguma vez? = have you ever spoken to him?)
aliás *by the way; actually* (aliás, foi você que me chamou ontem? = by the way, was it you who called me yesterday?; ele não é ruim... aliás, ele é muito bom! = he's not bad, actually he's quite good!)
ao *contrário de contrary to* (ao contrário do que as pessoas pensam, ele não é tão rico = contrary to what people think, he isn't that wealthy)
ao *que parece apparently* (ao que parece, ele não tinha dinheiro = apparently he didn't have any money)
ao *ritmo de to the beat of* (dançaram ao ritmo da música = they danced to the beat of the music)
aos *cuidados de care of* (mande isto aos cuidados de Silvio Gomes = send this care of Silvio Gomes)
aos *poucos little by little* (você vai aprendendo aos poucos = you learn little by little)
apesar *de despite; in spite of* (a gente saiu apesar da chuva = we went out despite/in spite of the rain)
aprender *a to learn to* (aprendi a lidar com isso = I learned to deal with it)
arregaçar *as mangas* (é hora de arregaçar as mangas = it's time to roll up our sleeves)
às *pressas in a hurry* (foi feito às pressas = it was done in a hurry)
às *vezes sometimes; at times* (às vezes eu me sinto muito sozinho = sometimes/at times I feel really lonely)
assim *como like* (eles jantam muito tarde, assim como na Espanha = they eat dinner really late like in Spain)
assim *que as soon as* (assim que cheguei em casa, eu liguei para você = I called you as soon as I got home)
assim *que puder as soon as one can* (me ligue assim que puder = call me as soon as you can)
até *breve see you soon* (até breve! = see you soon!)
até *certo ponto to a certain extent* (eu concordo com você até certo ponto = I agree with you to a certain extent)
até *já see you* (até já! = see you!)
até *lá see you then* (até lá! = see you then!)
até *mais see you later* (até mais! = see you later!)
até *mesmo even* (até mesmo o professor não gostava de mim = even the teacher didn't like me)
até *parece yeah right* (até parece que você tem dinheiro = yeah right you have money)
até *porque for one thing* (não deu para ligar, até porque o celular estava sem bateria = I couldn't call – for one thing the battery was dead on my cell phone)
até *que enfim finally* (até que enfim! = finally!)
através *de through* (consegui o trabalho através de um amigo = I got the job through a friend)
atualizar *to bring something up to date* (atualizaram os arquivos = they brought the files up to date)
bater *a porta na cara de alguém to slam the door in someone's face* (ela bateu a porta na

minha cara = she slammed the door in my face)
bater *com a cabeça to hit one's head* (bati com a cabeça = I hit my head)
bater *na porta to knock on the door* (estavam batendo na porta = they were knocking on the door)
bater *o olho em alguém to check someone out* (ele bateu o olho nela e quis conhecê-la = he checked her out and wanted to meet her)
bater *palmas to clap one's hands* (todos bateram palmas = they all clapped their hands)
bater *um papo to chat* (a gente foi num café para bater um papo = we went to a coffee to chat)
bom *de cama good in bed* (ela diz que ele é muito bom de cama = she says he's really good in bed)
bom *dia good morning* (bom dia para todos! = good morning everyone!)
bom *feriado have a nice holiday* (bom feriado! = have a nice holiday!)
bom *fim de semana have a nice weekend* (bom fim de semana! = have a nice weekend!)
botar *fogo em set fire to* (botaram fogo na escola = they set fire to the school)
botar *lenha no fogo to add fuel to the fire* (não fique botando lenha no fogo = don't add fuel to the fire)
brincadeira *just kidding; what a joke* (é brincadeira, tá? = I'm just kidding, OK?; fazer um desconto? brincadeira... = give a discount? what a joke...)
cada *vez mais more and more* (está ficando cada vez mais caro viajar = travelling is getting more and more expensive)
cair *a ficha to get it* (agora caiu a ficha = now I got it)
cair *fora to take off* (vou cair fora = I'm going to take off)
calma! *take it easy!* (calma aí! = take it easy there!)
caso *in case* (caso você queira fazer mais tarde, ainda vai ter vaga = in case you want to do it later, there will still be places)
cerca *de around* (havia cerca de 5.000 = there were about 5,000)
chega *de no more* (chega de briga! = no more fighting!)
chega! *enough!*
claro *of course* (claro que eu quero = of course I want to)
coitado *poor thing* (coitado, ele não fez nada = poor thing – he didn't do anything)
com *certeza for sure* (eu vou com certeza = I'm going for sure)
com *relação a regarding* (ela não falou nada com relação ao trabalho = she didn't say anything regarding work)
como *assim? what do you mean?* (como assim ele não tem dinheiro? = what do you mean he doesn't have any money?)
como *de costume as usual* (como de costume, ela foi ao trabalho cedo = as usual she went to work early)
como *se as if* (ele falou comigo como se ele não me conhecesse = he spoke to me as if he didn't know me)
conforme *as per* (tudo foi feito conforme o combinado = everything went as per agreed)
contanto *que as long as* (contanto que você vá também = as long as you go too)
custe *o que custar no matter what it takes* (você tem de conseguir, custe o que custar = you have to do it, no matter what it takes)

da *mesma maneira likewise* (da mesma maneira, ela não sabia português = likewise, she didn't know Portuguese)

dá *na mesma it doesn't matter* (na verdade dá na mesma quem ganhar = actually, it doesn't matter who wins)

dá *para quebrar um galho it'll do for now* (bom, não é exatamente o que eu estava procurando mas dá para quebrar um galho = well, it's not exactly what I was looking for but it'll do for now)

dá *pena to break one's heart* (dá pena ver isso = it breaks my heart to see that)

dá *raiva to make one angry* (dá raiva saber que ele não pagou = it makes me angry knowing that he didn't pay)

dá *sono to make one sleepy* (esse remédio dá sono = this medicine makes you sleepy)

dá *um tempo!/desconto! give me a break!*

dá *vontade de to make one feel like* (dá vontade de chorar = it makes you feel like crying)

daqui *a pouco in a little while* (vamos jantar daqui a pouco = we're going to eat in a little while)

dar *bola to flirt back* (ela estava dando em cima de mim, mas eu não dei bola para ela = she was hitting on me but I didn't flirt back)

dar *certo work out* (não deu certo = it didn't work out)

dar *de cara com to run into* (ele deu de cara com o chefe = he ran into his boss)

dar *duro work hard* (eu dei duro nisso = I worked hard on that)

dar *margem a to leave one open for* (isso dá margem a todo tipo de problema = that leaves you open for all kinds of problems)

dar *o bolo/cano to stand someone up* (ela me deu o bolo no sábado passado = she stood me up last Saturday)

dar *o braço a torcer to hand it to someone* (eu tenho de dar o braço a torcer, você conseguiu = I have to hand it to you – you did it)

dar *o fora to get out* (dá o fora daqui! = get out of here!)

dar *pau to crash* (estava na internet quando deu pau = I was on the internet when it crashed)

dar *trabalho to be a lot of work* (esse livro deu trabalho = that book was a lot of work)

dar *um fora to dump someone* (eu dei um fora nela = I dumped her)

dar *um jeito* **(em)** to do something about (você vai ter de dar um jeito nisso = you're going to have to do something about that)

dar *um tempo to take a break* (acho melhor dar um tempo = I think it's best to take a break)

dar *confusão to mess things up* (quando mudaram o horário só deu confusão = when they changed the time it just messed things up)

dar *uma folheada to browse through* (eu dei uma folheada e gostei = I browsed through it and I liked it)

dar *uma gargalhada to crack up* (a gente deu uma gargalhada quando ele saiu da sala = we started cracking up when he left the room)

dar *uma olhada to have a look* (você deu uma olhada no prédio? = did you have a look at the building?)

dar *uma saída to step out* (ela deu uma saída, mas já vai voltar = she stepped out but she'll be

right back)

dar *uma volta to go for a walk/drive; to go all the way around* (eu saí para dar uma volta a pé = I went for a walk; a gente deu uma volta no carro dela = we went for a drive in her car); (eu perdi a saída e tive de dar uma volta para chegar = I missed the exit and had to go all the way around to get there)

dar-se *conta de to realize* (se deu conta de como ele é estúpido = he realized how rude he is)

dar-se *mal to get burned* (ele se seu mal = he got burned)

de *braços abertos with open arms* (nos receberam de braços abertos = they welcomed us with open arms)

de *cabeça para baixo upside down* (estava de cabeça para baixo = it was upside down)

de *cabo a rabo from cover to cover* (li o livro de cabo a rabo = a read the book from cover to cover)

de *cima para baixo from top to bottom* (olhou de cima para baixo e não achou nada = he looked from top to bottom and didn't find anything)

de *dentro para fora inside out* (usava o casaco de dentro para fora = he wore his coat inside out)

de *fato indeed* (se de fato ele ligou, não deixou recado = if indeed he called, he didn't leave a message)

de *forma que so that* (fale com ele de forma que não se sinta tão sozinho = talk to him so that he doesn't feel so alone)

de *graça for free* (deram os celulares de graça = they gave the phones out for free)

de *jeito nenhum! no way!* (eu não vou! de jeito nenhum! = I'm not going! no way!)

de *longe by far* (ela é de longe a melhor = she is by far the best)

de *mente aberta with an open mind* (eu fui lá de mente aberta = I went there with an open mind)

de *modo que therefore* (vou estudar, de modo que não vou ter tempo = I'm going to study, therefore I'm not going to have time)

de *preferência preferably* (estamos procurando uma secretária, de preferência brasileira = we're looking for a secretary, preferably Brazilian)

de *qualquer jeito anyway* (não quero fazer, mas vou fazer de qualquer jeito = I don't want to do it but I'm going to do it anyway); (de qualquer jeito, vamos falar disso depois = anyway, let's talk about this later)

de *repente suddenly; maybe* (ele saiu de repente = suddenly he left); (sei lá, acho que de repente poderia ser interessante = I don't know, I think maybe it could be a good idea)

de *sobra spare* (tem uma moeda de sobra aí? = do you have a spare coin?)

de *todo tipo all kinds* (eles têm de todo tipo = they have all kinds)

de *um lado para o outro from side to side* (estava mexendo de um lado para o outro = it was moving from side to side)

de *várias formas in many different ways* (você pode fazê-lo de várias formas = you can do it in many different ways)

de *vez em quando once in a while* (eu converso com ela de vez em quando = I talk to her once in a while)

deixar *alguém na mão to leave someone hanging* (falou que ia me ajudar e me deixou na mão

= he said he was going to help me and he left me hanging)

deixar *as coisas claras make things clear* (ela deixou as coisas bem claras = she made things quite clear)

deixar *claro make it clear* (eu deixei claro que eu não quis comprar = I made it clear that I wasn't interested in buying)

deixar *para lá never mind; forget about it* (tudo bem, deixa para lá = that's OK, never mind); (acho melhor deixar para lá = I think it's better to just forget about it)

desde *que as long as; since* (você pode ir, desde que chegue cedo = you may go as long as you get in early); (desde que chegou no Brasil, ele não fez amigos = he hasn't made any friends since he arrived in Brazil)

deve *ser must be* (não conheço a Espanha, mas deve ser muito bonita = I've never been to Spain but it must be really nice)

diferentemente *de contrary to* (diferentemente do que eu tinha pensado, não fazia muito calor lá = contrary to what I'd thought, it wasn't very warm there)

do *lado de on one's side* (eu estou do lado dela = I'm on her side)

do *mesmo jeito anyway* (não tinha dinheiro para comprar mas comprou do mesmo jeito usando o cartão = he couldn't afford to buy it but he bought it anyway using his credit card)

duvido *que I doubt that* (duvido que ele esteja sendo sincero = I doubt he's being sincere)

é *a sua vez to be one's turn* (agora é a sua vez = now it's your turn)

e *aí? what's up?; so...* (e aí, Andy? tudo bem? = what's up, Andy? how are you doing?); (e aí? ele gostou? = so... did he like it?)

é *bem por aí you're on the right* (e não sei se é isso exatamente, mas é bem por aí = I don't know if that's quite it but you're track)

e *daí? so what?* (é, eu tenho quatro piercings, e daí? = yeah, I have four piercings, so what?)

é *hora de it's time to* (é hora de ir embora = it's time to go)

é *mesmo that's true* (é mesmo, ele fala alemão = that's true, he does speak German)

é *normal that's to be expected* (ela não está falando mais com ele depois do divórcio, mas acho que isso é normal = she's no longer speaking to him after the divorce, but I think that's to be expected)

é *o seguinte here's the thing* (é o seguinte: não tenho o dinheiro agora, mas daqui a três dias vou ter = here's the thing: I don't have the money right now but I will in three days' time)

e *olhe lá if that* (acho que ela tem uns vinte anos, e olhe lá; I think she's about twenty, if that)

é *para já you got it* (é para já! = you got it!)

é *tarde demais it's too late* (é tarde demais para pedir desculpas = it's too late for apologies)

é *verdade that's true* (é verdade! ele pode nos ajudar! = that's true! he can help us!

em *breve coming up* (em breve vamos ter mais coisas interessantes = we have more interesting things coming up)

em *cima da hora at the last minute* (fizeram seus pedidos em cima da hora = they put in their orders at the last minute)

em *curto prazo in the short run* (acho que só vai funcionar em curto prazo = I think it will only work in the short run)

em *geral in general* (a situação está estável em geral = the situation is stable in general)
em *jejum on an empty stomach* (é para tomar em jejum = you're supposed to take it on an empty stomach)
em *longo prazo in the long run* (isso sai mais barato em longo prazo = in the long run it works out much cheaper)
em *lugar nenhum anywhere* (você não acha em lugar nenhum = you won't find it anywhere)
em *outras palavras in other words* (em outras palavras, nós gostamos muito = in other words, we liked it a lot)
em *perigo in danger* (elas estavam em perigo = they were in danger)
em *primeiro lugar first of all* (em primeiro lugar, eu não gosto deles = first of all, I don't like them)
em *que sentido? in what sense?* (você não gosta dele em que sentido? = you don't like him in what sense?
em *seguida right away; right after* (levantaram da mesa e em seguida o garçom lhes trouxe a conta = they got up from the table and right away the waiter brought them the check); (meu pai me ligou e minha mãe me ligou em seguida = my father called and then my mother called right after)
em *si in itself* (ser ambicioso em si não é ruim, contanto que não prejudique as outras pessoas = being greedy in itself isn't bad as long as you don't hurt anybody)
em *termos de in terms of* (como ele vai em termos de dinheiro? = how's he doing in terms of money?)
em *todas as partes everywhere* (a violência estava em todas partes = crime was everywhere)
em *torno de around* (em torno de cem pessoas apareceram = around a hundred people showed up)
em *vão in vain* (fizeram tudo em vão, não melhorou nada = all their efforts were in vain, nothing improved)
em *vez de instead of* (eu irei em vez dela = I'm going instead of her)
embora *though* (embora estivesse chovendo, resolvemos ir ao parque = though it was raining, we decided to go to the park)
encarregar-se *de take care of* (eles se encarregaram do assunto = they took care of the matter)
enfim *anyway* (ela não é do meu tipo, mas enfim... = she's not my type but anyway...)
enquanto *while; as long as* (eu vou cortar as cebolas enquanto você prepara a carne = I'll chop the onions while you prepare the meat); (vou te amar enquanto eu viver = I'm going to love you as long as I live)
enquanto *isso meanwhile* (enquanto isso, eu estava no banco com meu irmão = meanwhile, I was at the bank with my brother)
então *tá OK, then* (então tá, eu te ligo amanhã = OK then, I'll call you tomorrow)
entrar *de mansinho/de fininho to sneak in* (nós não tínhamos convites, mas conseguimos entrar de mansinho = we didn't have passes but we managed to sneak in)
entrar *na dança to play along* (eu sabia que não era verdade, mas resolvi entrar na dança só para me divertir um pouco = I knew it wasn't true but I decided to play along just to have

some fun)

esperar *que to hope that* (espero que seja assim mesmo = I hope it's really that way)

esse *tipo de that kind of* (não gosto desse tipo de brincadeira = I don't like that kind of game)

está *brincando you're joking* (passar a noite na casa deles? está brincando = spend the night at their house? you're joking) está vendo? you see? (está vendo como eles te adoram? = you see how they love you?)

estar *a fim de to feel like* (eu não estou a fim de discutir = I don't feel like arguing)

estar *a par de to be aware of* (eu estou a par do namoro deles = I'm aware of their relationship)

estar *atrasado to be late; to be behind* (não posso falar agora, eu estou atrasado para ir ao trabalho = I can't talk right now – I'm late for work); (fiquei em casa doente e agora estou atrasado com todo meu trabalho = I stayed home sick and now I'm behind on all my work)

estar *cansado de to be tired of* (estou cansado desse trabalho = I'm tired of this job)

estar *claro to be clear* (estava claro que ela não estava querendo me namorar = it was clear she didn't want to go out with me anymore)

estar *com calor to be hot* (estou com calor com este casaco = I'm hot with this coat on)

estar *com ciúmes to be jealous* (você está com ciúmes só por causa dela? = you're jealous just because of her?)

estar *com fome to be hungry* (estou com muita fome = I'm really hungry)

estar *com frio to be cold* (você não está com frio? = aren't you cold?)

estar *com inveja to be jealous/envious* (você está com inveja de mim = you're jealous of me)

estar *com medo to be afraid* (estou com medo de não conseguir = I'm afraid of not making it)

estar *com sede to be thirsty* (estou com um pouco de sede = I'm a little thirsty)

estar *em dúvida to not be able to make up one's mind* (estou em dúvida entre fazer inglês ou espanhol = I can't make up mind whether to take English or Spanish)

estar *em greve to be on strike* (os funcionários estão em greve = the workers are on strike)

estar *em pé to stand* (a oferta ainda está em pé? = does the offer still stand?)

estar *enrolando alguém to be messing around with someone; to beat around the bush* (acho que eles estão enrolando você = I think they're messing around with you) (pare de me enrolar = stop beating around the bush)

estar *ferrado to be screwed* (se ficarem sabendo estamos todos ferrados = if they find out we're all screwed)

estar *fora de si to be out of one's mind* (acho que ele está fora de si = I think he's out of his mind)

estar *morrendo de fome to be starving* (depois do trabalho estava morrendo de fome = after work I was starving)

estar *morrendo de saudades to be missing someone/something to death* (não vejo a hora de ver você... estou morrendo de saudades = I can't wait to see you – I miss you to death)

estar *morrendo de sede to be dying of thirst* (fazia calor e eu estava morrendo de sede = it was hot and I was dying of thirst)

estar *morrendo de vergonha to feel so embarrassed* (depois disso estava morrendo de

vergonha = after that I felt so embarrassed)
estar *na hora de to be about time* (acho que está na hora de a gente voltar = I think it's time we go back)
estar *na moda to be in fashion* (eu não gosto, mas está na moda = I don't like it but it's in fashion)
estar *por dentro to be in the krow* (ela está por dentro desse assunto = she's really in the krow about this)
estar *por fora to be out of it* (ele está por fora = he's out of it)
estar *sem sono to not be sleepy* (estou sem sono = I'm not sleepy)
estar *sem tempo to not have time* (sinto muito, mas estou sem tempo agora mesmo = sorry but I don't have time right now)
esteja *onde estiver no matter where one is* (esteja onde estiver, vou estar pensando em você = no matter where you are, I'll be thinking of you)
estou *brincando I'm just kidding* (você sabe que estou brincando = you know I'm just kidding)
falar *sério to be serious* (estou falando sério = I'm serious)
faz *parte that's life* (bom, faz parte, né? = well, that's life, right?)
faz *tempo it's been a while* (faz tempo que a gente não se vê = it's been a while since we saw each other)
fazer *a barba to shave* (esqueci de fazer a barba = I forgot to shave)
fazer *a cama to make the bed* (eu sempre faço a cama antes de ir ao trabalho = I always make my bed before I go to work)
fazer *a matrícula to enrol* (não tenho dinheiro para fazer a matrícula = I don't have the money to enrol)
fazer *alguém feliz to make someone happy* (ela me fez muito feliz = she made me very happy)
fazer *amizade make friends* (demorei um tempo para fazer amizade = it took me a while to make friends)
fazer *amor to make love* (passaram a noite fazendo amor = they spent the night making love)
fazer *as contas to work it out* (eu fiz as contas em casa e cheguei à conclusão de que vai ser mais barato dirigir = I worked it out at home and I came to the conclusion that it'll be cheaper to drive)
fazer *as malas to pack one's bags* (ainda tenho de fazer as malas = I still have to pack my bags)
fazer *as pazes to make up; to come terms with* (fizeram as pazes depois da briga = they made up after the fight); (preciso fazer as pazes com meus defeitos = I need to come to terms with my short comings)
fazer *bagunça to make a mess* (só fazem bagunça = they just make a mess)
fazer *barulho to be noisy* (esse carro faz muito barulho = this car is really noisy)
fazer *bem to do one good; to do the right thing* (acho que essa conversa com meu pai me fez muito bem = I think that talk with my father did me a lot of good); (não se preocupe, você está fazendo bem = don't worry, you're doing the right thing)

fazer *comentários to comment* (eu não quis fazer comentários = I didn't want to comment)
fazer *companhia to keep one company* (ela veio me fazer companhia em casa quando eu estava doente = she came over to keep me company while I was sick)
fazer *de conta que to pretend that* (faz de conta que você gosta de mim = pretend that you like me)
fazer *faculdade to go to university/college* (com a ajuda do meu pai comecei a fazer faculdade = with my father's help I started going to university)
fazer *fila to stand in line* (tive de fazer fila durante uma hora e meia = I had to stand in line for an hour and a half)
fazer *hora pass the time* (eu estou aqui só fazendo hora = I'm just here passing the time)
fazer *hora extra to work overtime* (cansei de fazer horas extras = I got tired of working overtime)
fazer *lembrar de uma coisa to remind one of something* (isso me faz lembrar de uma comida que minha mãe fazia = that reminds me of a dish my mother used to make)
fazer *o máximo para to do the utmost to* (fizeram o máximo para que eles se sentissem bem = they did the utmost to make them feel good)
fazer *o quê? what can you do?* (eu não quero trabalhar, mas fazer o quê, né? = I don't want to work but what can you do, right?)
fazer *propaganda to advertise* (fizeram muita propaganda na cidade toda = they advertised it all over the city)
fazer *questão de to make it a point to* (eu fiz questão de ligar para ela todos os dias no horário do almoço = I made it a point to call her every day at lunchtime)
fazer *regime to go on a diet; to be on a diet* (preciso fazer regime = I need to go on a diet); (não posso comer isso, estou fazendo regime = I can't eat that, I'm on a diet)
fazer *sentido to make sense* (o que ele falou fez muito sentido = what he said made a lot of sense)
fazer *sucesso to be a success* (quando chegou no Brasil a primeira vez ele fez muito suces-so = when he arrived in Brazil the first time he was a great success)
fazer *uma pergunta to ask a question* (quero fazer uma pergunta = I want to ask a question)
ficar *à vontade to make one's self at home; to feel comfortable* (entre aí e fique à vontade = come in and make yourself at home); (quero que você fique à vontade comigo = I want you to feel comfortable with me)
ficar *arrasado to be devastated* (fiquei arrasado com a notícia = I was devastated by the news)
ficar *assustado to get scared* (fiquei assustado quando acabou a luz = I got scared when the lights went out)
ficar *atento to be alert* (você tem de ficar atento quando sai sozinho = you have to be alert when you go out alone)
ficar *bravo to get angry* (eles não pagaram e ele ficou bravo = they didn't pay and he got angry)
ficar *chateado to get upset* (você ficou chateado? = did you get upset?)
ficar *chocado to be shocked* (parece que ela ficou chocada quando descobriu = it seems she

was shocked when she found out)
ficar *claro to be made clear* (ficou claro que eles não queriam falar conosco = it was made clear they didn't want to speak with us)
ficar *com ciúmes to get jealous* (ele a viu com o melhor amigo e ficou com muitos ciúmes = he saw her with his best friend and he got really jealous)
ficar *com medo to get scared* (não precisa ficar com medo do meu cachorro = you don't need to get scared of my dog)
ficar *com pena de alguém to feel sorry for someone* (fiquei com pena dele e dei um pouco de dinheiro = I felt sorry for him and gave him a little money)
ficar *de olho to have one's eye on something or someone* (eu fiquei de olho nesses sapatos = I had my eye on those shoes)
ficar *de quatro to fall head over heels* (ele ficou de quatro por ela = he fell head over heels for her)
ficar *desapontado to get disappointed* (fiquei desapontado com ela = I got disappointed by her)
ficar *dividido to be torn* (fiquei dividido porque gostava das duas = I was torn because I liked both of them)
ficar *doente to get sick* (a casa estava fria e fiquei doente = the house was cold and I got sick)
ficar *em casa to stay home* (com este tempo acho melhor ficar em casa = with this weather I'd rather stay home)
ficar *enjoado to get sick* (fico enjoado quando viajo = I get sick when I travel)
ficar *enrolando to beat around the bush* (ficou horas enrolando = he spent hours beating around the bush)
ficar *feio to look ugly* (tentei enfeitar um pouco, mas ficou feio = I tried to decorate a bit but it looked ugly)
ficar *feliz to be glad* (que bom... fiquei feliz = that's great... I'm glad)
ficar *feliz por alguém to be happy for someone* (fico feliz por eles = I'm happy for them)
ficar *fora to be left out* (os que não pagaram ficaram fora = those who did not pay were left out)
ficar *grávida to get pregnant* (ficou grávida aos dezesseis anos = she got pregnant when she was sixteen)
ficar *juntos to be together* (eu quero que fiquemos juntos = I want us to be together)
ficar *louco to be crazy* (ele ficou louco por ela = he was crazy for)
ficar *magoado to get hurt* (eu não quero que você fique magoado = I don't want you to get hurt)
ficar *na dúvida to not be sure* (eu acho que acertei, mas fiquei na dúvida = I think I got it right but I wasn't sure)
ficar *na sua to keep to one's self* (eu sou sossegado, só fico na minha = I'm cool, I just keep to myself)
ficar *nervoso to get upset; to get nervous* (você ficou nervoso só por causa disso? = you got upset over that?); (eu sempre fico nervoso antes de entrar no palco = I always get nervous before going on stage)
ficar *preso to get stuck* (o cabelo dela ficou preso na porta = her hair got stuck in the door)

ficar *quieto to keep still* (não conseguia ficar quieto = he couldn't keep still)
ficar *rico to become rich* (depois do seu primeiro filme ela ficou rica = she became rich after her first movie)
ficar *sabendo to find out* (fiquei sabendo que ela tinha um outro namorado = I found out she had another boyfriend)
ficar *sem graça to get embarrassed* (ficou muito sem graça quando viu a foto = he got really embarrassed when he saw the picture)
ficar *sentado to sit* (prefiro ficar sentado = I prefer to sit)
ficar *sozinho to be alone* (quero ficar sozinho um pouco = I want to be alone for a while)
ficar *triste to be sad* (no início estava bravo e depois ficou triste = at first he was angry and then he was sad)
ficar *vermelho to blush* (para! vou ficar vermelha! = stop! I'm going to blush!)
fique *com Deus God bless* (boa noite e fique com Deus = good night and God bless)
fora *de lugar out of place* (que aconteceu aqui? está tudo fora de lugar = what happened here? everything's out of place)
fora *de ordem out of order* (os arquivos estão fora de ordem = the files are out of order)
fora *do alcance out of reach* (seu sonho não está fora do alcance = your dream is not out of reach)
fora *isso aside from that* (fora isso não tem mais problemas? = aside from that there are no other problems?)
forçar *a barra to be pushing it* (acho que até poderia ser, mas você está forçando a barra um pouco = I think it may even be possible but you're pushing it a little)
frente *a frente face to face* (prefiro estar frente a frente com ela = I prefer to be face to face with her)
futuramente *in the future* (futuramente vamos ter menos problemas = we'll have fewer problems in the future)
graças *a Deus thank God* (não teve mais reclamações, graças a Deus = there were no more complaints, thank God)
grande *parte de a large part of* (grande parte da população não quer nem saber = a large part of the population doesn't even want to know about it)
haja *o que houver no matter what* (haja o que houver eu estou aqui para você = no matter what I'm here for you)
idas *e vindas the comings and goings* (ele está sabendo das idas e vindas das pessoas no trabalho = he knows about the comings and goings of the people at work)
independentemente *de regardless of* (eu gosto dela independentemente da sua nacionalidade = I like her regardless of her nationality)
infelizmente *unfortunately; I'm afraid* (quase terminei... infelizmente o tempo acabou = I almost finished... unfortunately time ran out); (bom, infelizmente não vamos poder ajudá-lo = well, we're not going to be able to help you, I'm afraid)
interessar-se *por to become interested in* (eles se interessaram muito pela ciência = they became really interested in science)
ir *atrás de to go after* (ela foi embora e eu não fui atrás dela = she left and I didn't go after

her)

ir *embora to leave* (eu vou ter de ir embora = I'm going to have to leave)

isso *yes* (você é o João? >isso. = are you João? >yes.)

isso *mesmo exactly* (isso mesmo, ele não faz nada = exactly, he doesn't do anything)

isto *é that is* (isto é, ele nunca quis casar até agora = that is, he never wanted to marry until now)

já *era it's over* (quando começar a chover já era = when it starts raining it's over)

já *ouvi falar I've heard about it* (não conheço o lugar, mas já ouvi falar = I've never been there but I've heard about it)

já *que since* (já que está indo para a cozinha, você traz o vinho? = since you're going to the kitchen could you bring the wine?)

já *volto I'll be right back* (já volto, vou ao banheiro = I'll be right back, I'm going to the bathroom)

jogar *fora to throw away* (vou jogar fora = I'm going to throw it away)

juízo *be good* (juízo, hein? = be good, OK?)

jura? *really?* (jura? ele não vai? = really? he's not going?)

juro *por Deus I swear to God* (juro por Deus, eu não roubei nada = I swear to God, I didn't steal anything)

lá *fora out there* (lá fora não há tanta segurança = there isn't as much security out there)

levar *a sério to take something seriously* (ele está levando seus estudos muito a sério = he's taking his studies very seriously)

levar *na brincadeira to not taking something seriously* (eu ouvi o que ele falou, mas eu levei na brincadeira = I heard what he said but I didin't take it seriously)

levar-se *em consideração to take into consideration* (isso não se levou em consideração = that was not taken into consideration)

lidar *com to handle* (não sei lidar com stress = I don't know how to handle stress)

logo *de cara straight away* (entrei e logo de cara começaram a fazer perguntas = I walked in and they started asking questions straight away)

logo *depois right after* (saímos para dançar logo depois de jantar = we went out dancing right after dinner)

longe *de ser far from* (longe de serem simpáticos, eles até deixaram de falar comigo = far from friendly, they even stopped talking to me)

longe *disso far from it* (longe disso: a Espanha tem uma das melhores infraestruturas na Europa = far from it: Spain has one of the best infrastructures in Europe)

mais *dia, menos dia sooner or later* (mais dia, menos dia, ela vai se arrepender = sooner or later she's going to regret it)

me *diz uma coisa tell me something* (mas, me diz uma coisa, como é que ele ficou sabendo? = but, tell me something, how did he find out?)

me *poupe spare me* (me poupe! ele nem sabe falar português direito = spare me! he doesn't even know how to speak Portuguese right)

menos *mal good thing* (bom, menos mal = well, good thing)

mentira! *you're lying* (mentira! você só pagou a metade! = you only paid half!)

mesmo *assim still* (mesmo assim, acho que a outra casa é mais bonita = still, I think the other

house is nicer)

mexer *com mess with; work with* (não mexe comigo = don't mess with me); (ele mexe com computadores = he works with computers)

mudar *de ideia to change one's mind* (eu ia estudar na Austrália, mas depois mudei de ideia = I was going to study in Australia but then I changed my mind)

na *boa no problem* (eu faria na boa = I'd do it no problem)

na *época at the time* (agora é engraçado, mas na época foi um desastre = now it's funny but at the time it was a disaster)

na *faixa de in the range of* (ela está ganhando na faixa de cinco mil por mês = she's making in the range of five thousand a month)

na *hora right away* (eles fazem na hora = they do it right away)

na *ida on the way there* (na ida compramos o vinho = we'll buy the wine on the way there)

na *intimidade in private* (na intimidade ele não é nada como ele parece ser = in private he's not at all as he seems)

na *medida em que in so far as* (na medida em que se usa inglês, quase ninguém sabe falar fluentemente = in so far as English is used, almost no one knows how to speak it fluently)

na *prática in practice* (é uma boa teoria, mas na prática não vai funcionar = it's a nice theory but it won't work in practice)

na *verdade actually* (na verdade ele não sabe usar o computador = actually, he doesn't know how to use the computer)

na *volta on the way back* (vou ligar para ela na volta = I'll call her on the way back)

nada *a ver that has nothing to with it* (não, nada a ver = no, that has nothing to do with it)

nada *como nothing like* (nada como um vinho quente = nothing like hot wine)

não *adianta it's no use* (não adianta falar com ele, vai recusar da mesma maneira = it's no use talking to him, he's going to refuse anyway)

não *aguentar to not be able to take* (não aguento este frio = I can't take this cold)

não *contar to not count* (este primeiro drinque não conta = this first drink doesn't count)

não *dar bola to not even pay attention* (não dê bola para ele = don't even pay attention to him)

não *dar conta to not be enough* (quatro pessoas não vão dar conta = four people won't be enough)

não *é bem assim I wouldn't put it that way* (ele acha que é fácil, mas não é bem assim = he thinks it's easy but I wouldn't put it that way)

não *estou nem aí I don't care* (ela não quer falar mais comigo, mas eu não estou nem aí = she doesn't want to speak with me anymore but I don't care)

não *faz mal that's OK* (não tenho dinheiro, mas não faz mal porque estou com o talão de cheques = I don't have any cash on me but that's OK because I have my checkbook)

não *faz nenhuma diferença it doesn't make any difference* (não vou pintar a sala porque não faz nenhuma diferença = I'm not going to paint the room because it doesn't make any difference)

não *foi nada it was nothing* (não tem por que me agradecer, não foi nada = no need to thank me, it was nothing)

não *há dúvida de que there's no doubt* (não há dúvida de que ele a ama = there's no doubt that he loves her)
não *há nada melhor que there's nothing better than* (não há nada melhor que um chope depois do trabalho = there's nothing better than a beer after work)
não *há nada pior que there's nothing worse than* (não há nada pior que ter de pagar impostos = there's noting worse than having to pay taxes)
não *importa se it doesn't matter if* (não importa se você não sabe alemão, o inglês é suficiente = it doesn't matter if you don't know German, your English is enough)
não *ligar to not bother one* (ela fuma, mas eu não ligo = she smokes but it doesn't bother me)
não *me leve a mal don't get me wrong* (não me leve a mal, mas acho que você não fica bem de marrom = don't get me wrong, but I don't think brown looks good in you)
não *parar de to keep doing something* (não paro de pensar nela = I keep thinking about her)
não *quero nem pensar I don't even want to think about it*
não *se toca he just doesn't get it* (ela não gosta dele e ele não se toca = she doesn't like him and he doesn't get it)
não *sei o que deu em mim I don't know what came over me* (me desculpe, não sei o que deu em mim = I'm sorry, I don't know what came over me)
não *suportar to not able to stand* (não suporto música techno = I can't stand techno music)
não *tem jeito there's no way* (ele não vai vir, não tem jeito = he's not coming, there's no way)
não *tem nada a ver that has nothing to do with it* (eu sou divorciado, mas isso não tem nada a ver = I'm divorced but that has nothing to with it)
não *vai dar it's not going to be possible* (acho que não vai dar = I think it's not going to be possible)
não *vejo a graça I don't see what's so funny* (eles estão rindo, mas eu não vejo a graça = they're laughing but I don't see what's so funny)
não *ver a hora to not be able to wait* (não vejo a hora de a vê-la de novo = I can't wait to see her again)
naquela *época in those days* (naquela época não tinha computadores = in those days there were no computers)
nem *me fale tell me about it* (detesto fazer regime. > nem me fale. = I hate dieting. > tell me about it.)
nem *pensar don't even think about it* (não vou ligar para ele, nem pensar = I'm not going to call him, don't even think about it)
nem *um pouco at all* (não gostou nem um pouco = he didn't like it at all)
nesse *caso in that case* (bom, nesse caso vamos combinar para a semana que vem? = well, in that case, do you want to get together next week?)
no *ato on the spot* (eles te dão o dinheiro no ato = they give you the money on the spot)
no *começo at the beginning* (não gostei dela no começo = I didn't like her at the beginning)
no *entanto however* (os ingleses, no entanto, têm costumes diferentes = the English, however, have different customs)
no *fim in the end* (no fim tudo deu certo = in the end it all worked out)
no *fim das contas at the end of the day* (no fim das contas é melhor perdoar = at the end of the

day it's better to forgive)

no *fundo deep down* (no fundo ele não gosta dela = deep down he doesn't like her)

no *início at first* (no início foi difícil = it was hard at first)

no *meio de in the middle of* (ele está no meio de tudo = he's in the middle of it all)

no *pior dos casos if worst comes to worst* (no pior dos casos ele pode ir a outra escola = if worst comes to worst he can go to another school)

no *sentido que in the sense that* (foi um sucesso no sentido de que eles gostaram da ideia = it was successful in the sense that they liked the idea)

nossa! *wow!* (nossa! que frio! = wow! it's cold!)

nota-se *you can tell* (nota-se que ele é brasileiro = you can tell he's Brazilian)

numa *boa to be set* (ele agora está numa boa = now he's set)

o *dobro de double* (ela está ganhando o dobro do salário dele = she's earning double his salary)

o *grosso the bulk of it* (o grosso já foi feito = the bulk of it has already been done)

o *que conta é what counts is* (o que conta é como você se sente = what counts is how you feel)

o *tempo todo all the time* (ele está reclamando o tempo todo = he complains all the time)

olha *só how about that* (olha só... que interessante = how about that... how interesting)

ou *seja so/in other words* (ele não tem carro, ou seja ele não vem conosco = he doesn't have a car, so in other words he's not coming with us)

para *falar a verdade to tell you the truth* (para falar a verdade eu nunca fui = to tell you the truth I've never been)

para *variar for a change* (ele foi ao bar, para variar = he went to the bar for a change)

parece *que it looks like* (parece que ela não foi = it looks like she didn't go)

passar *fome to go hungry* (nunca passei fome = I never went hungry)

passar *pela cabeça de alguém to cross one's mind* (não fiz, mas passou pela minha cabeça = I didn't do it but it crossed my mind) pedir demissão to quit (se não subirem meu salário, vou pedir demissão = if they don't give me a raise I'm going to quit)

pedir *desculpas to say one is sorry* (é difícil para mim pedir desculpas = it's hard for me to say I'm sorry)

pedir *emprestado to borrow* (ele me pediu emprestado e nunca devolveu = he borrowed it from me and never gave it back)

pegar *leve to take it easy* (pegue leve, você acabou de sair do hospital = take it easy, you just got out of the hospital)

pegar *no pé de alguém to always be after someone* (ele sempre está no meu pé = he's always after me)

pelo *amor de Deus! for God's sake!* (apague essa luz, pelo amor de Deus! = turn off that light, for God's sake!)

pelo *bem de for one's sake* (eu fiz pelo bem dele = I did it for his sake)

pelo *contrário on the contrary* (ele não reclamou... pelo contrário, ele até gostou = he didn't complain... on the contrary, he even liked it)

pelo *fato de due to the fact that* (foram contratados pelo fato de eles serem experientes = they were hired due to the fact that they're experienced)

pelo *jeito apparently* (pelo jeito eles não têm dinheiro = apparently, they have no money)

pelo *menos at least* (não temos dinheiro, mas pelo menos temos comida = we don’t have money but at least we have food)

perder *a conta to lose track* (perdi a conta de quantas pessoas me deram dinheiro = I lost track of how many people gave me money)

perder *o controle to lose control* (ele bebeu demais e perdeu o controle = he drank too much and lost control)

pisar *na bola to blow it* (eles pisaram na bola e perderam o contrato = they blew it and lost the contract)

pode *deixar you got it* (pode deixar, vai estar pronto hoje à tarde = you got it, it’ll be ready this afternoon)

pode *ser yeah maybe* (você quer mais uma cerveja? >pode ser. = do you want another drink? >yeah maybe.)

pois *é oh well; yeah* (pois é... vamos deixar para amanhã? = oh well... shall we do it tomorrow?); (pois é, ela é mesmo muito esquisita! = yeah, she is really weird!)

pois *não yes, of course; can I help you?* (pois não, ele vai ligar para o sr. assim que voltar = yes, of course, he will call you as soon as he gets back); (pois não? = can I help you?)

por *algum acaso by any chance* (você viu minhas chaves por algum acaso? = have you seen my keys by any chance?)

por *algum motivo for some reason* (por algum motivo ele não quis fazer faculdade = for some reason he didn’t want to go to college)

por *causa de because of* (não saímos por causa da chuva = we didn’t go out because of the rain)

por *coincidência by coincidence* (por coincidência ele também era de Salvador = by coincidence he was from Salvador, too)

por *conseguinte consequently* (o voo foi atrasado e por conseguinte o concerto vai começar mais tarde = the plane was delayed and consequently the concert will start later)

por *engano by mistake* (eu dei o dinheiro para eles por engano = I gave them the money by mistake)

por *enquanto for now* (por enquanto é só isso = that’s it for now)

por *exemplo for example* (ela gosta de comida italiana, por exemplo = she likes Italian food, for example)

por *falar em speaking of* (por falar em comida, vamos jantar? = speaking of food, shall we have dinner?)

por *isso that’s why* (por isso eu não uso cartão de crédito = that’s why I don’t use credit cards)

por *mais que no matter how much* (por mais que ele tente, não vai conseguir = no matter how much he tries, he’s not going to make it)

por *meio de by way of* (eles se comunicam por meio de gestos = they communicate by way of gestures)

por *mim as far as I’m concerned* (por mim, tudo bem = it’s OK as far as I’m concerned)

por *nada for no reason* (por que você ligou? >por nada. = why did you call? >for no

reason.)

por *outro lado on the other hand* (por outro lado, seria mais barato dirigir = on the other hand, it would be cheaper to drive)

por *sinal by the way* (a Dulce, que por sinal é minha namorada, vai viajar comigo = Dulce, who by the way is my girlfriend, will be traveling with me)

por *sua vez on the other hand* (ela não sabe cozinhar; ele, por sua vez, até dá aula de culinária = she can't cook; he, on the other hand teaches cooking)

por *trás de behind* (eu sei o que está por trás dessa pergunta = I know what's behind that question)

quando *você quiser whenever you want* (pode me ligar quando você quiser = you can call me whenever you want)

quantas *vezes quiser as many times as you want* (pode tentar quantas vezes quiser = you can try as many times as you want)

quanto *antes as soon as possible* (queremos terminar quanto antes = we want to finish as soon as possible)

quanto *antes melhor the sooner the better* (acho que eles querem terminar, e quantos antes melhor = I think they want to finish, and the sooner the better)

quanto *mais the more* (quanto mais tem, mais quer = the more he has, the more he wants)

quanto *menos the less* (quanto menos você trabalha, menos dinheiro tem = the less you work the less money you have)

quanto *você quiser as much as you want* (pode comer quanto você quiser = you can eat as much as you want)

quantos *você quiser as many as you want* (pegue quantas flores você quiser = take as many flowers as you want)

que *barato! how cool!* (olha que barato o cabelo dele = look at his hair, how cool!)

que *bom que I'm glad* (que bom que você veio = I'm glad you came)

que *bom! that's great!*

que *chato! how boring!; what a bummer!* (uma conferência sobre lexicografia? que chato! = a conference on lexicography? how boring!); (é sempre assim, chovendo quando você menos quer... que chato, né? = it never fails, raining when you least want it to... what a bummer, huh?)

que *coisa! isn't that something* (mas olhe que coisa... ele nem pagou = isn't that something... he didn't even pay)

que *demora! it's taking so long!* (nossa, que demora! = wow, it's taking so long!)

que *emoção! how exciting!* (você vai conhecer o presidente... que emoção! = you're going to meet the president... how exciting!)

que *engraçado how funny* (que engraçado... eu esqueci que hoje é o meu aniversário = how funny... I forgot today's my birthday)

que *estranho how strange* (é verdade, ele não veio hoje... que estranho = that's true, he didn't come today... how strange)

que *foi? what's wrong?* (que foi? você está bem? = what's wrong? are you OK?)

que *gracinha! how cute!* (esse é seu sobrinho? que gracinha! = that's you're nephew? how cute!)

que *inveja! I'm so jealous!* (que inveja! eu sempre quis conhecer lá! = I'm so jealous! I've always wanted to go there!)
que *legal! great!* (que legal, você não vai ter pagar = great, you won't have to pay)
que *pena too bad* (que pena que vocês não podem vir = too bad you can't come)
que *sacanagem! that's mean!* (que sacanagem! eles nem ligaram! = that's mean! they didn't even call!)
que *saudades! I miss you!; I miss that so much!!* (que saudades! como você está? = I miss you! how are you?); (feijoada! que saudades! = feijoada! I miss that so much!)
que *sorte! how lucky!* (você vai viajar com eles? que sorte! = you're going to travel with them? how lucky!)
que *vergonha! how embarrassing!* (nossa, que vergonha! = wow, how embarrassing!)
quebra *meu galho give me a break* (por favor, quebre meu galho = please, give me a break)
queimar *o filme to ruin it* (quase tinha conseguido o telefone dela, mas o Eduardo queimou meu filme = I almost had her phone number but Eduardo ruined it)
quem *você quiser whoever one wants* (ela namora quem ela quiser = she goes out with whoever she wants)
relação *a in relation to* (escreveram uma carta em relação ao problema = they wrote a letter in relation to the problem)
a *respeito de with respect to* (a respeito do dinheiro, eu só posso contribuir a metade = with respect to the money, I can only put in half)
sai *dessa! come off it!*
sair *de mansinho/de fininho to sneak out* (não gostamos da festa e saímos de mansinho = we didn't like the party and we sneaked out)
sair *voando take off* (ficou com medo e saiu voando = he got scared and took off)
sair-se *bem to do well* (acho que ele se saiu muito bem na palestra = I think he did well in the talk)
salvo *except for* (salvo aquele problema, deu tudo certo = except for that problem, everything worked out fine)
são *seus olhos I'm glad you think so* (que cabelo lindo! >são seus olhos. = what beautiful hair! >I'm glad you think so.)
se *Deus quiser God willing* (vou conseguir, se Deus quiser = I'm going to make it, God willing)
se *por acaso if by chance* (se por acaso ele passar, fale para ele que vou chegar mais tarde = if by chance he comes by tell him that I'm going to arrive later)
se *preferir if you prefer* (se preferir podemos continuar amanhã = if you prefer we can do this tomorrow)
se *quiser if you like* (pode me chamar de Edu, se quiser = you can call me 'Edu' if you like)
segundo *according to* (segundo o que ele falou ontem, hoje vai chover mesmo = according to what he said yesterday, it is going to rain today)
sei *lá I don't know* (eu não gosto dela porque, sei lá, ela não faz meu tipo = I don't like her because, I don't know, she's not my type)
seja *quem for no matter who they are* (não deixe ninguém entrar seja quem for = don't let

anyone in no matter who they are)

sem *comentários no comment* (gostou do vestido? >sem comentários. = do you like my dress? >no comment.)

sem *compromisso with no obligation* (pode experimentar sem compromisso = you can try it out with no obligation)

sem *contar que not to mention* (eles são chatos sem contar que não têm senso de humor algum = they're boring not to mention they don't have a sense of humor)

sem *dúvida for sure* (ele vai vir, sem dúvida = he'll come for sure)

sem *estresse stress-free* (quero passar um fim de semana sem estresse = I want to have a stress-free weekend)

sem *exceção without exception* (todos, sem exceção, adoraram o show = all of them, without exception, loved the performance)

sem *problema no problem* (eu vou acabar este trabalho sem problema = I'm going to finish this job no problem)

sem-vergonha *shameless* (ele é um sem-vergonha = he's shameless)

sempre *que whenever* (sempre que íamos lá, minha mãe nos acompanhava = whenever we would go there, my mother would come too)

sentir *culpado to feel guilty* (me sinto culpado agora = now I feel guilty)

ser *mandado embora to get fired* (foi mandado embora por faltar ao trabalho = he was fired for missing work)

ser *visto como to be seen as* (eles foram vistos como os inimigos = they were seen as the enemies)

será *que do you think* (será que vai chover? = do you think it's going to rain?)

seria *interessante it might be a good idea* (não sei, acho que de repente seria interessante ver isso = I don't know, I think maybe it might be a good idea to look into that)

serve *will do* (não tenho celular... um pager serve? = I don't have a cell phone... will a pager do?)

sinceramente *honestly* (eu sinceramente acho que não vai dar problema = I honestly think it's not going to be a problem)

sinto *muito I'm really sorry* (sinto muito mas não posso dar mais nada = I'm really sorry but I can't give any more)

sob *controle under control* (está tudo sob controle = everything is under control)

sob *medida custom* (fazem computadores sob medida = they make custom computers)

sob *suspeita de suspected of* (ele está sob suspeita de roubar = he's suspected of stealing)

sobretudo (que) especially (since) (não vou sair hoje, sobretudo que amanhã tenho aquele exame = I'm not going out today especially since I have that test tomorrow)

sou *suspeito of course I would say that* (eu acho o Brasil o máximo, mas sou suspeito = I think Brazil is the best, but of course I would say that)

supostamente *supposedly* (ele supostamente não sabia que era hoje = he supposedly didn't know it was today)

tá *bom? OK?* (eu te ligo depois, tá bom? = I'll call you later, OK?)

tá *legal? OK?* (não estou a fim de ir, tá legal? = I don't feel like going, OK?)

tá *vendo? you see?* (tá vendo como ele é? = you see how he is?)

tal *como such as* (eu faço muitas atividades físicas, tais como correr e nadar = I do a lot of physical activities, such as running)
tanto *assim que so much so that* (me irritou muito... tanto assim que não falei mais com ele = he really upset me... so much so that I never spoke to him again)
tanto *faz it doesn't matter* (tanto faz se ele fica ou vai embora = it doesn't matter if he stays or leaves)
ter *certeza to be sure* (tem certeza? = are you sure?)
ter *certeza de que to be sure* (eu tenho certeza de que eu o vi no congresso = I'm sure I saw him at the convention)
ter *ciúmes de to be jealous of* (tenho ciúmes dele = I'm jealous of him)
ter *confiança em alguém to have confidence in someone* (eu não tenho muita confiança nela = I don't have a lot of confidence in her)
ter *cuidado to be careful* (acho melhor você ter muito cuidado nesse bairro = you'd better be very careful in that neighborhood)
ter *em mente to keep in mind* (é uma coisa para ter em mente = it's something to keep in mind)
ter *fama de people say* (Los Angeles tem fama de ser um lugar perigoso = people say LA is dangerous)
ter *graça to be funny* (não tem muita graça = it's not very funny)
ter *juízo to be good* (eu tenho juízo, não se preocupe = I'm good, don't worry)
ter *mania de to have a thing about* (ela tem mania de deixar as portas abertas = she has a thing about leaving the doors open)
ter *muito pique to have a lot of energy* (ela tem muito pique para a idade que tem = she has a lot of energy for her age)
ter *vaga to have an opening* (tem vaga no curso só no dia vinte = there's an opening on the course on the twentieth only)
ter *vergonha to be ashamed; to be embarrassed* (não tem vergonha? = aren't you ashamed?); (eu tenho vergonha de falar em público = I'm embarrassed to speak in public)
ter *vontade de to feel like* (tenho vontade de gritar = I feel like screaming)
tintim *por tintim point for point* (expliquei tudo para eles, tintim por tintim = I explained everything to them, point for point)
tipo *o quê? like what?* (ele ainda acha que o projeto está com problemas. >tipo o quê? = he still thinks there are some problems with the project. >like what?)
tirar *a roupa to take off one's clothes* (fui ao banheiro e tirei a roupa = I went to the bathroom and took off my clothes)
tirar *algo da cabeça to get something out of one's head* (não consigo tirar essa música da cabeça = I can't get that song out of my head)
tirar *férias to go on vacation* (vou tirar férias em maio = I'm going on vacation in May)
tirar *fotos to take pictures* (tiramos muitas fotos do casamento = we took a lot of pictures of the wedding)
tirar *o fôlego to take one's breath away* (essa música me tira o fôlego = this song takes my breath away)
tirar *sarro to make fun of someone* (tiraram sarro dele a noite toda = they made fun of him all

night long)

todo *mundo everyone* (todo mundo estava lá = everyone was there)

tomar *a iniciativa to take the initiative* (eu estava esperando ela tomar a iniciativa = I was waiting for her to take the initiative)

tomar *a liberdade de to take the liberty of* (eles tomaram a liberdade de mudar a data = they took the liberty of changing the date)

tomar *banho to take a bath* (vou tomar banho para relaxar = I'm going to take a bath to relax)

tomar *conta de to take care of* (ela ficava em casa tomando conta do sobrinho de quatro anos = she stayed home taking care of her four-year-old nephew)

tomar *cuidado to be careful* (toma cuidado com eles = be careful with them)

tomar *parte to take part* (ele veio porque quis tomar parte = he came because he wanted to take part)

tomar *providências to take measures* (você precisa tomar providências para prevenir isso = you need to take measures to present that)

tomar *sol to sunbathe* (passei o dia de ontem tomando sol = I spent all day yesterday sun-bathing)

tomar *um drinque to have a drink* (vamos tomar um drinque enquanto aguardamos a mesa = let's have a drink while we wait for our table)

tomar *uma atitude to take action* (ainda não tomaram uma atitude = they haven't taken any action yet)

tomar *uma decisão to make a decision* (eu tive de tomar uma decisão difícil = I had to make a hard decision)

tomara *hopefully* (amanhã vai fazer sol. >tomara. = it's going to be sunny tomorrow. >hope-fully.)

tomara *que hopefully* (tomara que tudo dê certo = hopefully it will all work out)

tudo *bem OK* (tudo bem, eu reconheço que não está perfeito = OK, I admit that it's not perfect)

tudo *o que você quiser anything you want* (você tem direito a tudo o que você quiser = you have the right to anything you want)

ultimamente *lately* (ultimamente ele está muito estranho = he's been acting strange lately)

um *monte de a bunch of* (ela estava carregando um monte de livros = she was carrying a bunch of books)

um *pouco de a little* (com um pouco de sorte a chuva vai parar = with a little luck the rain will stop)

por *várias vezes again and again* (por várias vezes, eu disse a ele para chegar cedo = I told him again and again to come early)

logo *que once* (logo que estiver pronto, vamos mudar = once it's ready we'll move)

uma *vez que once* (uma vez que você toma uma decisão, fica mais fácil = once you're made a decision, it's easier)

valer *a pena to be worth it* (será que vale a pena esperar um pouco? = do you think it's worth it to wait a little?)

vamos *lá! let's go!* (bom, vamos lá! = OK, let's go!)

vamos *nessa! let's do it!* (então tá bom... vamos nessa! = OK,then... let's do it!)

várias *vezes several times* (eu tive de pará-la várias vezes = I had to stop her several times)

veja *bem look* (veja bem, não temos mais tempo para isso = look, we don't have any more time for this)
veja *só look at* (veja só como ele é = look at how he is)
velho *e bom good old* (nada como o velho e bom lápis e papel = nothing like good old pencil and paper)
vem *cá tell me* (vem cá, o que você achou da peça? = tell me, what did you think of the play?)
você *acha? do you think so?*
você *que sabe it's up to you*
voltar *atrás to go back* (agora não dá para voltar atrás = now we can't go back)
vou *te contar I'll tell you* (esse homem, vou te contar, tem muito dinheiro = I'll tell you, that man has a lot of money)

9 Notas Linguísticas
Language Notes

NL1 – *Embedded question* ou "pergunta embutida". Esta locução é uma pergunta dentro de outra. Por exemplo, *Can I ask how old you are*? Nesta construção, a pergunta "embutida" (*...how old you are?*) não tem as mesmas regras gramaticais que uma pergunta comum em inglês. Esta construção sempre começa com a palavra para fazer a pergunta (*what, where, how* etc.) + sujeito + verbo ou frase verbal sempre ao final. Por exemplo, *Can I ask how old you are?*, e não *Can I ask how old are you?*

NL2 – Em inglês não se usa a palavra *brothers* para significar irmãos no significado de irmãos e irmãs. Brother só pode ser irmãos e nunca irmãs. Para falar de ambos precisa sempre especificar. Por exemplo, *I have 1 brother and 2 sisters*, e não *I have 3 brothers*.

NL3 – Tenha cuidado para não se esquecer do artigo antes da profissão. O correto seria *My brother is a doctor*, e não *My brother is doctor*.

NL4 – Qualquer verbo nesta posição tem que ser seguido do gerúndio (a forma do verbo com -ing). Por exemplo, *I enjoy* dancing,e não *I enjoy to dance*.

NL5 – Eis o uso comum das preposições *at, in, on* em inglês quando se fala de tempo e de lugar.

at + um lugar público (*at work; at the bank*)
+ um evento (*at the party; at the conference*)
+ um horário exato (*at nine o'clock; at noon*)
+ noite (*at night*)

in + o interior de um lugar (*in my garage; in bed*)
+ lugares geográficos (*in Brazil; in San Francisco*)
+ a manhã (*in the morning; at five o'clock in the morning*)
+ a tarde (*in the afternoon; in the evening*)

on + transporte público (*on the bus; on the flight from Rio to Salvador*)
+ um objeto (*the book is on the table; He's sitting on the sofa*)
+ uma rua (*on Main Street; on Hollywood Boulevard – mas at 213 Main Street e at 4591 Hollywood Boulevard*)
+ dia da semana (*on Wednesday; on the 15th of May*)

NL6 – Inglês não tem pronome específico para o plural da segunda pessoa. *You* pode significar tanto você como vocês, segundo o contexto. No entanto, uma forma bastante comum porém um pouco informal que serve à mesma função do pronome vocês é a expressão *you guys* em inglês (*Where are you guys from?*; *Do you guys like Italian food?*).

NL7 – A frase verbal aqui tem de ser no tempo do presente do perfeito (*I have been...; She has worked...* etc.).

NL8 – Aqui o verbo no particípio passado (*taken, been, had, flown, seen* etc.).

NL9 – Aqui o verbo na forma do passado (mas com significado subjuntivo ou condicional).

NL10 – Aqui a forma base do verbo (*go, think, stay,* e **não** *to go, to think, to stay*).

NL11 – Geralmente acrescenta-se -er no final de um adjetivo para formar o comparativo quando esse adjetivo tem menos de duas sílabas (*nice – nicer; big – bigger*). Para os outros adjetivos geralmente usa-se more + adjetivo (*more interesting; more expensive*).

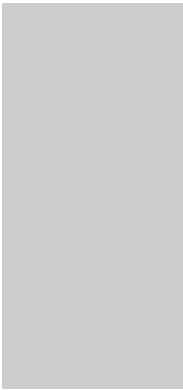
NL12 – Os títulos *Mr., Mrs., Ms*., e *Miss* usam-se sempre com o sobrenome da pessoa (*Mr. Gomes, Ms. Vieira*). Mr. é para homens, *Mrs*. ("misses") é para mulher casada, *Ms*. quando não se sabe o estado civil da mulher e *Miss* só mulheres jovens e adolescentes.

NL13 – Aqui segue uma construção subjuntiva em inglês. Isto é, sujeito + verbo no presente (*I go; they decide*).

NL14 – As datas sempre têm números ordinais em inglês (*the 4th of July; born on November 26th*)

NL15 – Use *please* **no final** da frase para um pedido (*Two, please; I'd like a hamburger, please*). Use *please* **no começo** só para oferecer (*Please, take one; Please, help yourself*). O uso errado de *please* pode ser mal-educado.

Apêndice 1 – Empregos
Appendix 1 – Jobs

Administrador de Rede Network Administrator
Advogado Júnior Junior Attorney
Advogado Sênior Senior Attorney
Ajudante de Produção Production Assistant
Analista Contábil Sênior Senior Accounting Analyst
Analista de Crédito Credit Analist
Analista de Crédito Júnior Junior Credit Analyst
Analista de Crédito Sênior Senior Credit Analyst
Analista de Custos Cost Analyst
Analista de Investimentos Investment Analyst
Analista de Laboratório Laboratory Analyst
Analista de Mercado Market Analyst
Analista de Orçamentos Budget Analyst
Analista de Organização Organizational Analyst
Analista de Recursos Humanos Júnior Junior Human Resources Analyst
Analista de Recursos Humanos Sênior Senior Human Resources Analyst
Analista de Sistemas Júnior Junior Systems Analyst
Analista de Sistemas Sênior Senior Systems Analyst
Analista de Suporte Técnico Júnior Junior Technical Support Analyst
Analista de Suporte Técnico Sênior Senior Technical Support Analyst
Analista Financeiro Financial Analyst
Analista Fiscal Fiscal Analyst
Arquiteto Architect
Artista Artist
Assistente Administrativo Administrative Assistant
Assistente de Contabilidade Bookkeeper
Assistente de Marketing Marketing Assistant
Assistente de Pessoal Personnel Assistant

Assistente de Vendas Sales Assistant
Assistente Social Social Worker
Ator Actor
Auditor Interno Júnior Junior Internal
Auditor Interno Sênior Senior Internal
Auditor Auxiliar Administrativo Administrative Aide
Auxiliar de Benefícios Benefits Assistant
Auxiliar de Contas a Pagar Accounts Due Assistant
Auxiliar de Laboratório Laboratory Assistant
Auxiliar de Treinamento Training Assistant
Auxiliar de Vendas Sales Assistant
Bibliotecário Librarian
Bombeiro Firefighter
Cabeleireiro Hairdresser
Capataz Foreman
Caixa Cashier; Teller
Carpinteiro Carpenter
Chefe de Assistência Técnica Chief of Technical Assistance
Chefe de Compras Head Buyer
Chefe de Contabilidade de Custos Chief of Cost Accounting
Chefe de Contabilidade Fiscal Fiscal Accounting Chief
Chefe de Pessoal Chief of Personnel
Chefe de Recrutamento e Seleção Chief of Recruitment and Selection
Chefe de Rede Network Chief
Chefe de Teleprocessamento Chief of Teleprocessing
Chefe de Treinamento Head Trainer Chefe de Turno Shift Manager
Cirurgião Surgeon
Comprador Técnico Júnior Junior Technical Buyer
Comprador Técnico Sênior Senior Technical Buyer
Consultor Técnico Technical Consultant
Contador Accountant
Controlador de Produção Production Controller
Controller Controller
Coordenador de Projetos Project Coordenator
Copeiro Server
Cozinheiro Cook; Chef
Dançarino Dancer
Dentista Dentist
Desenhista Mecânico Mechanical Draftsman/Draftswoman
Desenhista Projetista Project Draftsman/Draftswoman
Diretor Administrativo Administrative Director
Diretor Comercial Commercial Director

Diretor de Marketing Marketing Director
Diretor de Recursos Humanos Human Resources Director
Diretor de Sistemas de Informações Information Systems Director
Diretor Financeiro Financial Director
Diretor Fiscal Fiscal Director
Diretor Industrial Industrial Director
Doutor Doctor
Editor Editor
Eletricista de Manutenção Maintenance Electrician
Eletricista Instalador Installation Electrician
Encanador Plumber
Enfermeiro Nurse
Engenheiro Civil Civil Engineer
Engenheiro de Produção Production Engineer
Engenheiro de Produtos Product Engineer
Engenheiro de Segurança do Trabalho Job Safety Engineer
Escritor Writer
Faxineiro Janitor
Fisioterapeuta Physical Therapist
Garçom Waiter
Garçonete Waitress
Gerente Administrativo Administrative Manager
Gerente Comercial Commercial Manager
Gerente Contábil Accounting Manager
Gerente de Administração de Pessoal Chief of Personnel Administration
Gerente de Agências Branch Manager
Gerente de Assistência Técnica Technical Assistance Manager
Gerente de Auditoria Interna Chief of Internal Auditing
Gerente de Comércio Exterior Chief of Foreign Trade
Gerente de Contabilidade de Custos Chief of Cost Accounting
Gerente de Controle de Qualidade Quality Control Manager
Gerente de Crédito Credit Officer
Gerente de Crédito e Cobrança Billing and Credit Manager
Gerente de Desenvolvimento de Produtos Chief of Product Development
Gerente de Distribuição Distribution Manager
Gerente de Engenharia Chief Engineer
Gerente de Exportação/Importação Import/Export Manager
Gerente de Filial Branch Manager
Gerente de Informática Chief of Computing
Gerente de Manutenção Maintanance Manager
Gerente de Marketing Marketing Manager
Gerente de Operação de Bolsa Stock Operations Manager

Gerente de Operação de Câmbio Exchange Operations Manager
Gerente de Operações Operations Manager
Gerente de Organização Organizational Manager
Gerente de Organização e Métodos Organization and Methods Manager
Gerente de Pesquisa de Mercado Market Research Manager
Gerente de Planejamento Financeiro Chief of Financial Planning
Gerente de Produção Production Manager
Gerente de Produtos Product Manager
Gerente de Projetos Project Manager
Gerente de Recursos Humanos Human Resources Manager
Gerente de Sinistros Claims Manager
Gerente de Suporte Técnico Technical Support Manager
Gerente de Tesouraria Chief Treasurer
Gerente de Treinamento e Desenvolvimento Chief of Training and Development
Gerente Financeiro Financial Manager
Gerente Industrial Industrial Manager
Gerente Regional de Vendas Regional Sales Manager
Inspetor de Controle de Qualidade Quality Control Inspector
Inspetor de Riscos Risks Assessor
Jornalista Journalist
Manobrista Valet
Mecânico de Manutenção Maintenance Mechanic
Mestre de Obras Contractor
Modelo Model
Motorista Driver
Nutricionista Nutritionist
Operador de Câmbio Exchange Operator
Operador de Computador Sênior Senior Computer Operator
Operador de Telemarketing Telemarketer; Telephone Sales Operator
Padeiro Baker
Pedreiro Construction Worker
Piloto Pilot
Policial Police Officer
Porteiro Doorman
Professor Teacher
Professor Programador Júnior Junior Programmer
Programador Sênior Senior Programmer
Promotor de Vendas Sales Representative
Psicólogo Psychologist
Químico Chemist
Recepcionista Receptionist
Redator Editor

Regulador de Sinistros Claims Adjuster
Representante Representative
Secretária Bilíngue Biligual Secretary
Secretária Júnior Junior Secretary
Segurança Security Guard
Soldador Welder
Supervisor de Controle de Qualidade Quality Control Supervisor
Supervisor de Manutenção Elétrica Electrical Maintenance Supervisor
Supervisor de Manutenção Geral Maintenance Supervisor
Supervisor de Manutenção Mecânica Machine Maintenance Supervisor
Supervisor de Marketing Marketing Supervisor
Supervisor de Produção Production Supervisor
Supervisor de Vendas Sales Supervisor
Supervisor de Laboratório Laboratory
Supervisor Técnico de Manutenção Maintenance Technician
Técnico de Segurança do Trabalho Job Safety Technician
Técnico de Telecomunicações Telecommunications Technician
Técnico Eletrônico Electronic Technician
Técnico Químico Chemical Technician
Telefonista Telephone Operator
Topógrafo Topographer
Tradutor Translator
Vendedor Salesperson
Vendor Vigia Watchman; Watchwoman

Apêndice 2 – A Família

Appendix 2 – The Family

afilhada goddaughter
afilhado godson
avó grandmother
avô grandfather
avôs grandparents
bisavô great-grandfather
bisavó great-grandmother
bisavôs great-grandparents
bisnetos great-grandchildren
bisneto great-grandson
bisneta great-granddaughter
cunhada sister-in-law
cunhado brother-in-law
enteada stepdaughter
enteado stepson
esposa wife
ex-esposa ex-wife
ex-marido ex-husband
filha daughter
filha adotiva adopted daughter
filho son
filho adotivo adopted son
filhos children; kids
genro son-in-law
irmã sister
irmão brother
madrasta stepmother
madrinha godmother

mãe mother
mamãe mom; mommy
marido husband
meia-irmã stepsister
meio-irmão stepbrother
neta granddaughter
neto grandson
nora daughter-in-law
padrasto stepfather
padrinho godfather
pai father
pais parents
papai dad; daddy
parentes relatives
primo(a) em segundo grau second cousin
primo(a) cousin
sobrinha niece
sobrinho nephew
sogra mother-in-law
sogro father-in-law
tia aunt
tio uncle
vovô grandpa
vovó grandma

Apêndice 3 – Descrevendo as Pessoas
Appendix 3 – Describing People

PERSONALIDADE	PERSONALITY

BOM
aberto open
admirável admirable
adorável adorable
agradável nice
alegre happy; always in a good mood
amigável friendly
analítico analytical
atencioso considerate; attentive ativo active
atraente attractive
autêntico authentic; sincere
aventureiro adventurous
bem-humorado good spirited
bom de cama good in bed
bom de papo persuasive
divertido fun
dramático dramatic
educado polite
elegante elegant
encantador enchanting; charming
energético energetic
escandaloso scandalous
especial special
espontâneo spontaneous
caloroso warm
charmoso charming
clínico clinical
coerente coherent
compassivo compassionate
compreensivo understanding
comunicativo communicative
contemplativo contemplative
corajoso brave; courageous
criativo creative
decente decent
dedicado dedicated
diferente different; special
diplomático diplomatic
disciplinado disciplined
racional rational
realista realistic
responsável responsible
revolucionário revolutionary
romântico romantic
sedutor seductive
sensível sensitive
sensual sensual
sexy sexy

expressivo expressive
extrovertido extroverted
falador talkative
fiel faithful
flexível flexible
fogoso hot; fiery
fotogênico photogenic
honesto honest
humilde humble
imaginativo imaginative
independente independent
informado informed
intelectual intellectual
introspectivo introspective
justo good; just; fair
legal nice; cool
lógico logical
louco crazy
maduro mature
meticuloso meticulous; thorough
metódico methodical
motivado motivated
observador observant
organizado organized
original original
otimista optimistic
paciente patient
perceptivo perceptive
perfeccionista perfectionist
persistente persistent
persuasivo persuasive
prático practical
progressivo progressive
hipócrita hipocritical
idealista idealistic
imaturo immature
insensível insensitive
introvertido introverted
simpático nice; kind
sincero sincere; honest
sofisticado sophisticated
sortudo lucky; fortunate
único unique
vaidoso well-groomed
visual visual

RUIM OU NEUTRO
abusivo abusive
agressivo aggressive
arrogante arrogant
azarado unlucky
burro dumb
chato irritating; boring
ciumento jealous
competitivo competitive
conservador conservative
controlador controlling
crítico critical
cruel mean; cruel
direto direct
duro tough; hard
egoísta selfish; egocentric
estúpido rude; stupid
exigente demanding
falso fake; false
feio ugly
fraco weak
frio cold
ganancioso greedy
moleque immature; childish
mulherengo womanizing
nerd nerdy
nojento disgusting; gross
obsessivo obsessive

inútil useless;
invejoso jealous; envious
machista sexist
mal-educado rude
mal-humorado moody; grumpy
malvado wicked mean
manipulador manipulative
mesquinho cheap; stingy
metido stuck up
mimado spoiled
oportunista opportunistic
possessivo possessive
rígido strict
sarcástico sarcastic
sem-vergonha unscrupulous; shameless
superficial superficial
teimoso stubborn
tímido shy
vulgar tasteless

CARACTERÍSTICAS DO CORPO/BODILY FEATURES

OLHOS
COR
azul blue
azul-claro light blue
azul-escuro dark blue
azul-esverdeados greenish-blue
verde green
verde-claro light green
verde-escuro dark green
castanho-esverdeado greenish brown
castanho brown
castanho-claro light brown
castanho-escuro dark brown
preto dark brown

FORMATO
grandes big
pequenos small
redondos round
puxados slanted

CABELO
COR DE CABELO
loiro blond
loiro-claro light blond
loiro-escuro dark blond
castanho brown
castanho-escuro dark brown
castanho-claro light brown
ruivo red
ruivo-claro light red
ruivo-escuro dark red
preto black

TIPOS DE CABELO
comprido long
curto short
médio medium-length
até os ombros shoulder-length
cacheado curly
ondulado wavy
liso straight
crespo frizzy
careca bald

ROSTO

CONSTITUIÇÃO FÍSICA

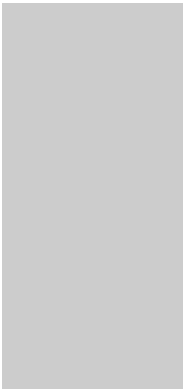
redondo round
ovalado oval-shaped
quadrado square

DETALHES DO ROSTO
rugas wrinkles
covas dimples
sardas freckles
espinhas pimples
cicatrizes scar
sobrancelhas grossas bushy eyebrows
sobrancelhas finas thin eyebrows
cílios compridos long eyelashes
bigode mustache
barba beard
cavanhaque goatee

alto tall
baixo short
magrinho skinny
magro thin; slender; slim
fofinho a little chubby
gordinho a little heavy
gordo heavy; fat
um pouco gordo kind of overweight
quadril largo wide hips
cintura fina slim waist
sem cintura shapeless
costas largas broad shoulders
musculoso muscular
definido well-defined
sarado built
corpo violão hourglass figure
pernas torneadas shapely legs
barriga definida tight abs
seios grandes large breasts

Apêndice 4 – Canções Populares para Festas

Appendix 4 – Folk Celebration Songs

Auld Lang Syne (*cantada à meia-noite, no Ano Novo*)

Should auld acquaintance be forgot,
And never brought to mind?
Should auld acquaintance be forgot
And auld lang syne?

For auld lang syne, my dear,
For auld lang syne,
We'll take a cup o' kindess yet
For auld lang syne.

Happy Birthday

Happy birthday to you
Happy birthday to you
Happy birthday dear (Johnny),
Happy birthday to you!

Apêndice 5 – Doenças
Appendix 5 – Sickness

gripe the flu
febre alta a high fever
um pouco de febre a slight fever
dor de garganta a sore throat
resfriado a cold
asma asthma
bronquite bronchitis
dor de barriga an upset stomach
dor nas costas a backache
artrite arthritis
dor de dente a toothache
dor de cabeça a headache
gases gas
diarreia diarrhea
varicela the chicken pox
hérnia a hernia
tosse a cough
soluço the hiccups
cólica (menstrual) (menstrual) cramps

Apêndice 6 – Disciplinas e Cursos

Appendix 6 – Disciplines and Courses

Administração Business Administration; Management
Administração Hospitalar Health Care Administration
Administração Hoteleira Hotel Management
Agronomia Agronomy
Análise de Sistemas Systems Analysis
Arquitetura Architecture
Arquivologia Information Storage
Artes Cênicas Drama; Scenic Arts
Artes Gráficas Graphic Arts
Artes Plásticas Creative Art; Fine Arts; Painting
Astronomia Astronomy
Automobilística Automotive Engineering
Biblioteconomia Library Science
Biologia Biology
Cerâmica Ceramics
Ciência da Computação Computer Science
Ciências Aeronáuticas Aeronautics
Ciências Atuariais Actuarial Science
Ciências Biológicas Biological Science
Ciências Biomédicas Biomedicine
Ciências Contábeis Accounting
Ciências Econômicas Economics
Ciências Sociais Social Science
Cinema Film
Cinema e Vídeo Film and Video
Comércio Exterior International Business
Comunicação Communications
Contabilidade Accounting

Culinária Culinary Arts; Cooking
Dança Dance
Decoração Interior Design
Desenho de Comunicação Communications Design
Desenho de Construção Civil Urban Design; Urban Planning
Desenho Industrial Industial Design
Desenvolvimento de Comunidade Community Development
Design Gráfico Graphic Design
Direito Law
Ecologia Ecology
Economia Doméstica Home Economics
Edificações Building
Educação Física Physical Education
Educação Infantil Early Childhood Education
Eletrônica Electronics
Enfermagem Nursing
Engenharia de Agrimensura Surveying Engineering
Engenharia de Alimentos Food Engineering
Engenharia de Materiais Materials Engineering
Engenharia Elétrica Electrical Engineering
Engenharia Sanitária Sanitary Engineering
Engenharia Agrícola Agricultural Engineering
Engenharia Ambiental Environmental Engineering
Engenharia Cartográfica Cartography
Engenharia Civil Civil Engineering
Engenharia da Computação Computer Engineering
Engenharia de Controle e Automação Automation Engineering
Engenharia de Horticultura Horticulture
Engenharia de Minas Mining Engineering
Engenharia de Produção Production Engineering
Engenharia de Produção Agroindustrial Agroindustrial Engineering
Engenharia de Telecomunicações Telecommunications Engineering
Engenharia Florestal Forestry
Engenharia Hídrica Hydro Engineering
Engenharia Industrial Industrial Engineering
Engenharia Mecânica Mechanical Engineering
Engenharia Metalúrgica Metallurgy; Metallurgical Engineering
Engenharia Naval Naval Engineering
Engenharia Química Chemical Engineering
Engenharia Sanitária Sanitary Engineering
Engenharia Têxtil Textile Engineering
Esporte Athletics

Estatística Statistics
Farmácia Pharmacy
Filosofia Philosophy
Física Physics
Fisioterapia Physical Therapy
Fonoaudiologia Audiology
Fotografia Photography
Geofísica Geophysics
Geografia Geography
Geologia Geology
Gerenciamento de Pequenas e Médias Empresas Small Business Administration
Gestão de Qualidade Quality Control Management
História History
História da Arte Art History
Hotelaria Hotel Management; Hotel and Restaurant Management
Imunologia Immunology
Informática Computers
Jornalismo Journalism
Letras Language Arts; Liberal Arts; Linguistics
Linguística Linguistics
Literatura Literature
Literatura Comparada Comparative Literature
Logística Logistics
Logopedia Speech Therapy
Magistério Teacher Education; Pedagogy
Marketing Marketing
Matemática Matematics
Medicina Medicine
Medicina Veterinária Veterinary Medicine; Veteriary Science
Meio Ambiente Environmental Studies
Metalurgia Metallurgy
Meteorologia Meteorology
Microbiologia Microbiology
Moda Fashion
Móveis Furniture and Design
Museologia Museology; Museum Science
Música Music
Musicoterapia Music Therapy
Naturologia Aplicada Applied Natural Sciences
Nutrição Nutrition
Oceanografia Oceanography
Odontologia Dentistry

Ortóptica Orthoptics
Pecuária Cattle Raising
Pedagogia Education; Pedagogy
Processamento de Dados Data Processing
Produção Editorial Publishing; Editorial Production
Psicologia Psychology
Publicidade Advertising
Publicidade e Propaganda Advertising
Química Chemistry
Rádio e TV Radio and Television
Radiologia Radiology
Recursos Humanos Human Resources
Relações Internacionais International Relations
Relações Públicas Public Relations
Saneamento Sanitation
Saúde Health
Secretariado Executivo Office Administration
Serviço Social Social Service
Terapia Ocupacional Occupational Therapy
Tradução Translation
Turismo Tourism